

R8425218
R8425418

SCT 2000/SCT 2100

Shower change table – Operation and maintenance manual en

Bruseleje – Brugs- og vedligeholdelsesvejledning dk

Duschliege – Gebrauchs- und Pflegeanleitung de

Table de douche et de change – Manuel d'utilisation et d'entretien fr

Douchebrancards – Gebruiks- en onderhoudshandleiding nl

Duschbräts – Bruks- och underhållsanvisning sv

Dusjstabellebord – Bruks- og vedlikeholdsveiledning no

Camilla de ducha - Instrucciones de uso y mantenimiento es

Stół prysznicowy – Instrukcja obsługi i konserwacji pl

洗澡床 - 操作和维护手册 中文

English	6
Dansk	18
Deutsch	30
Français	42
Nederlands	54
Svenska	66
Norsk	78
Español	90
Język polski	102
中文	114
العربية	126

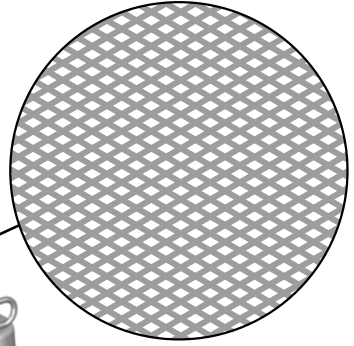
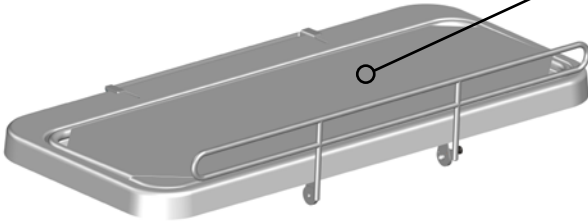


Pressalit's Environmental and Quality Management Systems are certified by LRQA

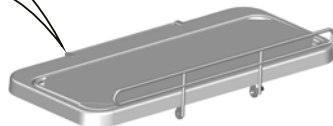
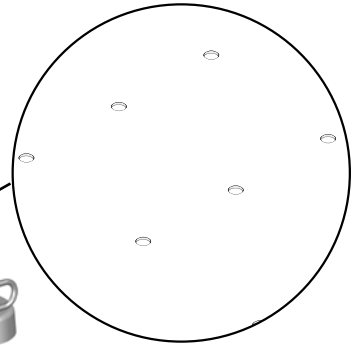
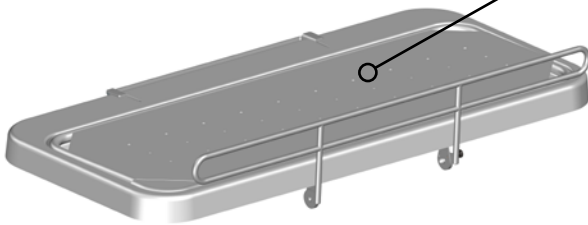
en	The warranty covers faults or defects in the material of our products within a period of 3 years from date of invoice. Products subject to minor technical modifications and design deviations E. & O.E.
dk	Garantien dækker i 3 år fra fakturadato for materiale- og fabrikationsfejl. Der tages forbehold for trykfejl, tekniske ændringer og modelafvigelse.
de	Die Garantie gilt für 3 Jahre ab Rechnungsdatum für Material- und Herstellungsfehler. Druckfehler, technische Änderungen und Modellabweichungen vorbehalten.
fr	La garantie couvre les vices de fabrication et de matériaux pour une durée de 3 ans à partir de la date de facturation. Sous réserve de modifications techniques et d'erreurs d'impression.
nl	De garantie is tot 3 jaar na factuurdatum geldig voor materiaal- en fabricagefouten. Onder voorbehoud van drukfouten, technische wijzigingen en modelafwijkingen.
sv	Garantin gäller i 3 år från fakturadatum för material- och fabrikationsfel. Med reservation för tryckfel, tekniska ändringar och modellavvikelse.
no	Garantien gjelder i 3 år fra fakturadato for material- og fabrikkasjonsfeil. Med forbehold for trykkfeil, tekniske endringer og modellforskjeller.
es	La garantía cubre fallos de material o fabricación durante los 3 años posteriores a partir de la fecha de factura. Mantenemos reservas en caso de problemas de presión, modificaciones técnicas y variaciones de modelo.
pl	3-letnia gwarancja obejmuje usterki oraz wady produkcyjne i materiałowe. Produkty mogą ulec nieznacznym zmianom technicznym i projektowym. Zastrzegamy sobie prawo do błędów i pominięć.
中文	保修涵盖 3 年内出现的材料或制造故障或缺陷。产品的技术和设计可能稍微发生变化，恕不另行通知。
العربية	يغطي الضمان الأخطاء أو العيوب في المواد أو التصنيع لفترة 3 أعوام. المنتجات عرضة لتعديلات فنية وفروق طفيفة في التصميم. حالات الخطأ والسهو مستثناة.

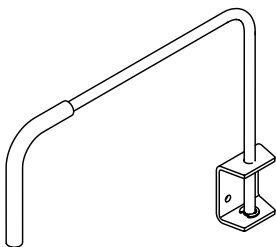
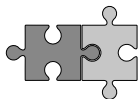
REF

R8425218



R8425418









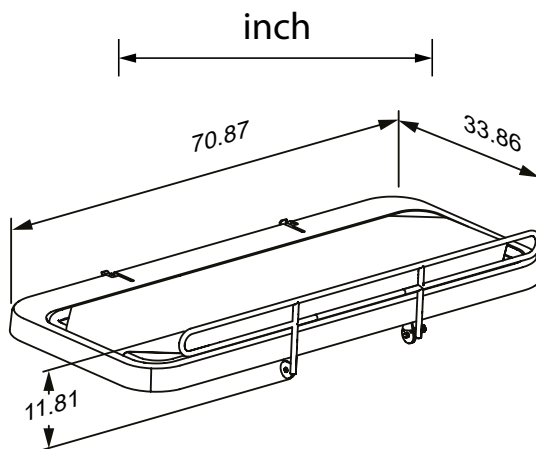
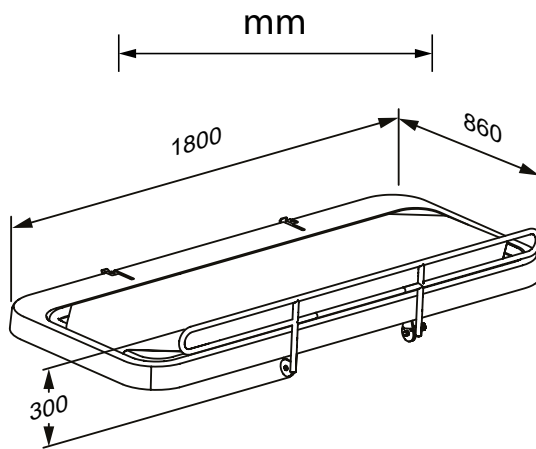
R8485



2 x V3618



	 	 
R8425218	14,3 kg / 31.5 lbs	175 kg / 385 lbs
R8425418		



Content

Mounting instruction	6
Operational signage	6
Symbols used in this manual.	7
General safety	8
Intended use	9
Intended operator profile	9
Intended user profile	9
Operating environment.	9
Contraindications for use	9
Biocompatibility.	9
Operating instructions	10
Safety rail	11
Cleaning.	12
Disinfection	13
Zipping the cover onto the frame.	13
Maintenance	14
Maintenance inspection	14
Product label	15
Trouble-shooting	16
Storage and transportation	16
Technical data.	16
en Disposal and recycling	17

Mounting instruction



A mounting instruction is included with the product. It can also be downloaded from pressalit.com.

Operational signage



An operational signage can be downloaded from pressalit.com.

Original instructions

Symbols used in this manual

The following symbols are used in this manual as well as the associated documentation supplied with the product.



WARNING indicates a potentially hazardous situation which, if not avoided, could result in death or serious injury.





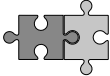




CAUTION indicates a potentially hazardous situation which, if not avoided, may result in minor or moderate injury. It may also be used to alert against unsafe practices.



IMPORTANT indicates important information about handling and use of the product.



NOTICE is used to address practices not related to personal safety.

 <p>Hand injury warning</p>	 <p>Do not leave patient unattended</p>	 <p>Compatible products</p>
 <p>Article number/ versions</p>	 <p>Product weight</p>	 <p>Max. user weight</p>
 <p>Spare parts</p>		

General safety

WARNING

- Read and understand the manual completely before use. Keep the manual close to the unit.
- Comply with this manual to avoid accidents involving serious personal injury.
- Never use or handle this product in other ways than are specified in this manual, as this can put your safety at risk and cause damage to the product.
- Make sure that everyone who is to install or use the product and its systems has the necessary information and access to this manual.

CAUTION

- Please comply with these instructions to avoid the product becoming damaged or destroyed.
- Do not perform repairs, disassembly, or assembly operations, extensions, re-adjustments or modifications to this product. These must be carried out by Pressalit or by persons authorized by Pressalit only.
- Never allow children to operate this product unless under supervision. The product is not intended for play.
- Never use the product if it is defective or damaged. Do not use a defective product before it has been repaired.

NOTICE

- The information in this manual is based on correct fitting of the product in accordance with our Assembly instruction.
- Pressalit cannot be held liable if the product is used in any way which differs from that described in the guide.
- We reserve the right to amend this manual without prior notice.

Intended use

This product is intended for showering a person who is unable to stand up or sit down. The person is lying horizontally on the table.

Intended operator profile

The product is to be operated by personnel trained in health care and trained in washing a person in their care.

Intended user profile

The product can be used by all - adults, children, young, old, whose weight does not exceed the **maximum load of 175 kg / 385 lbs.**

Operating environment

For indoor use in a wet environment, such as a bathroom or wash room. The product is intended to be used at room temperature, in private homes, nursing homes and hospitals under normal working conditions.

Contraindications for use

It is not recommended that pregnant women use this product.

It is not recommended that patients with infusion or insulin pump, inflammatory skin diseases or patients in feverish conditions use this product.

Patients with cardiac insufficiency, cardiovascular diseases, craniocerebral injury, open wounds, feed or drain lines (e.g. catheter, drainage tube) may use this product only after consulting with the attending physician.

NOTICE

Any serious incident that has occurred in relation to the product should be reported to the manufacturer and the health authorities.

A serious incident is defined as an incident that leads to the death of a patient, user, or any other person, or causes a temporary or permanent deterioration in the person's health. Any incident that has resulted in or has the potential to result in a serious incident must be reported.

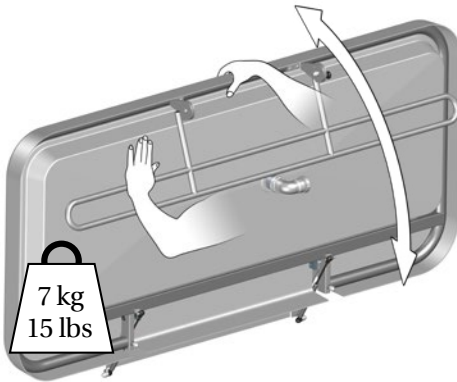
Biocompatibility

The materials in contact with the skin of the patient or the operator during the showering procedure have been tested for their content of harmful substances according to ISO 10993 Biocompatibility, and are therefore considered suitable for this purpose.

Operating instructions

Support the table using your hand or body when folding it down, to avoid the risk of damage.

The built-in gas cylinders make it easy to fold the table up against the wall after use.



Take care to avoid injury to hands when in the vicinity of closing mechanical parts.



Do not leave the patient unattended.



CAUTION

Always be careful when moving a person to and from the shower table.



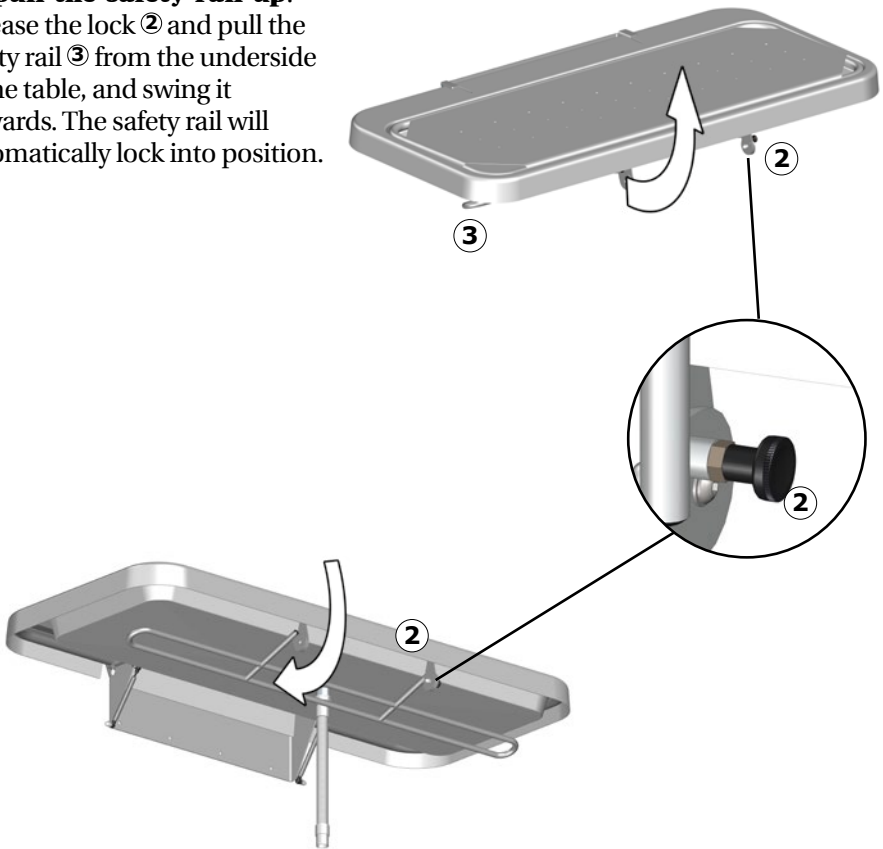
CAUTION

The surface of the product may become hot and / or cold if exposed to external sources of heat or cold (e.g. sunlight or frost).

Safety rail

To pull the safety rail up:

Release the lock ② and pull the safety rail ③ from the underside of the table, and swing it upwards. The safety rail will automatically lock into position.



To fold the safety rail away: Release the lock ② and swing the safety rail down to the underside of the table. The safety rail will automatically lock into position.

Cleaning

Clean the shower table after each use. Use ordinary soapy water. Rinse off with fresh water and dry with a soft cloth.



The frame with the cover can be removed for cleaning. It can be zipped off and washed in regular washing machine at max 70° C. Dry the water collection tray.

IMPORTANT

- Do not use an autoclave or other type of steam cleaner.
- Avoid aggressive cleaning agents containing acids or chloride.
- Never spray the nursing bench directly with a high pressure cleaner.
- Avoid use of aggressive, abrasive, corrosive or chloride-based cleaning or disinfecting products.



CAUTION

Never let a person lie on the shower table without the cover in place. The tray under the cover is for water collection only. It is not to be used as a bathtub. Risk of user injury and damage to product.

Disinfection

When using the shower table for multiple patients, it is necessary to both clean and disinfect the shower table between uses on different patients to prevent the risk of cross infection. A list of suitable disinfectants can be found at pressalit.com.

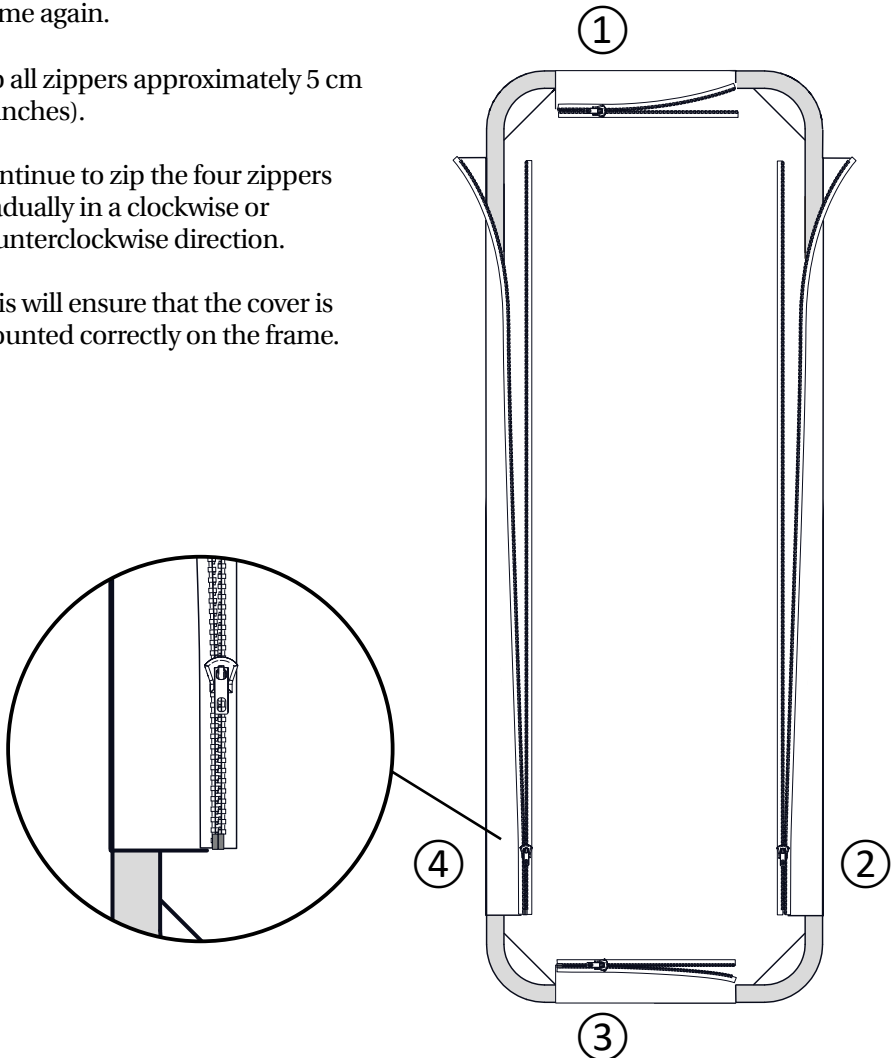
Zipping the cover onto the frame

When the cover has been removed for washing, it must be zipped back onto the frame again.

Zip all zippers approximately 5 cm (2 inches).

Continue to zip the four zippers gradually in a clockwise or counterclockwise direction.

This will ensure that the cover is mounted correctly on the frame.

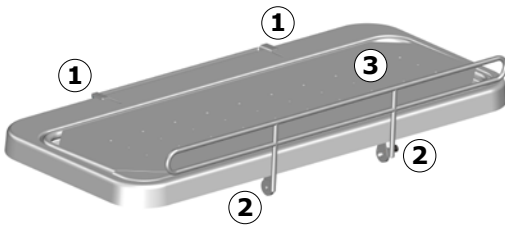


Maintenance

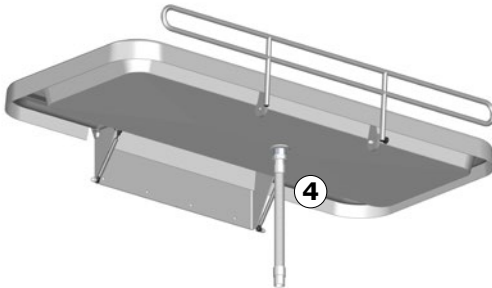
Expected service life of the shower table is 10 years, provided that maintenance is carried out as described below:

It is recommended that maintenance inspection is done one a year.

Maintenance inspection



- Check the hinges ① on the table and the safety rail ②. Tighten if necessary.
- Check the cover ③ for damage and replace if necessary.

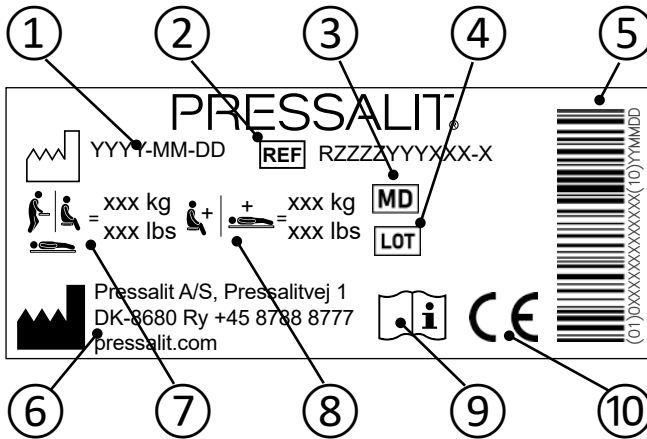


- Check the drain pipe connections ④, and check and clean the water trap (if fitted).
- Perform a visual inspection of steel parts for penetrating rust.

NOTICE

If the product is installed in an atmosphere heavy in salt or chloride, the warranty of the nursing bench will be reduced from the normal 3 years to 1 year. Salt and chloride have a corrosive effect on the products components and will cause a decrease in the life expectancy of the product.

Product label



① Production date

② Article number

③ Medical device

④ Batch code

⑤ GS1-128 barcode

⑥ Name and address of manufacturer

⑦ Maximum user weight

⑧ Max load

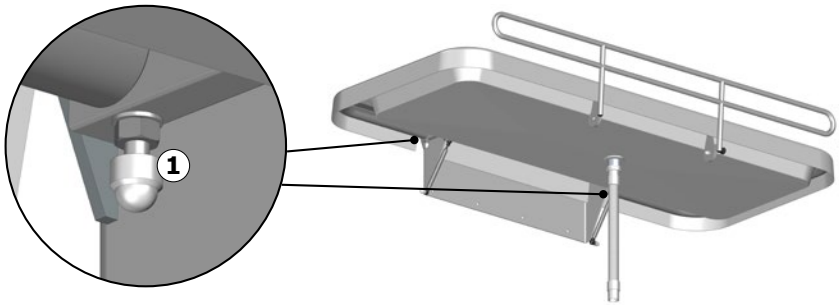
⑨ Consult manual for use

⑩ These products are CE-marked in accordance with relevant requirements in regulation (EU) 2017/745 (5 April 2017) on medical devices.

A declaration of conformity can be found at pressalit.com.

Trouble-shooting

Symptom	Cause	Action
The shower table does not stay in upright position.	One or more gas cylinders are defective.	Contact Pressalit A/S or your local dealer.
The water does not run out of the water collection tray.	Adjustment screws too high or too low.	Adjust the adjustment screws ①.



Contact Pressalit or your dealer if the problem cannot be remedied. Do not attempt to repair the product yourself, as this will invalidate the guarantee.

en

Storage and transportation

- The temperature for transportation and storage of the unit must be between -10 and 50 degrees Celsius (14 and 122 degrees Fahrenheit). Keep humidity below 70%.
- The unit must always be transported in its original packaging.
- Avoid subjecting the packaging to shocks and impacts.
- Do not use the product if the packaging is broken or damaged.

Technical data

Max load	175 kg / 385 lbs
Materials	Powder laquered stainless steel Plastics (PVC, Polystyrene)
Weight	R8425218, R8425418: 14,32 kg / 31.57 lbs

Disposal and recycling

The unit contains reusable materials. There are no known hazards or risks associated with disposal of the product. All components can be discarded after having been cleaned and disinfected.

When disposing of the product, we recommend that it be disassembled and broken down into different waste groups for recycling or combustion.

The following table provides information on the recycling and handling of the product.

Recyclable components	Material
Steel	Steel can be recycled by being re-melted and included as a secondary material in the production of new steel.
PVC and polystyrene	Hard PVC is granulated and re-melted. Use plastic sorting and recycling systems where they are locally available, otherwise incinerating plastic has the added benefit of generating energy, which can be used for, for example, combined heat and power production.
Polyurethane	Like other plastics, polyurethane can be recycled in two primary ways: mechanical recycling, in which the material is reused in its polymer form, and chemical recycling that takes the material back to its various chemical constituents.

en

Indhold

Monteringsvejledning.....	18
Visuel guide.....	18
Symboler, der er anvendt i denne vejledning	19
Generel sikkerhed	20
Tilsluttet brug.....	21
Tilsluttet personaleprofil	21
Tilsluttet brugerprofil	21
Betjeningsmiljø	21
Kontraindikationer for brug.....	21
Biokompatibilitet.....	21
Betjeningsinstruktioner	22
Sengehest.....	23
Rengøring	24
Disinfektion	25
Sådan lyses dækket på rammen	25
Vedligeholdelse.....	26
Vedligeholdelsesinspektion	26
Produktmærkning	27
Fejlfinding	28
Opbevaring og transport	28
Tekniske data	28
Bortskaffelse og genbrug	29

dk

Monteringsvejledning



Der følger en monteringsvejledning med dette produkt. Den kan også downloades fra pressalit.com.

Visuel guide



En visuel guide kan downloades fra pressalit.com.

Symboler, der er anvendt i denne vejledning

Følgende symboler er anvendt i denne vejledning og i den tilhørende dokumentation, der følger med produktet.



ADVARSEL angiver en potentielt farlig situation, som, hvis den ikke undgås, kan medføre dødsfald eller alvorlig personskade.



FORSIGTIG angiver en potentielt farlig situation, som, hvis den ikke undgås, kan medføre større eller mindre personskade. Det kan også bruges til at advare om usikre fremgangsmåder.



VIGTIGT angiver vigtige oplysninger om håndtering og anvendelse af produktet.



BEMÆRK vedrører fremgangsmåder, der ikke er forbundet med personlig sikkerhed.

		
Advarsel om håndskade	Patienten må ikke være uovervåget	Kompatible produkter
		
Produktnummer/ -versioner	Produktvægt	Maks. brugervægt
		
Reservedele		

Generel sikkerhed

ADVARSEL

- Læs og forstå hele vejledningen før brug. Opbevar vejledningen tæt på produktet.
- Følg denne vejledning for at undgå uheld og alvorlig personskade.
- Dette produkt må aldrig bruges eller håndteres på anden måde end som angivet i denne vejledning, da dette vil kunne udgøre en risiko for din sikkerhed og beskadige produktet.
- Sørg for, at alle, der installerer eller bruger dette produkt og dets systemer, har de nødvendige oplysninger samt adgang til denne vejledning.

FORSIGTIG

- Følg disse instruktioner for at undgå, at produktet beskadiges eller ødelægges.
- Der må ikke foretages reparationer, demontering, samlinger, udvidelser, tilpasninger eller ændringer på dette produkt. Dette må kun udføres af Pressalit eller af personer, som er autoriseret af Pressalit.
- Lad ikke børn betjene dette produkt uden opsyn. Produktet er ikke beregnet til leg.
- Produktet må ikke benyttes, hvis det er defekt eller beskadiget. Et defekt produkt må ikke anvendes, før det er repareret.

BEMÆRK

- Oplysningerne i denne vejledning er baseret på korrekt justering af produktet i overensstemmelse med vores monteringsvejledning.
- Pressalit kan ikke holdes ansvarlig, hvis produktet bruges på andre måder end som beskrevet i vejledningen.
- Vi forbeholder os ret til at ændre denne vejledning uden forudgående varsel.

Tilsigtet brug

Dette produkt er beregnet til at bruse en person, som ikke kan stå op eller sidde ned. Personen ligger vandret på lejet.

Tilsigtet personaleprofil

Produktet skal betjenes af personale, der er uddannet inden for sundhedsplejen og trænet i at vaske en person.

Tilsigtet brugerprofil

Produktet kan anvendes af alle – voksne, børn, unge og gamle, hvis vægt ikke overstiger den **maksimale belastning på 175 kg**.

Betjeningsmiljø

Til indendørs brug i våde omgivelser, som f.eks. et badeværelse eller vaskerum. Produktet er beregnet til anvendelse ved stuetemperatur, i private hjem, på plejehjem og hospitaler under normale arbejdsforhold.

Kontraindikationer for brug

Det anbefales ikke at bruge dette produkt til gravide.

Det anbefales ikke at bruge dette produkt til patienter med infusions- eller insulinpumpe, sygdomme med hudbetændelse eller patienter med feberlidelser.

Patienter med hjerteinsufficiens, hjertekarsygdomme, kraniocerebral skade, åbne sår, tilførsels- eller udtagslanger (f.eks. kateter, drænegeslange) kan evt. bruge dette produkt, men kun efter rådføring med den behandlende læge.

BEMÆRK

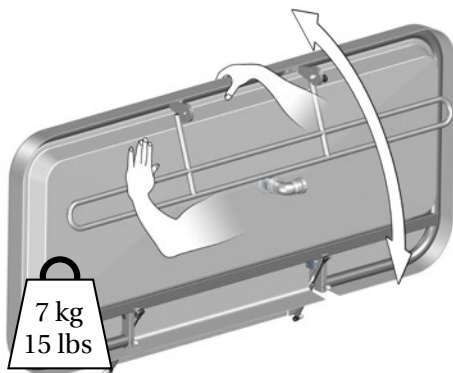
Enhver alvorlig hændelse, der opstår i relation til produktet, skal rapporteres til producenten og sundhedsmyndighederne.

En alvorlig hændelse defineres som en hændelse, der medfører døden for en patient, bruger eller en anden person, eller som forårsager en midlertidig eller permanent forringelse af personens helbred. En hændelse, der medførte eller potentielt kan medføre en alvorlig hændelse, skal rapporteres.

Biokompatibilitet

De materialer, der kommer i kontakt med patientens eller brugerens hud under bruseproceduren, er blevet testet for deres indhold af skadelige stoffer i henhold til ISO 10993 om biokompatibilitet og anses derfor for at være passende til dette formål.

Betjeningsinstruktioner



Understøt lejet med hånden eller kroppen, når det foldes ned, for at undgå risikoen for skader. De indbyggede gascylindere gør det let at folde lejet op mod væggen efter brug.



Undgå skader på hænderne, når disse er i nærheden af lukkende mekaniske dele.



Patienten må ikke være uovervåget.



FORSIGTIG

Vær altid forsigtig, når en person flyttes til og fra bruselejet.



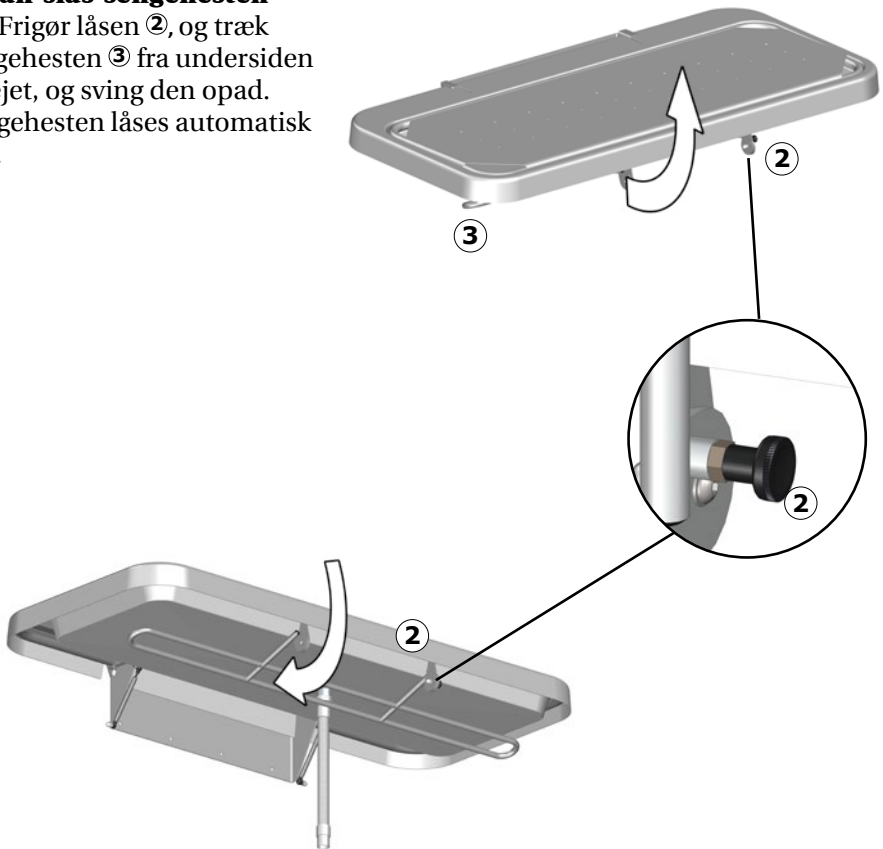
FORSIGTIG

Produktets overflade kan blive varm eller kold, hvis den udsættes for eksterne varme- eller kuldekilder som f.eks. sollys eller frost.

Sengehest

Sådan slås sengehesten

op: Frigør låsen ②, og træk sengehesten ③ fra undersiden af lejet, og sving den opad. Sengehesten låses automatisk fast.



Sådan foldes sengehesten væk: Frigør låsen, ② og sving sengehesten ned til undersiden af lejet. Sengehesten låses automatisk fast.

Rengøring

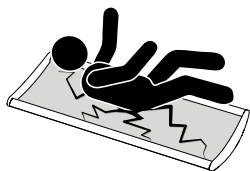
Rengør bruselejet efter hver brug. Brug almindeligt sæbevand. Skyl efter med rent vand, og tør med en blød klud.



Rammen med dækkenet kan fjernes for rengøring. Det kan lynes af og vaskes i en almindelig vaskemaskine ved maks. 70 °C. Tør vandopsamlingsbakken.

VIGTIGT

- Brug ikke autoklavering eller en anden form for damprensere.
- Undgå stærke rengøringsmidler, der indeholder syre eller klor.
- Sprøjt aldrig bruselejbriksen direkte med en højtryksrensere.
- Undgå brug af stærke, slibende, ætsende eller klorbaserede rengørings- eller desinfektionsmidler.



FORSIGTIG

Lad **aldrig** en person ligge på bruselejet, uden at dækkenet er på plads. Bakken under dækkenet er kun beregnet til opsamling af vand. Den skal ikke bruges som et badekar. Risiko for kvæstelse af brugeren og beskadigelse af produktet.

Desinfektion

Når bruselejet benyttes til flere patienter, er det nødvendigt både at rengøre og desinficere bruselejet mellem de forskellige patienter for at forhindre risikoen for krydsinfektion. Der findes en liste over desinfektionsmidler på pressalit.com.

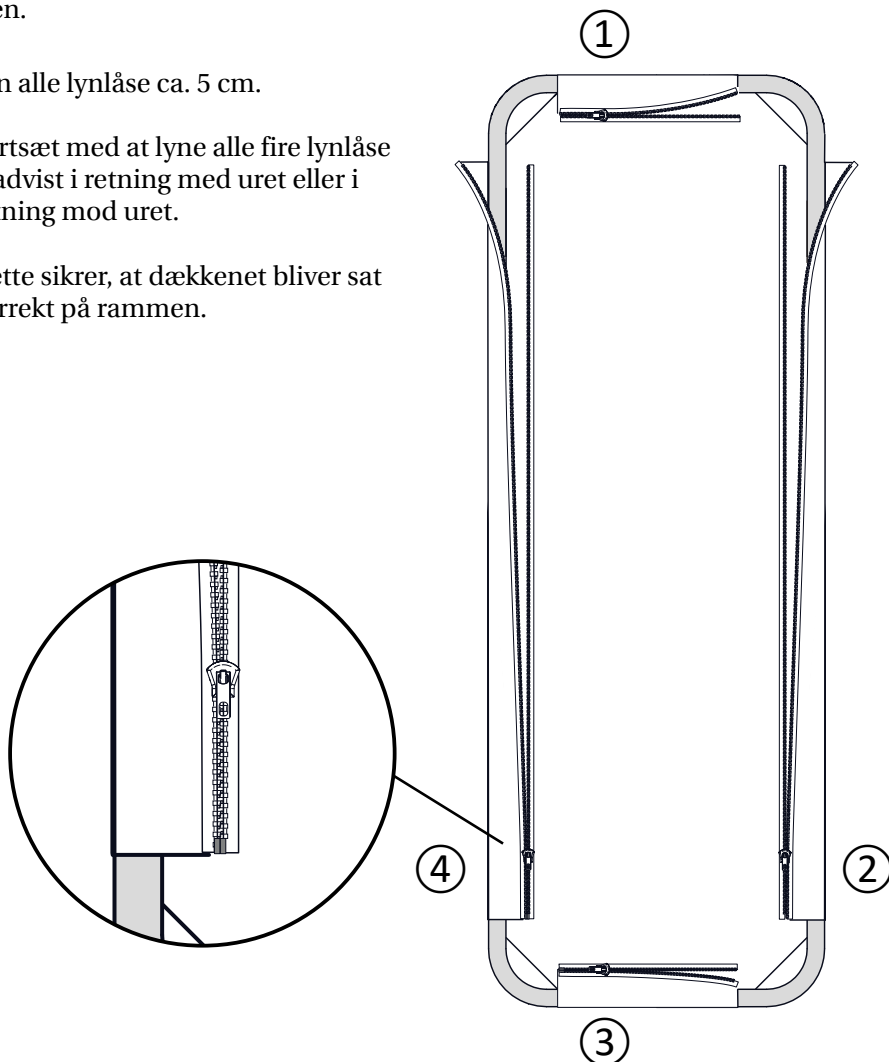
Sådan lynes dækkenet på rammen

Når dækkenet har været taget af for at blive vasket, skal det lynes på rammen igen.

Lyn alle lynlåse ca. 5 cm.

Fortsæt med at lynes alle fire lynlåse gradvist i retning med uret eller i retning mod uret.

Dette sikrer, at dækkenet bliver sat korrekt på rammen.

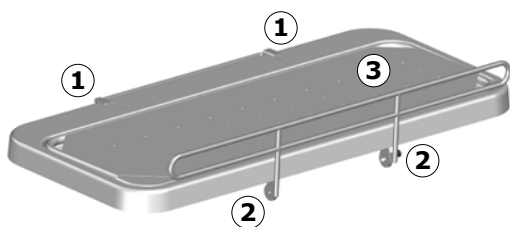


Vedligeholdelse

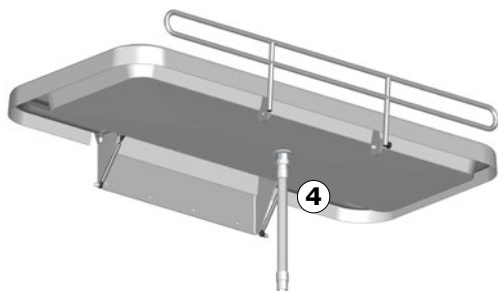
Den forventede levetid for bruselejet er 10 år, forudsat at vedligeholdelsen udføres som beskrevet nedenfor:

Det anbefales, at der udføres vedligeholdelsesinspektion en gang om året.

Vedligeholdelsesinspektion



- Kontrollér hængerne ① på lejet og sengehesten ②. Stram dem om nødvendigt.
- Kontrollér dækket ③ for skader, og udskift det om nødvendigt.

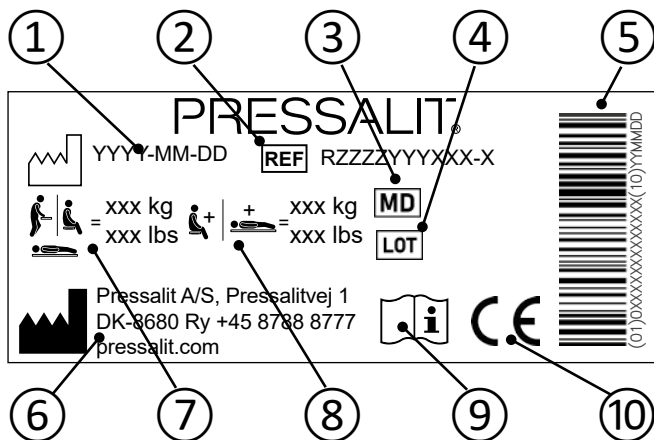


- Kontrollér afløbsslange-tilslutningerne ④, og kontrollér samt rengør vandlåsen (hvis den er monteret).
- Foretag visuel inspektion af ståldele for gennemtærende rust.

BEMÆRK

Hvis produktet er installeret i salt- eller klorholdige omgivelser, reduceres bruselejebriksens garanti fra de normale 3 år til 1 år. Salt og klor kan have en ætsende virkning på produktets komponenter og vil nedsætte produktets forventede levetid.

Produktmærkning



① Fremstillingsdato

② Produktnummer

③ Medicinsk udstyr

④ Batchkode

⑤ GS1-128-stregkode

⑥ Fabrikantens navn og adresse

⑦ Maks. brugervægt

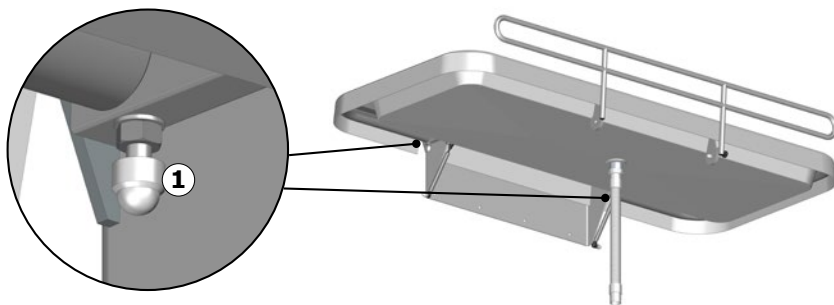
⑧ Maksimal belastning

⑨ Se brugsvejledningen

⑩ Disse produkter er CE-mærket i overensstemmelse med relevante krav i rådets forordning (EU) 2017/745 (af 5. april 2017) om medicinsk udstyr. Der findes en overensstemmelseserklæring på pressalit.com.

Fejlfinding

Symptom	Årsag	Handling
Bruselejet forbliver ikke i oprejst stilling.	En eller flere gascylindere er defekt(e).	Kontakt Pressalit A/S eller din lokale forhandler.
Vandet løber ikke ud af vandopsamlingsbakken.	Justeringsskrueerne er for høje eller for lave.	Juster justerings-skrueerne ①.



Kontakt Pressalit eller din forhandler, hvis problemet ikke kan løses. Forsøg ikke selv at reparere produktet, da dette vil ugyldiggøre garantien.

dk

Opbevaring og transport

- Temperaturen for transport og opbevaring af enheden skal være mellem -10 og 50 °C. Hold luftfugtigheden under 70 %.
- Enheden skal altid transporteres in dens originale emballage.
- Undgå at udsætte emballagen for stød og slag.
- Produktet må ikke bruges, hvis emballagen er brudt eller beskadiget.

Tekniske data

Maksimal belastning	175 kg
Materialer	Pulverlakeret rustfrit stål Kunststof (PVC, polystyren)
Vægt	R8425218, R8425418: 14,32 kg

Bortskaffelse og genbrug

Produktet indeholder genbrugelige materialer. Der er ingen kendte farer eller risici forbundet med bortskaffelse af produktet. Alle komponenter kan bortskaffes efter at være blevet rengjort og desinficeret.

Ved bortskaffelse af produktet anbefales det, at det skilles ad og inddeles i forskellige affaldsgrupper til genbrug eller forbrænding.

Følgende tabel indeholder oplysninger om genbrug og håndtering af produktet.

Genanvendelige komponenter	Materiale
Stål	Stål kan genbruges ved hjælp af omsmeltnings og anvendes som sekundært materiale i produktionen af nyt stål.
PVC og polystyren	Hård PVC granuleres og omsmeltes. Brug plastiksorings- og genbrugssystemer, hvis de er tilgængelige i lokalområdet, og ellers har forbrænding af plastik den ekstra fordel, at det genererer energi, hvilket kan anvendes til f.eks. en kombination af varme- og kraftproduktion.
Polyuretan	Som med andre former for plastik kan polyuretan genbruges på to måder: Mekanisk genbrug, hvor materialet genbruges i sin polymerform, og kemisk genbrug, som bringer materialet tilbage til dets forskellige kemiske bestanddele.

dk

Inhalt

Montageanleitung	30
Kurzanleitung in Bildern	30
Symbole in dieser Gebrauchsanweisung	31
Allgemeine Sicherheitshinweise	32
Verwendungszweck	33
Vorgesehene Bediener	33
Vorgesehene Patienten	33
Betriebsbedingungen	33
Kontraindikationen	33
Biologische Beurteilung	33
Bedienungsanleitung	34
Seitengitter	35
Reinigung	36
Desinfektion	37
Bespannung mit Reißverschluss am Rahmen befestigen	37
Wartung	38
Wartungsinspektion	38
Typenschild	39
Fehlerbehebung	40
Aufbewahrung und Transport	40
Technische Daten	40
Entsorgung und Wiederverwertung	41

de

Montageanleitung



Dem Produkt ist eine Montageanleitung beigelegt. Diese kann auch von der Website pressalit.com heruntergeladen werden.

Kurzanleitung in Bildern



Eine Kurzanleitung in Bildern kann unter pressalit.com heruntergeladen werden.

Symbole in dieser Gebrauchsanweisung

Die folgenden Symbole werden sowohl in dieser Gebrauchsanweisung als auch in der mit dem Produkt mitgelieferten Dokumentation verwendet.



WARNUNG weist auf zu vermeidende Gefahrensituationen hin, die zum Tod oder zu schwerwiegenden Verletzungen führen können.



VORSICHT weist auf zu vermeidende Gefahrensituationen hin, die zu geringfügigen oder mittelschweren Verletzungen führen können. Es kann auch zur Warnung vor unsicheren Verfahren dienen.



WICHTIG weist auf wichtige Informationen zur Handhabung und Verwendung des Produkts hin.



HINWEIS kennzeichnet Verfahren und Informationen, ohne dass Verletzungsgefahr besteht.

 <p>Warnung: Verletzungsgefahr für die Hände</p>	 <p>Patient darf nicht unbeaufsichtigt gelassen werden</p>	 <p>Kompatible Produkte</p>
 <p>Artikelnummer/ Versionen</p>	 <p>Gewichtangabe</p>	 <p>Max. Gewicht des Benutzers</p>
 <p>Ersatzteile</p>		

Allgemeine Sicherheitshinweise

WARNUNG

- Lesen Sie vor Verwendung des Produkts die Gebrauchsanweisung vollständig durch. Bewahren Sie die Gebrauchsanweisung in der Nähe des Produkts auf.
- Befolgen Sie diese Gebrauchsanweisung, um schwerwiegende Verletzungen zu vermeiden.
- Verwenden und handhaben Sie dieses Produkt ausschließlich wie in dieser Gebrauchsanweisung beschrieben. Anderenfalls besteht Verletzungsgefahr für den Anwender oder die Gefahr von Schäden am Produkt.
- Stellen Sie sicher, dass alle Personen, die dieses Produkt und seine Komponenten installieren oder verwenden, über die notwendigen Informationen verfügen und Zugang zu dieser Gebrauchsanweisung haben.

VORSICHT

- Befolgen Sie diese Anweisungen, um Schäden am Produkt zu vermeiden.
- Nehmen Sie keine Reparaturen, Montagen, Erweiterungen, Anpassungen oder Veränderungen am Produkt vor und zerlegen Sie es nicht. Diese Arbeiten dürfen ausschließlich von Pressalit-Mitarbeitern oder von anderen, durch Pressalit autorisierten Personen durchgeführt werden.
- Lassen Sie niemals Kinder unbeaufsichtigt dieses Produkt bedienen. Das Produkt darf nicht als Spielzeug verwendet werden.
- Verwenden Sie das Produkt niemals, wenn es defekt oder beschädigt ist. Verwenden Sie ein defektes Produkt erst wieder, nachdem es repariert wurde.

HINWEIS

- Die Informationen in dieser Gebrauchsanweisung setzen den korrekten Einbau des Produkts gemäß unserer Montageanweisung voraus.
- Pressalit haftet nicht, wenn das Produkt anders als in dieser Gebrauchsanweisung beschrieben verwendet wird.
- Änderungen vorbehalten.

Verwendungszweck

Das Produkt ist zum Duschen von Personen vorgesehen, die nicht stehen oder sitzen können. Die Person liegt dabei waagrecht auf der Duschliege.

Vorgesehene Bediener

Das Produkt ist für die Bedienung durch Personen vorgesehen, die in der medizinischen Pflege und im Waschen von durch sie betreute Personen geschult sind.

Vorgesehene Patienten

Das Produkt kann von Erwachsenen und Kindern jeden Alters genutzt werden, deren Körpergewicht die **maximale Belastbarkeit von 175 kg** nicht überschreitet.

Betriebsbedingungen

Zum Gebrauch in Nassräumen wie Badezimmern oder Waschräumen. Das Produkt ist unter normalen Arbeitsbedingungen bei Raumtemperatur in Privathaushalten, Pflegeeinrichtungen und Krankenhäusern vorgesehen.

Kontraindikationen

Schwangere sollten dieses Produkt nach Möglichkeit nicht nutzen. Patienten mit Infusions- oder Insulinpumpe, entzündlichen Hautkrankheiten oder fiebernde Patienten sollten dieses Produkt nicht nutzen. Patienten mit Herzinsuffizienz, Herz-Kreislauf-Erkrankungen, Schädel-Hirn-Trauma, offenen Wunden oder gelegten Zugängen (z. B. Katheter, Drainageschlauch) dürfen dieses Produkt erst nach Rücksprache mit dem behandelnden Arzt nutzen.

HINWEIS

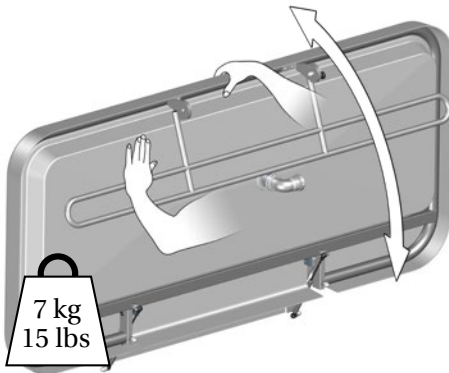
Jeder schwerwiegende Vorfall, der im Zusammenhang mit dem Produkt aufgetreten ist, muss dem Hersteller und den Gesundheitsbehörden gemeldet werden.

Ein schwerwiegender Vorfall ist definiert als jeder Vorfall, der zum Tod eines Patienten, Benutzers oder einer anderen Person führt, oder der eine vorübergehende oder dauerhafte Verschlechterung des Gesundheitszustands einer Person nach sich zieht. Jeder Vorfall, der zu einem schwerwiegenden Vorfall geführt hat oder dazu führen könnte, muss gemeldet werden.

Biologische Beurteilung

Die Materialien, die beim Duschen mit der Haut des Patienten oder Bedieners in Kontakt kommen, wurden gemäß ISO 10993 „Biologische Beurteilung von Medizinprodukten“ auf Schadstoffe getestet und sind nachweislich für die vorgesehene Verwendung geeignet.

Bedienungsanleitung



Stützen Sie den Tisch beim Herunterklappen mit der Hand oder dem Körper ab, um Beschädigungen zu vermeiden. Die eingebauten Gasdruckzylinder erleichtern nach dem Gebrauch das Hochklappen der Duschielie an die Wand.



Gehen Sie in der Nähe schließender mechanischer Teile vorsichtig vor, da hier die Gefahr von Verletzungen der Hände besteht.



Patient darf nicht unbeaufsichtigt gelassen werden



VORSICHT

Gehen Sie immer vorsichtig vor, wenn Sie eine Person auf die Duschielie und von der Duschielie heben.



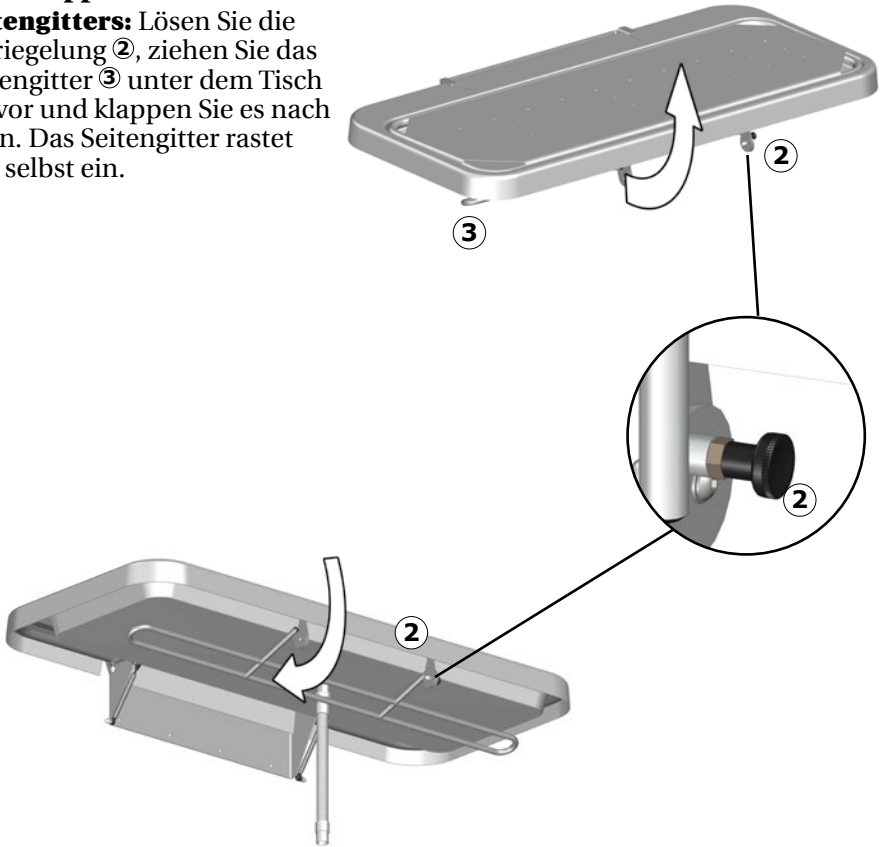
VORSICHT

Die Oberfläche des Produkts kann sich stark erhitzen bzw. abkühlen, wenn sie externen Wärme- bzw. Kältequellen ausgesetzt ist (z. B. Sonne oder Frost).

Seitengitter

Hochklappen des

Seitengitters: Lösen Sie die Verriegelung ②, ziehen Sie das Seitengitter ③ unter dem Tisch hervor und klappen Sie es nach oben. Das Seitengitter rastet von selbst ein.



Herunterklappen des Seitengitters: Lösen Sie die Verriegelung ② und klappen Sie das Seitengitter unter den Tisch zurück. Das Seitengitter rastet von selbst ein.

Reinigung

Reinigen Sie die Duschliese nach jedem Gebrauch. Verwenden Sie dazu normales Seifenwasser. Spülen Sie danach mit klarem Wasser ab und trocknen Sie mit einem weichen Tuch.



Der Rahmen mit der Bespannung kann zur Reinigung abgenommen werden. Sie ist mit einem Reißverschluss befestigt und kann abgenommen und bei maximal 70 °C in der Maschine gewaschen werden. Wischen Sie das Wasserauffangbecken trocken.

WICHTIG

- Verwenden Sie keinen Autoklaven oder eine andere Art von Dampfreiniger.
- Verwenden Sie keine aggressiven säure- und chlorhaltigen Reinigungsmittel.
- Richten Sie niemals einen Hochdruckreiniger direkt auf die Dusch- und Pflegeliege.
- Verwenden Sie keine aggressiven, scheuernden, korrosiven oder chlorhaltigen Reinigungs- oder Desinfektionsmittel.



VORSICHT

Lassen Sie **niemals** eine Person ohne Bespannung auf der Duschliese liegen. Das Auffangbecken unter der Bespannung dient nur zum Auffangen des Wassers. Es darf nicht als Badewanne verwendet werden. Anderenfalls besteht Verletzungsgefahr für den Benutzer und die Gefahr von Schäden am Produkt.

Desinfektion

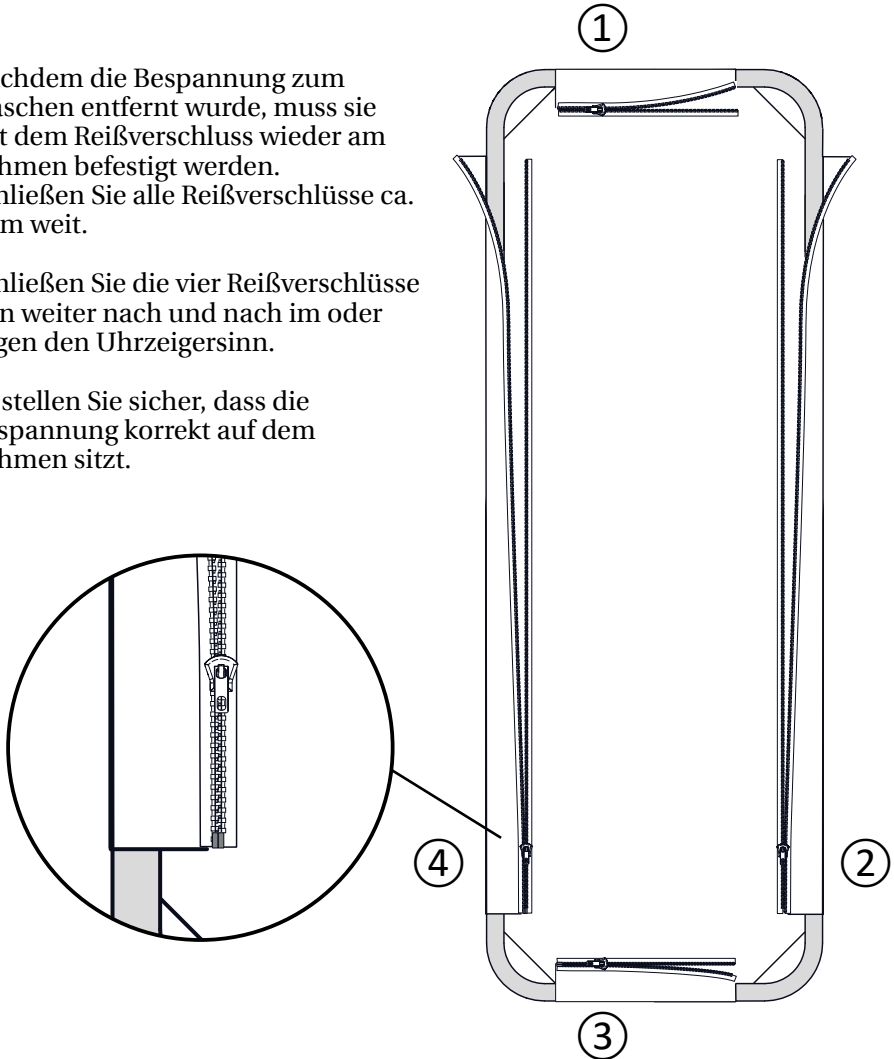
Wenn die Duschliege von mehreren Patienten genutzt wird, muss sie nach jedem Patienten gereinigt und desinfiziert werden, um Infektionen zu vermeiden. Eine Liste geeigneter Desinfektionsmittel kann unter pressalit.com eingesehen werden.

Bespannung mit Reißverschluss am Rahmen befestigen

Nachdem die Bespannung zum Waschen entfernt wurde, muss sie mit dem Reißverschluss wieder am Rahmen befestigt werden. Schließen Sie alle Reißverschlüsse ca. 5 cm weit.

Schließen Sie die vier Reißverschlüsse nun weiter nach und nach im oder gegen den Uhrzeigersinn.

So stellen Sie sicher, dass die Bespannung korrekt auf dem Rahmen sitzt.

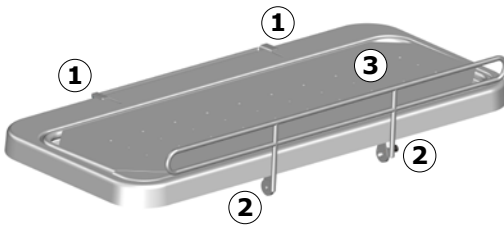


Wartung

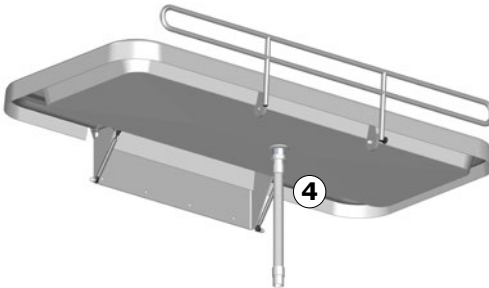
Die erwartete Nutzungsdauer der Duschielie beträgt 10 Jahre, wenn sie wie nachstehend beschrieben gewartet wird.

Es wird empfohlen, einmal im Jahr eine Wartungsinspektion durchzuführen.

Wartungsinspektion



- Überprüfen Sie die Scharniere ① an der Duschielie und am Seitengitter ②. Ziehen Sie sie bei Bedarf fest.
- Überprüfen Sie die Bespannung ③ auf Schäden und ersetzen Sie sie, falls erforderlich.

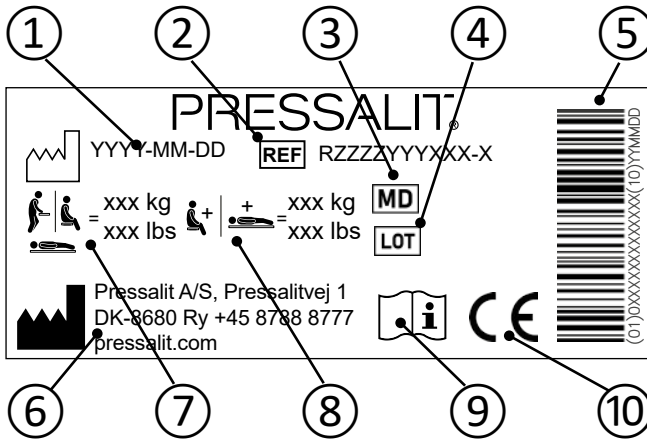


- Überprüfen Sie die Anschlüsse des Abflusses ④, und überprüfen und reinigen Sie den Geruchsverschluss (sofern die Liege damit ausgestattet ist).
- Führen Sie eine Sichtprüfung der Stahlteile auf durchdringenden Rost durch.

HINWEIS

Wenn das Gerät in einer Umgebung mit hohem Salz- oder Chlorgehalt der Luft installiert wird, verkürzt sich der Garantiezeitraum von 3 Jahren auf 1 Jahr. Salz und Chlor wirken korrosiv auf die Komponenten des Geräts und verkürzen dadurch dessen Lebensdauer.

Typenschild



- ① Herstellungsdatum

- ② Artikelnummer

- ③ Medizinprodukt

- ④ Chargennummer

- ⑤ GS1-128-Barcode

- ⑥ Name und Anschrift des Herstellers

- ⑦ Maximales Gewicht des Anwenders

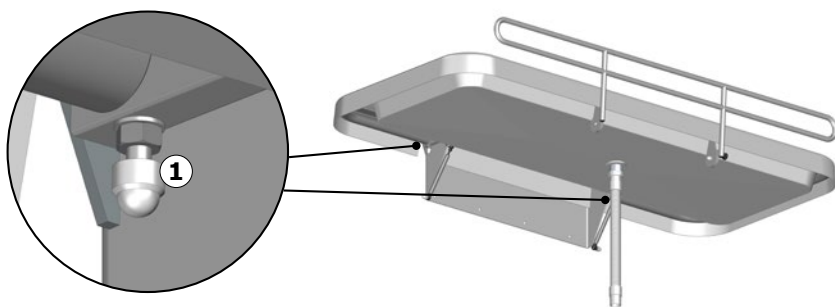
- ⑧ Maximale Belastbarkeit

- ⑨ Gebrauchsanweisung beachten.

⑩ Diese Produkte sind CE-gekennzeichnet gemäß den einschlägigen Anforderungen in Verordnung (EU) 2017/745 (5 April 2017) über Medizinprodukte.
Eine Konformitätserklärung kann unter pressalit.com eingesehen werden.

Fehlerbehebung

Problem	Ursache	Abhilfe
Die Duschielie bleibt nicht in der hochgeklappten Position.	Mindestens einer der Gasdruckzylinder ist defekt.	Wenden Sie sich an Pressalit A/S oder Ihren Händler vor Ort.
Das Wasser läuft nicht aus dem Auffangbecken ab.	Die Justierschrauben sind zu hoch oder zu niedrig eingestellt.	Justieren Sie die Justierschrauben ①.



Falls sich das Problem nicht beheben lässt, wenden Sie sich an Pressalit oder Ihren Händler. Versuchen Sie nicht, das Produkt selbst zu reparieren, da hierdurch die Garantie erlischt.

Aufbewahrung und Transport

- Die Temperatur bei Aufbewahrung bzw. Transport des Produkts muss zwischen -10 und $+50$ °C liegen. Halten Sie die Luftfeuchtigkeit unter 70 %.
- Das Produkt muss immer in seiner Originalverpackung transportiert werden.
- Das verpackte Produkt sollte keinen Stößen oder Schlägen ausgesetzt werden.
- Das Produkt darf nicht verwendet werden, wenn die Verpackung beschädigt ist.

Technische Daten

Maximale Belastbarkeit	175 kg
Materialien	Edelstahl, pulverbeschichtet Kunststoff (PVC, Polystyrol)
Gewicht	R8425218, R8425418: 14,32 kg

Entsorgung und Wiederverwertung

Das Produkt enthält wiederverwertbare Materialien. Die Entsorgung des Produkts ist mit keinen bekannten Gefahren oder Risiken verbunden. Alle Komponenten können entsorgt werden, nachdem sie gereinigt und desinfiziert wurden.

Wir empfehlen, das Produkt zur Entsorgung zu zerlegen und in die verschiedenen Abfallfraktionen für die Wiederverwertung oder Verbrennung zu trennen.

Die folgende Tabelle enthält weitere Angaben zur Wiederverwertung und Entsorgung des Produkts.

Wiederwertbare Komponenten	Material
Stahl	Stahl kann durch Einschmelzen wiederverwertet werden und als Sekundärmaterial in die Produktion von Neustahl einfließen.
PVC und Polystyrol	Hart-PVC wird zu Granulat zerkleinert und eingeschmolzen. Nutzen Sie die örtlich verfügbaren Trenn- und Recyclingsysteme. Ansonsten hat die Verbrennung von Kunststoff den zusätzlichen Vorteil, dass dabei Energie erzeugt wird, die beispielsweise für die kombinierte Erzeugung von Wärme und Strom genutzt werden kann.
Polyurethan	Wie andere Kunststoffe kann auch Polyurethan hauptsächlich auf zwei Arten wiederverwertet werden: durch mechanisches Recycling, bei dem das Material in seiner Polymerform wiederverwendet wird, und durch chemisches Recycling, bei dem das Material in seine verschiedenen chemischen Bestandteile zerlegt wird.

de

Sommaire

Notice de montage.....	42
Signalétique opérationnelle.....	42
Symboles utilisés dans ce manuel.....	43
Mesures de sécurité générales.....	44
Usage prévu.....	45
Profil d'opérateur prévu.....	45
Profil d'utilisateur prévu.....	45
Environnement d'exploitation.....	45
Contre-indications liées à l'utilisation.....	45
Biocompatibilité.....	45
Mode d'emploi.....	46
La barrière.....	47
Nettoyage.....	48
Désinfection.....	49
Installation de la housse sur le cadre avec les fermetures Éclair.....	49
Entretien.....	50
Contrôle de maintenance.....	50
Étiquette du produit.....	51
Dépannage.....	52
Stockage et transport.....	52
Données techniques.....	52
Mise au rebut et recyclage.....	53

fr

Notice de montage



Une notice de montage est incluse avec le produit. Elle est également téléchargeable sur le site pressalit.com.

Signalétique opérationnelle



Une signalétique opérationnelle est téléchargeable sur le site pressalit.com.

Symboles utilisés dans ce manuel

Les symboles qui suivent sont utilisés dans ce manuel ainsi que dans la documentation associée fournis avec le produit.

AVERTISSEMENT

AVERTISSEMENT indique une situation potentiellement dangereuse susceptible d'entraîner la mort ou de graves blessures si elle n'est pas évitée.

ATTENTION








ATTENTION indique une situation potentiellement dangereuse susceptible d'entraîner des blessures légères ou modérées si elle n'est pas évitée. Il peut également être utilisé pour alerter contre des pratiques dangereuses.

IMPORTANT

IMPORTANT indique des informations importantes sur la manipulation et l'utilisation du produit.

REMARQUE

REMARQUE est utilisé pour aborder des pratiques non associées à la sécurité personnelle.

 Avertissement de risque de blessure à la main	 Ne pas laisser le patient sans surveillance	 Produits compatibles
 Numéro d'article / versions	 Poids du produit	 Poids maximal de l'utilisateur
 Pièces de rechange		

Mesures de sécurité générales



AVERTISSEMENT

- Il est nécessaire de lire et de comprendre le manuel dans son intégralité avant d'utiliser le produit. Conserver le manuel près de l'unité.
- Respecter les instructions de ce manuel pour éviter tout accident impliquant de graves blessures corporelles.
- Ne jamais utiliser ou manipuler ce produit d'une autre manière que celle spécifiée dans ce manuel, car cela risquerait de mettre en danger votre sécurité et d'endommager le produit.
- Veiller à ce que toute personne devant installer ou utiliser le produit et ses systèmes dispose des informations nécessaires et puisse accéder à ce manuel.



ATTENTION

- Respecter ces instructions pour éviter d'endommager ou de détruire le produit.
- Ne pas procéder à des réparations, démontages, montages, extensions, réajustements ou modifications de ce produit. Ces opérations doivent être réalisées uniquement par Pressalit ou des personnes autorisées par Pressalit.
- Ne jamais permettre à des enfants d'utiliser ce produit, sauf sous surveillance. Le produit n'est pas destiné au jeu.
- Ne jamais utiliser le produit s'il est défectueux ou endommagé. Ne pas utiliser un produit défectueux avant de l'avoir fait réparer.

REMARQUE

- Les informations contenues dans ce manuel reposent sur une installation correcte du produit selon la notice de montage.
- Pressalit ne saurait être tenu responsable en cas d'utilisation du produit autre que celle décrite dans le manuel.
- Nous nous réservons le droit de modifier ce manuel sans préavis.

Usage prévu

Ce produit est conçu pour laver une personne qui n'est pas en mesure de tenir debout ou de s'asseoir. La personne est allongée horizontalement sur la table.

Profil d'opérateur prévu

Le produit est destiné à être utilisé par du personnel de soins de santé formé à laver des personnes qui lui sont confiées.

Profil d'utilisateur prévu

Le produit peut être utilisé par toute personne (adulte, enfant, adolescent, personne âgée) dont le poids ne dépasse pas la **charge maximale de 175 kg**.

Environnement d'exploitation

Pour un usage en intérieur dans un environnement humide tel qu'une salle de bain. Le produit est prévu pour être utilisé à température ambiante dans des logements privés, services hospitaliers de long séjour et hôpitaux, dans des conditions de fonctionnement normales.

Contre-indications liées à l'utilisation

Ce produit est déconseillé aux femmes enceintes.

Ce produit est déconseillé aux patients perfusés ou disposant d'une pompe à insuline, aux patients présentant des maladies inflammatoires de la peau ou aux patients fiévreux.

Ce produit peut être utilisé pour les patients souffrant d'insuffisance cardiaque, de maladies cardiovasculaires, de traumatismes cranio-cérébraux, de plaies ouvertes ou disposant de tubulures d'alimentation ou de drainage (par ex. cathéter, tube de drainage) uniquement après avoir consulté le médecin traitant.

REMARQUE

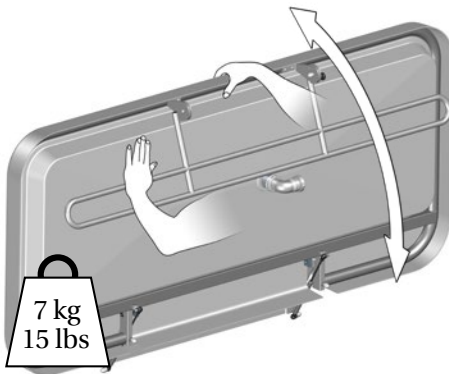
Tout incident grave survenu en lien avec le produit doit être signalé au fabricant et aux autorités sanitaires.

Un incident grave est défini comme un incident qui entraîne la mort d'un patient, de l'utilisateur ou de toute autre personne ou qui provoque une détérioration temporaire ou permanente de la santé de la personne. Tout incident qui a entraîné ou qui pourrait entraîner un incident grave doit être signalé.

Biocompatibilité

Les matériaux en contact avec la peau du patient ou de l'utilisateur lors de la procédure de lavement ont été testés pour leur teneur en substances nocives conformément à la norme ISO 10993 Biocompatibilité, et sont donc considérés comme adaptés à cette fin.

Mode d'emploi



Soutenez la table à l'aide de votre main ou de votre corps lorsque vous la déployez pour éviter tout risque de dommage. Les compensations à gaz intégrées permettent de replier facilement la table contre le mur après son utilisation.



Attention au risque de blessure aux mains à proximité de pièces mécaniques se fermant.



Ne pas laisser le patient sans surveillance.

 **ATTENTION**

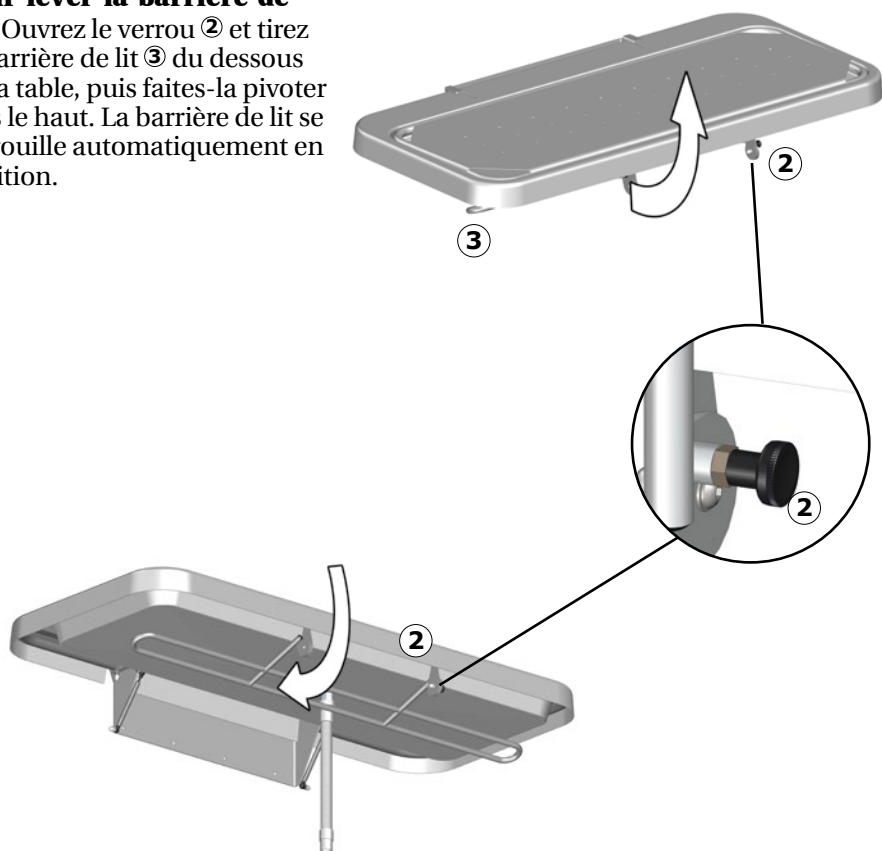
Il est nécessaire de toujours être vigilant lorsque l'on monte et descend une personne de la table de douche.

 **ATTENTION**

La surface du produit peut être chaude et/ou froide si elle est exposée à des sources externes de chaleur ou de froid (par exemple, le soleil ou le gel).

La barrière

Pour lever la barrière de lit : Ouvrez le verrou ② et tirez la barrière de lit ③ du dessous de la table, puis faites-la pivoter vers le haut. La barrière de lit se verrouille automatiquement en position.



Pour replier la barrière de lit : Ouvrez le verrou ② et faites pivoter la barrière de lit vers le bas en direction du dessous de la table. La barrière de lit se verrouille automatiquement en position.

Nettoyage

Nettoyez la table de douche après chaque utilisation. Utilisez de l'eau et du savon. Rincez à l'eau fraîche et séchez à l'aide d'un chiffon doux.



Le cadre équipé de la housse peut être retiré pour le nettoyage. Elle peut être détachée et lavée en machine à 70 °C maximum. Séchez le bac récupérateur d'eau.

IMPORTANT

- Ne pas utiliser d'autoclave ou tout autre type de nettoyeur à vapeur.
- Éviter les agents de nettoyage agressifs contenant des acides ou du chlore.
- Ne jamais asperger la table de douche directement à l'aide d'un nettoyeur haute pression.
- Éviter d'utiliser des produits de nettoyage ou de désinfection agressifs, abrasifs, corrosifs ou à base de chlore.



ATTENTION

Ne **jamais** laisser une personne se coucher sur la table de douche si la housse n'est pas en place. Le bac situé sous la housse est réservé à la collecte de l'eau. Il ne peut pas servir de baignoire. Risque de blessure pour l'utilisateur et d'endommagement du produit.

Désinfection

Lors de l'utilisation de la table de douche pour différents patients, il est nécessaire de la nettoyer et de la désinfecter entre les diverses utilisations afin d'éviter tout risque d'infection croisée. Une liste de désinfectants adaptés est disponible sur pressalit.com.

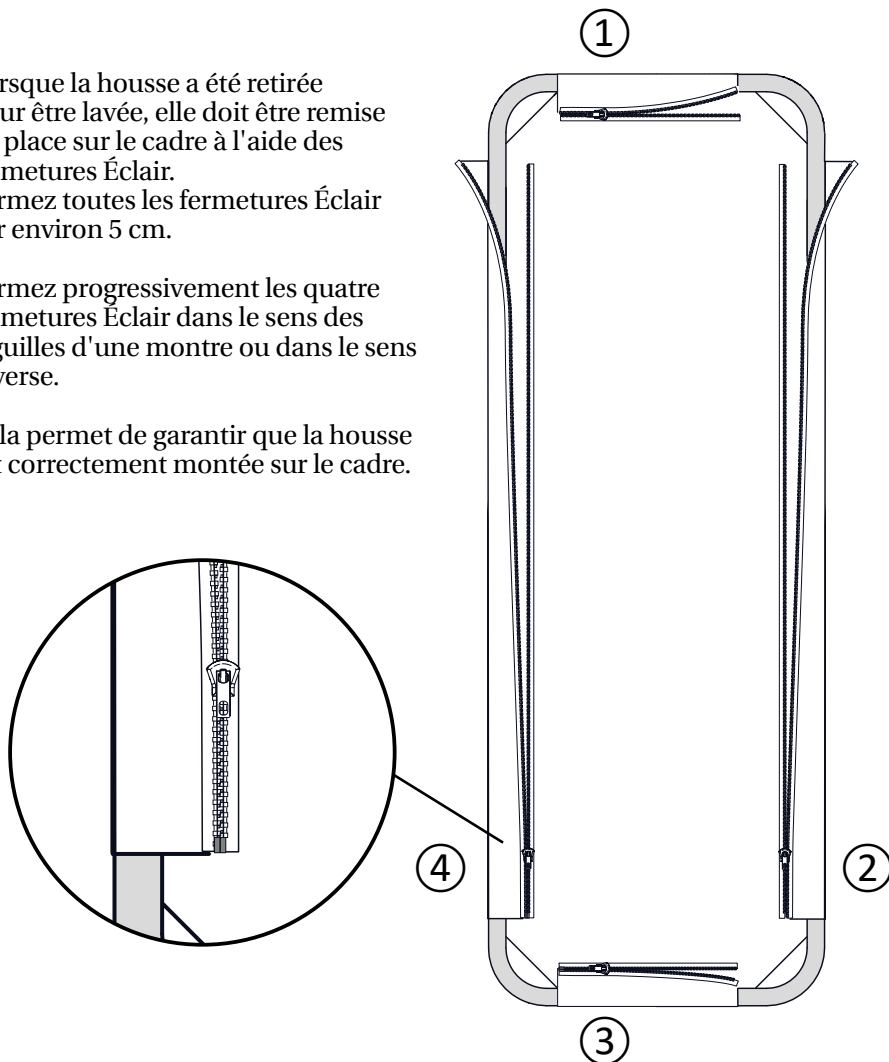
Installation de la housse sur le cadre avec les fermetures Éclair

Lorsque la housse a été retirée pour être lavée, elle doit être remise en place sur le cadre à l'aide des fermetures Éclair.

Fermez toutes les fermetures Éclair sur environ 5 cm.

Fermez progressivement les quatre fermetures Éclair dans le sens des aiguilles d'une montre ou dans le sens inverse.

Cela permet de garantir que la housse est correctement montée sur le cadre.

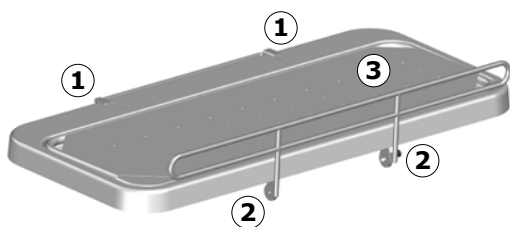


Entretien

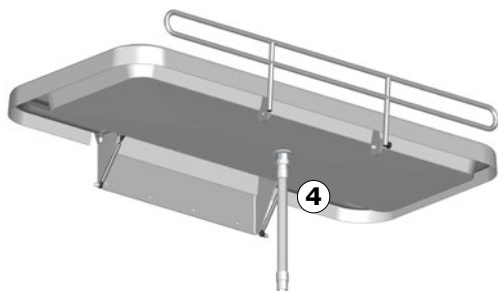
La durée de vie prévue de la table de douche est de 10 ans, à condition que l'entretien soit effectué comme décrit ci-dessous :

Il est recommandé d'effectuer un contrôle de maintenance une fois par an.

Contrôle de maintenance



- Vérifiez les charnières ① au niveau de la table et de la barrière de lit ②. Serrez-les le cas échéant.
- Vérifiez que la housse ③ n'est pas endommagée et remplacez-la le cas échéant.

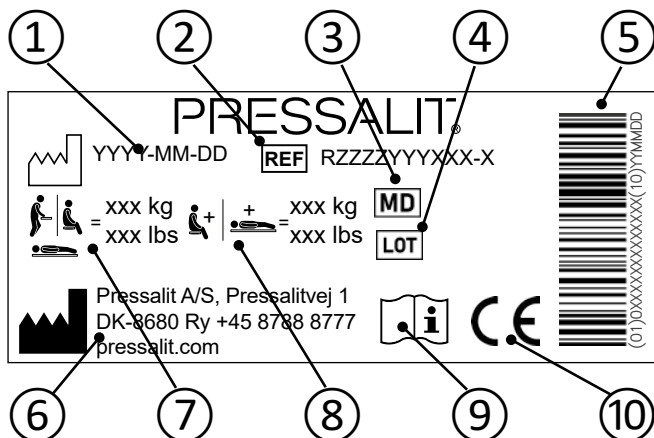


- Vérifiez les raccords du tuyau d'évacuation ④, puis vérifiez et nettoyez le siphon (si disponible).
- Effectuez une inspection visuelle des pièces en acier pour vérifier la présence de rouille pénétrante.

REMARQUE

Si le produit est installé dans un environnement chargé en sel ou en chlorure, la garantie de la table de douche sera réduite de 3 ans à 1 an. Le sel et le chlorure ont un effet corrosif sur les composants du produit et diminuent la durée de vie du produit.

Étiquette du produit



① Date de fabrication

② Numéro d'article

③ Dispositif médical

④ Code du lot

⑤ Code-barres GS1-128

⑥ Nom et adresse du fabricant

⑦ Poids maximal de l'utilisateur

⑧ Charge maximale

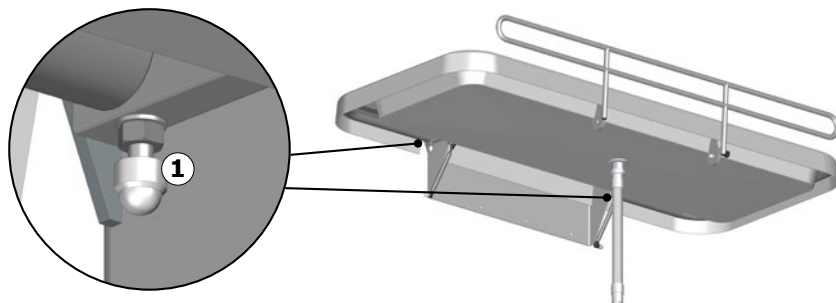
⑨ Consulter le manuel d'utilisation

⑩ Ces produits sont marqués CE conformément aux exigences pertinentes de règlement (UE) 2017/745 relatif (du 5 avril 2017) aux dispositifs médicaux.

Une déclaration de conformité est disponible sur pressalit.com.

Dépannage

Problème	Cause	Mesure
La table de douche ne reste pas en position verticale.	Une ou plusieurs compensations à gaz sont défectueuses.	Contactez Pressalit A/S ou votre représentant local.
L'eau ne sort pas du bac récupérateur d'eau.	Vis de réglage trop hautes ou trop basses.	Réglez les vis de réglage ①.



Contactez Pressalit ou votre représentant si vous ne parvenez pas à résoudre le problème. N'essayez pas de réparer vous-même le produit car cela annulerait la garantie.

Stockage et transport

- La température de stockage et de transport de l'unité doit être comprise entre -10 et 50 degrés Celsius. Maintenez un taux d'humidité inférieur à 70 %.
- L'unité doit toujours être transportée dans son emballage d'origine.
- Évitez de soumettre l'emballage à des chocs et des impacts.
- N'utilisez pas le produit si l'emballage est détérioré ou endommagé.

Données techniques

Charge maximale	175 kg
Matériaux	Acier inoxydable laqué à la poudre Matières synthétiques (PVC, polystyrène)
Poids	R8425218, R8425418 : 14,32 kg

Mise au rebut et recyclage

L'unité contient des matériaux réutilisables. Il n'y a aucun risque connu associé à la mise au rebut du produit. Tous les composants peuvent être mis au rebut après avoir été nettoyés et désinfectés.

Lors de la mise au rebut du produit, nous recommandons de le démonter et de le décomposer en différents groupes de déchets en vue de leur recyclage ou incinération.

Le tableau suivant fournit des informations sur le recyclage et la manipulation du produit.

Composants recyclables	Matériau
Acier	L'acier peut être recyclé en étant refondu et inclus en tant que matériau secondaire dans la production d'acier nouveau.
PVC et polystyrène	Le PVC dur est granulé et refondu. Utilisez les systèmes de tri et de recyclage du plastique disponibles localement. Sinon, l'incinération du plastique présente l'avantage de générer de l'énergie qui peut être utilisée, par exemple, pour la production combinée de chaleur et d'électricité.
Polyuréthane	Comme les autres plastiques, le polyuréthane peut être recyclé de deux manières principales : le recyclage mécanique dans lequel le matériau est réutilisé dans sa forme polymère, et le recyclage chimique qui redécompose le matériau en ses divers composants chimiques.

Inhoud

Montage-instructies	54
Visuele handleiding	54
Symbolen in deze handleiding	55
Algemene veiligheid	56
Beoogd gebruik	57
Profiel van beoogde bediener	57
Profiel van beoogde gebruiker	57
Gebruiksomgeving	57
Contra-indicaties voor gebruik	57
Biocompatibiliteit	57
Gebruiksaanwijzing	58
Veiligheidshek	59
Reinigen	60
Desinfecteren	61
De hoes om het frame ritsen	61
Onderhoud	62
Onderhoudsinspectie	62
Productlabel	63
Probleemoplossing	64
Opslag en transport	64
Technische gegevens	64
Afvoer en recycling	65

ni

Montage-instructies



Er worden montage-instructies met dit product meegeleverd.
U kunt deze ook via pressalit.com downloaden.

Visuele handleiding



De visuele handleiding voor dit product kan worden
gedownload vanaf pressalit.com.

Symbolen in deze handleiding

De volgende symbolen worden gebruikt in deze handleiding en de bijbehorende documentatie die met het product is meegeleverd.



WAARSCHUWING geeft een mogelijk gevaarlijke situatie aan die, indien niet vermeden, kan leiden tot overlijden of ernstig letsel.



LET OP geeft een mogelijk gevaarlijke situatie aan die, indien niet vermeden, kan leiden tot licht of matig letsel. 'Let op' kan ook worden gebruikt om de gebruiker te waarschuwen voor onveilige praktijken.



BELANGRIJK geeft belangrijke informatie aan over het hanteren en gebruiken van het product.



OPMERKING wordt gebruikt om praktijken aan te duiden die geen betrekking hebben op de persoonlijke veiligheid.

 Waarschuwing voor handletsel	 Laat patiënten nooit zonder toezicht achter	 Compatibele producten
 Artikelnummer/ -uitvoeringen	 Gewicht van product	 Max. gewicht gebruiker
 Reserveonderdelen		

Algemene veiligheid



WAARSCHUWING

- Lees de handleiding vóór gebruik volledig door en zorg dat u deze begrijpt. Houd de handleiding in de buurt van de eenheid.
- Houd u aan deze handleiding om ongelukken met ernstig persoonlijk letsel te voorkomen.
- Gebruik of hanteer dit product nooit op een andere manier dan in deze handleiding staat beschreven, omdat dit uw veiligheid in gevaar kan brengen en schade aan het product kan veroorzaken.
- Zorg ervoor dat iedereen die het product en de bijbehorende systemen gaat plaatsen of gebruiken, is voorzien van de benodigde informatie en toegang heeft tot deze handleiding.



LET OP

- Volg deze instructies op om te voorkomen dat het product wordt beschadigd of vernietigd.
- Voer geen reparaties, (de)montagewerkzaamheden, uitbreidingen, afstellingen of aanpassingen uit met betrekking tot dit product. Deze werkzaamheden mogen uitsluitend worden uitgevoerd door Pressalit of door personen die door Pressalit zijn gemachtigd.
- Kinderen mogen nooit zonder toezicht dit product bedienen. Dit product is geen speelgoed.
- Gebruik dit product nooit als het defect of beschadigd is. Gebruik het product niet voordat het is gerepareerd.

OPMERKING

- De informatie in deze handleiding is gebaseerd op een juiste passing van het product conform onze montage-instructies.
- Pressalit is niet aansprakelijk wanneer het product wordt gebruikt op een manier die afwijkt van de in de gids beschreven manier.
- We behouden ons het recht voor deze handleiding aan te passen zonder voorafgaande kennisgeving.

Beoogd gebruik

Dit product is bedoeld voor het douchen van een persoon die niet zelf kan staan of zitten. De persoon ligt horizontaal op de tafel.

Profiel van beoogde bediener

Het product dient te worden bediend door personeel dat is getraind in de gezondheidszorg en in het wassen van een persoon voor wie zij zorg dragen.

Profiel van beoogde gebruiker

Het product kan door iedereen – volwassenen, kinderen, jongeren, ouderen – met een **maximaal lichaamsgewicht van 175 kg** worden gebruikt.

Gebruiksomgeving

Voor gebruik binnenshuis in een natte omgeving, zoals een badkamer of wasruimte. Het product is bedoeld om bij kamertemperatuur te worden gebruikt, in woningen, verpleeghuizen en ziekenhuizen onder normale bedrijfsomstandigheden.

Contra-indicaties voor gebruik

Het wordt afgeraden dat zwangere vrouwen dit product gebruiken. Het wordt afgeraden om dit product te gebruiken voor patiënten met een infuus- of insulinepomp, ontstekingsziekten van de huid of patiënten met koorts.

Patiënten met hartinsufficiëntie, hart- en vaatziekten, hersenletsel, open wonden, voedingsinfusen of drains (bijv. katheter, drainageslang) mogen pas na overleg met de behandelende arts dit product gebruiken.

OPMERKING

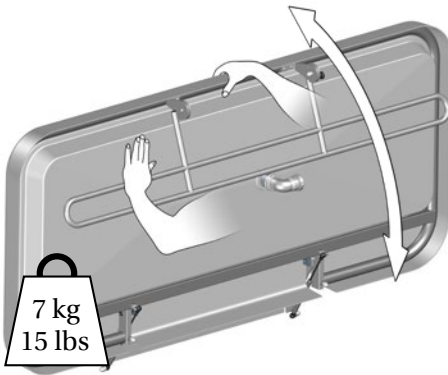
Ieder serieus incident dat heeft plaats gevonden in relatie tot het product dient te worden gemeld aan de fabrikant en de gezondheidskundige autoriteiten.

Een serieus incident is een incident dat leidt tot overlijden van een patiënt, gebruiker of elk ander persoon, of dat leidt tot een tijdelijke of permanente aantasting aan de gezondheid van de betreffende persoon. Elk incident dat heeft geresulteerd in of zou kunnen resulteren in een serieus incident moet worden gemeld.

Biocompatibiliteit

De materialen die tijdens het douchen in contact komen met de huid van de patiënt of de operator, zijn getest op hun gehalte aan schadelijke stoffen volgens de norm EN ISO 10993 betreffende biocompatibiliteit en worden daarom geschikt geacht voor dit doel.

Gebruiksaanwijzingen



Ondersteun de tafel met uw hand of lichaam wanneer u de tafel neerklappt om het risico op schade te voorkomen. De ingebouwde gascilinders zorgen ervoor dat de tafel na gebruik eenvoudig tegen de muur kan worden opgeklapt.



Voorkom letsel aan uw handen wanneer u zich in de buurt bevindt van sluitende mechanische onderdelen.



Laat patiënten nooit zonder toezicht achter

! LET OP

Wees altijd voorzichtig wanneer u iemand op de douchetafel legt en van de douchetafel afhaalt.

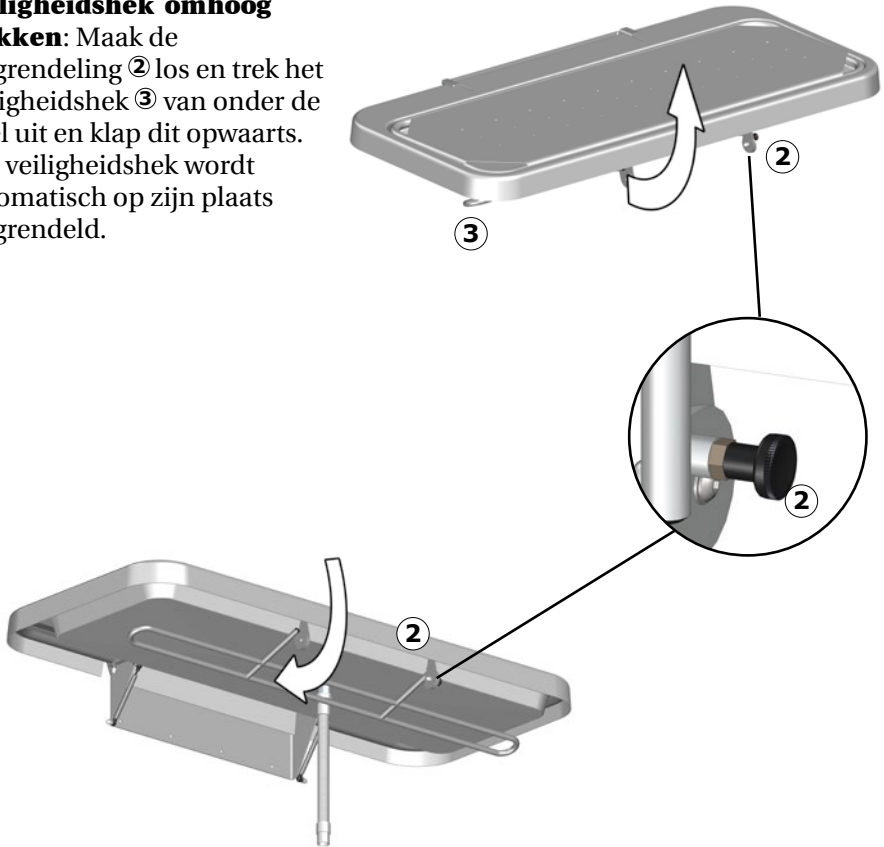
! LET OP

Het oppervlak van het product kan heet en/of koud worden als het wordt blootgesteld aan externe warmte- of koudebronnen (zoals zonlicht of vorst).

Veiligheidshek

Veiligheidshek omhoog

trekken: Maak de vergrendeling ② los en trek het veiligheidshek ③ van onder de tafel uit en klap dit opwaarts. Het veiligheidshek wordt automatisch op zijn plaats vergrendeld.



Het veiligheidshek wegklappen: Maak de vergrendeling ② los en klap het veiligheidshek neerwaarts onder de tafel. Het veiligheidshek wordt automatisch op zijn plaats vergrendeld.

Reinigen

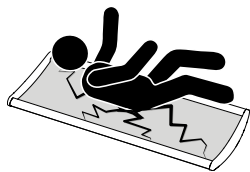
Reinig de douchetafel na elk gebruik. Gebruik normaal zeepsop. Spoel af met schoon water en droog met een zachte doek.



Het frame met de hoës kan voor reiniging worden verwijderd. De hoës kan worden losgeritst en in een normale wasmachine op maximaal 70 °C worden gewassen. Droog de wateropvangbak.

BELANGRIJK

- Gebruik geen autoclaaf of een andere stoomreiniger.
- Vermijd het gebruik van agressieve reinigingsmiddelen die zuur of chloor bevatten.
- Spuit nooit rechtstreeks met een hogedrukspuit op de douchebrancard.
- Vermijd het gebruik van agressieve, schurende of bijtende reinigings- of desinfectieproducten of reinigings- of desinfectieproducten op basis van chloor.



LET OP

Laat **nooit** iemand op de douchetafel liggen zonder dat de hoës is aangebracht. De bak onder de hoës is uitsluitend bedoeld voor wateropvang. Deze mag niet als badkuip worden gebruikt. Gevaar voor lichamelijk letsel bij de gebruiker en beschadiging van het product.

Desinfecteren

Wanneer de douchebrancard voor meerdere patiënten wordt gebruikt, is het noodzakelijk dat de douchebrancard na elke patiënt zowel wordt gereinigd als gedesinfecteerd om het risico op kruisbesmetting te voorkomen. Een lijst van geschikte ontsmettingsmiddelen is te vinden op pressalit.com.

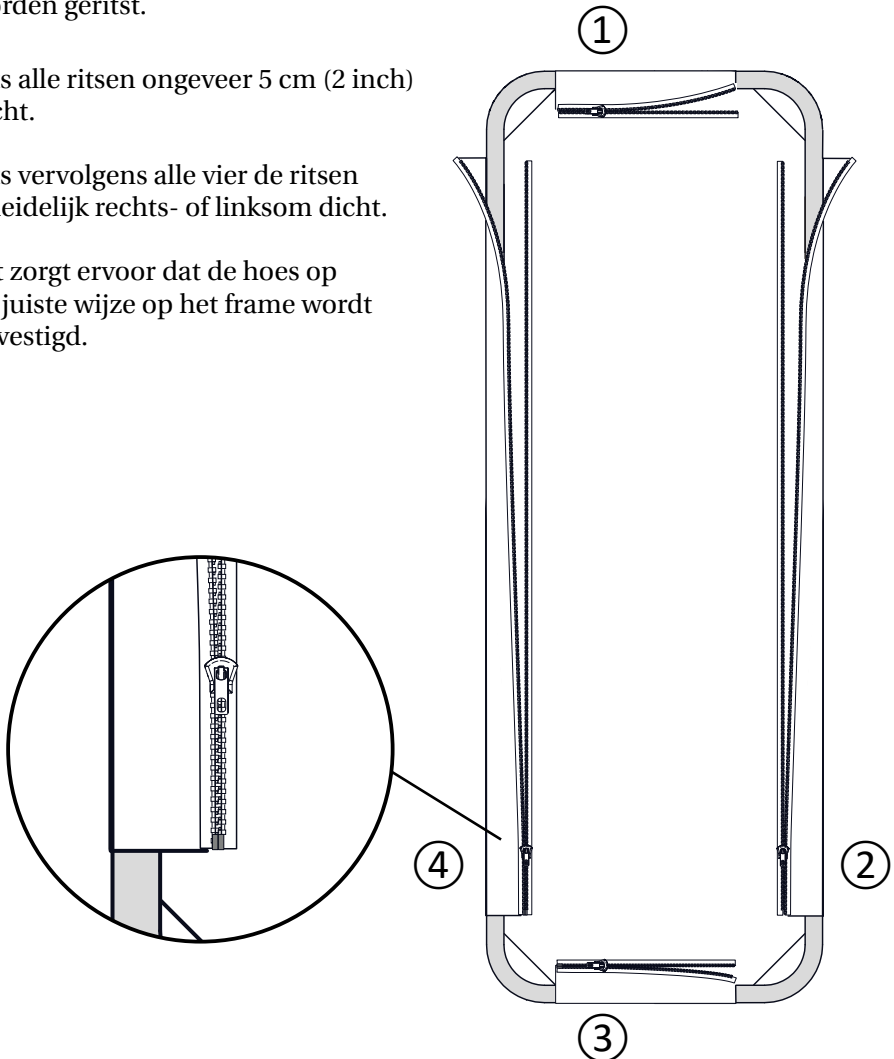
De hoes om het frame ritsen

Als de hoes voor reiniging is verwijderd, moet deze opnieuw om het frame worden geritst.

Rits alle ritsen ongeveer 5 cm (2 inch) dicht.

Rits vervolgens alle vier de ritsen geleidelijk rechts- of linksom dicht.

Dit zorgt ervoor dat de hoes op de juiste wijze op het frame wordt bevestigd.

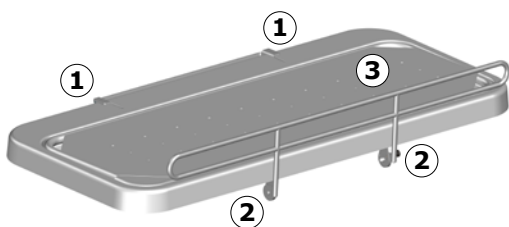


Onderhoud

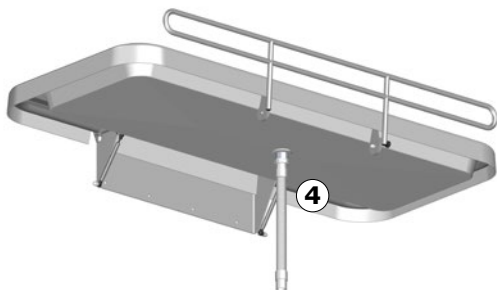
De verwachte levensduur van de douchetafel is 10 jaar, op voorwaarde dat onderhoud wordt uitgevoerd zoals hieronder beschreven:

Het wordt aanbevolen eenmaal per jaar een onderhoudsinspectie uit te voeren.

Onderhoudsinspectie



- Controleer de scharnieren ① van de tafel en het veiligheidshek ②. Zet de scharnieren zo nodig vast.
- Controleer de hoes ③ op beschadigingen en vervang hem indien nodig.

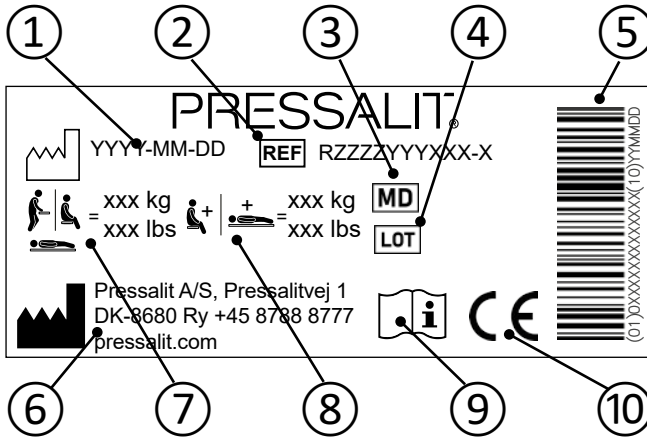


- Controleer de verbindingen van de afvoerpijp ④ en controleer en reinig het waterslot (indien aanwezig).
- Voer een visuele inspectie uit van stalen onderdelen op doorlopende roest.

OPMERKING

Als het product wordt geplaatst in een atmosfeer met een hoog zout- of chloorgehalte, wordt de garantie van de douchebrancard verkort van de normale 3 jaar tot 1 jaar. Zout en chloor hebben een corrosief effect op de onderdelen van het product en verminderen de levensduur van het product.

Productlabel



① Fabricagedatum

② Artikelnummer

③ Medisch hulpmiddel

④ Batchcode

⑤ GS1-128-barcode

⑥ Naam en adres van fabrikant

⑦ Maximaal gewicht van gebruiker

⑧ Max. belastbaarheid

⑨ Raadpleeg de gebruikshandleiding

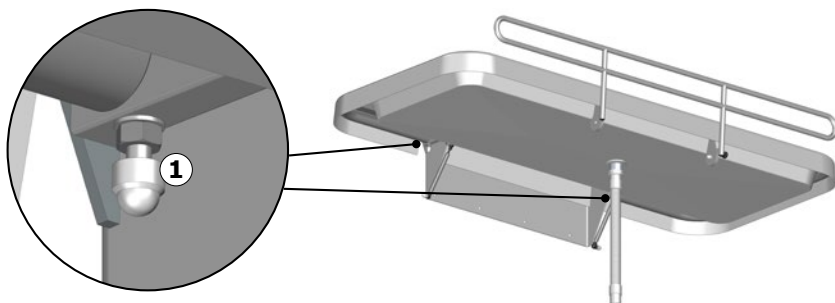
⑩ Deze producten zijn CE-gemarkeerd in overeenstemming met de relevante vereisten in verordening (EU) 2017/745 (van 5 april 2017) betreffende medische hulpmiddelen.

De conformiteitsverklaring kan worden gevonden op pressalit.com.

nl

Probleemoplossing

Symptoom	Oorzaak	Actie
De douchetafel blijft niet in rechtopstaande positie staan.	Een of meer gascilinders zijn defect.	Neem contact op met Pressalit A/S of uw plaatselijke dealer.
Het water loopt niet uit de wateropvangbak.	Afstelschroeven te hoog of te laag.	Stel de afstelschroeven ① bij.



Neem contact op met Pressalit of uw dealer als het probleem niet kan worden verholpen. Probeer niet zelf het product te repareren, omdat de garantie hierdoor komt te vervallen.

Opslag en transport

- De temperatuur voor transport en opslag van het apparaat moet tussen de -10 en 50 graden Celsius zijn. Houd de luchtvochtigheid onder 70%.
- Het apparaat dient altijd in de originele verpakking te worden getransporteerd.
- Stel de verpakking niet bloot aan schokken en stoten.
- Gebruik het product niet als de verpakking kapot of beschadigd is.

Technische gegevens

Max. belastbaarheid	175 kg
Materialen	Roestvrij staal met poedercoating Kunststof (PVC, polystyreen)
Gewicht	R8425218, R8425418: 14,32 kg

Afvoer en recycling

De eenheid bevat herbruikbare materialen. Er zijn geen bekende gevaren of risico's gekoppeld aan het afvoeren van het product. Alle onderdelen kunnen na reiniging en desinfectie worden afgevoerd.

We raden u aan het product bij afvoer te demonteren en onder te verdelen in afvalgroepen voor recycling of verbranding.

De volgende tabel biedt informatie over het recyclen en hanteren van het product.

Recyclebare onderdelen	Materiaal
Staal	Staal kan worden gerecycled door het opnieuw te smelten en te gebruiken als secundair materiaal bij de productie van nieuw staal.
PVC en polystyreen	Hard PVC wordt tot korrels vermalen en opnieuw gesmolten. Gebruik sorteer- en recyclingsystemen voor kunststof wanneer deze lokaal beschikbaar zijn. Het verbranden van kunststof kan in andere gevallen worden gebruikt voor het opwekken van energie die bijvoorbeeld kan worden gebruikt voor cogeneratie.
Polyurethaan	Net zoals andere kunststoffen kan polyurethaan op deze twee voornaamste manieren worden gerecycled: mechanische recycling, waarbij het materiaal wordt hergebruikt in de vorm van polymeer, en chemische recycling, waarbij het materiaal wordt afgebroken in de verschillende chemische bestanddelen.

Innehåll

Monteringsinstruktion	66
Visuell snabbguide	66
Symboler som används i manualen	67
Allmän säkerhetsinformation	68
Avsedd användning	69
Användare	69
Avsedd för	69
Användningsmiljö	69
Kontraindikationer för användning	69
Biokompatibilitet	69
Användningsinstruktioner	70
Säkerhetsgrinden	71
Rengöring	72
Desinficering	73
Sätta fast skyddet på ramen	73
Underhåll	74
Underhållsinspektion	74
Produktetikett	75
Åtgärda fel	76
Förvaring och transport	76
Teknisk information	76
Kassering och återvinning	77

Monteringsinstruktion

sv



En monteringsinstruktion medföljer den här produkten. Den går även att ladda ned på pressalit.com.

Visuell snabbguide



En visuell snabbguide kan laddas ned på pressalit.com.

Symboler som används i manualen

Följande symboler används i manualen samt i övrig dokumentation som medföljer produkten.



VARNING indikerar en potentiellt farlig situation som kan orsaka dödsfall eller allvarlig skada om den inte undviks.



VAR FÖRSIKTIG indikerar en potentiellt farlig situation som kan orsaka mindre eller måttlig skada om den inte undviks. Kan också användas för att varna för osäker hantering.



VIKTIGT indikerar viktig information om hantering och användning av produkten.



OBS används för att informera om hantering som inte är relaterad till personlig säkerhet.

 Varning för handskada	 Lämna inte patienten utan tillsyn	 Kompatibla produkter
 Artikelnummer/ versioner	 Produktvikt	 Användarens maxvikt
 Reservdelar		

Allmän säkerhetsinformation

VARNING

- Se till att du har läst och förstått manualen fullständigt innan du använder produkten. Förvara manualen nära produkten.
- Följ anvisningarna i manualen för att undvika olyckor som kan orsaka allvarliga personskador.
- Använd aldrig produkten på något annat sätt än vad som beskrivs i den här manualen eftersom du då riskerar att skada både dig själv och produkten.
- Se till att alla personer som ska installera eller använda produkten och de tillhörande systemen har fått den information som behövs samt att de har tillgång till manualen.

VAR FÖRSIKTIG

- Följ anvisningarna för att undvika att produkten skadas eller förstörs.
- Försök inte reparera, demontera, montera eller göra tillägg till produkten eller ändra den på något sätt. Sådana åtgärder får endast utföras av Pressalit eller av personer som fått behörighet av Pressalit.
- Låt aldrig barn använda produkten ensamma. Den är inte avsedd för lek.
- Använd aldrig produkten om den är trasig eller skadad. Vänta med att använda en defekt produkt tills den har reparerats.

OBS

- Informationen i den här manualen är baserad på att produkten är korrekt monterad enligt våra anvisningar.
- Pressalit tar inget ansvar för eventuella fel som uppstår om produkten används på något annat sätt än vad som beskrivs i manualen.
- Vi förbehåller oss rätten att göra ändringar i manualen utan att meddela detta i förväg.

Avsedd användning

Den här produkten är avsedd att användas vid duschning av en person som inte kan stå eller sitta själv. Personen ligger horisontellt på britsen.

Användare

Produkten ska användas av personal som är utbildad i hälsovård och att tvätta personer.

Avsedd för

Produkten kan användas av alla – vuxna, barn, gamla och unga med en **maxvikt på 175 kg**.

Användningsmiljö

För användning inomhus i våtrumsmiljö, till exempel ett badrum. Produkten är avsedd för användning i rumstemperatur i privata hem, på vårdhem och sjukhus under normala arbetsförhållanden.

Kontraindikationer för användning

Det är inte rekommenderat att gravida personer använder den här produkten. Det är inte rekommenderat att patienter med infusions- eller insulinpump, inflammatoriska hudsjukdomar eller patienter med feber använder den här produkten.

Patienter med hjärtsvikt, hjärt-kärlsjukdomar, kranicerebralt trauma, öppna sår, närings- eller dräneringssond (t.ex. kateter, dränage) kan använda den här produkten, men endast i samråd med ansvarig läkare.

OBS

Eventuella allvarliga incidenter som inträffar i samband med produkten ska rapporteras till tillverkaren och till berörda hälsomyndigheter.

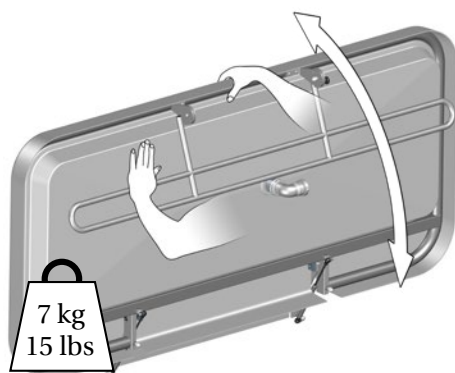
En allvarlig incident definieras som en incident som leder till dödsfall för en patient, användare eller annan person, eller som orsakar en tillfällig eller permanent försämring av personens hälsa. Alla incidenter som har resulterat i eller eventuellt kan resultera i en allvarlig incident måste rapporteras.

SV

Biokompatibilitet

De material som kommer i kontakt med patientens eller användarens hud under duschningen har testats för innehåll av skadliga ämnen enligt ISO 10993-standarderna om biokompatibilitet och anses därför lämpliga för detta ändamål.

Användningsinstruktioner



Håll emot britsen med en hand eller med kroppen när du fäller ned den för att undvika skaderisk. De integrerade gascylindrarna gör det enkelt att fälla upp britsen mot väggen efter användning.



Se till att du inte skadar händerna när du arbetar i närheten av mekaniska delar som stängs.



Lämna inte patienten utan tillsyn



VAR FÖRSIKTIG

Var alltid försiktig när du flyttar en person till och från duschbritten.



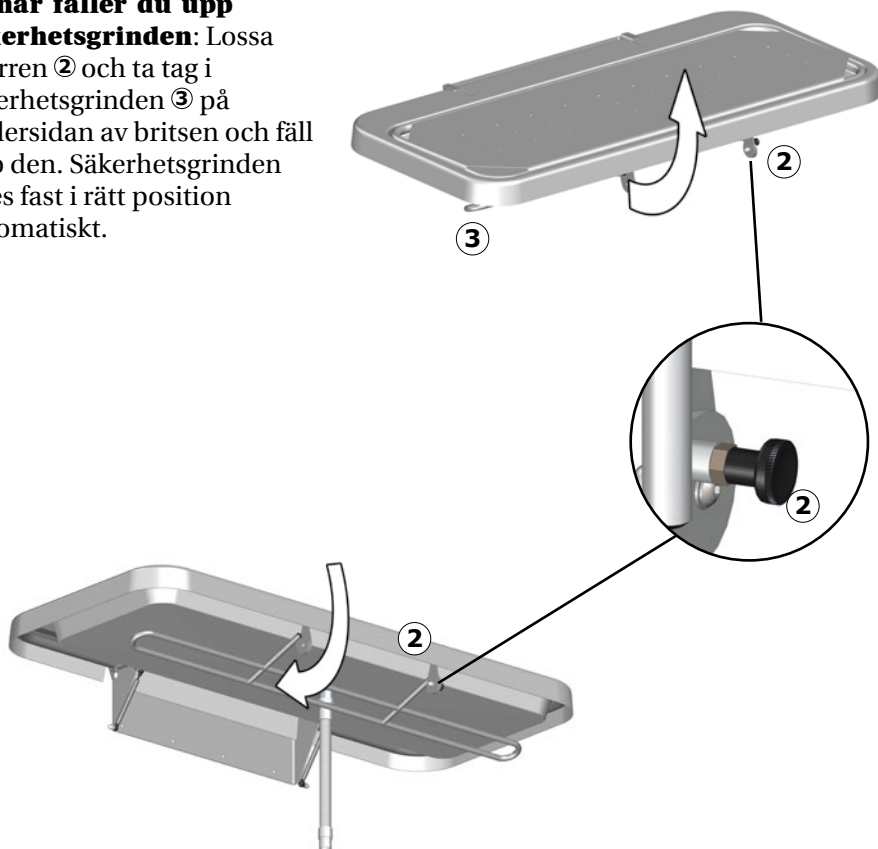
VAR FÖRSIKTIG

Ytan på den här produkten kan bli mycket varm och/eller kall om den utsätts för värme eller kyla från externa källor (t.ex. solsken eller frost).

Säkerhetsgrinden

Så här fäller du upp

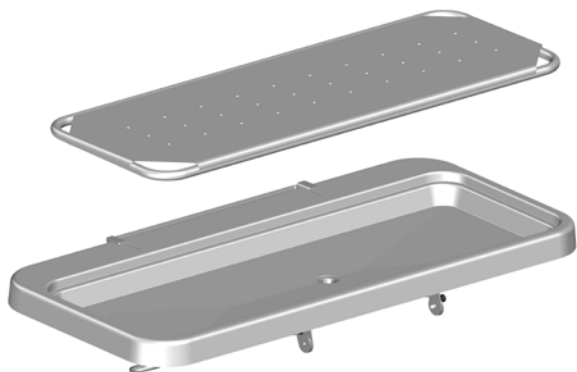
säkerhetsgrinden: Lossa spärren ② och ta tag i säkerhetsgrinden ③ på undersidan av britsen och fäll upp den. Säkerhetsgrinden låses fast i rätt position automatiskt.



Så här fäller du undan säkerhetsgrinden: Lossa spärren ② och fäll ned säkerhetsgrinden till britsens undersida. Säkerhetsgrinden låses fast i rätt position automatiskt.

Rengöring

Rengör duschbritten efter varje användningstillfälle. Använd vatten och vanlig tvål. Skölj av med rent vatten och torka med en mjuk trasa.



Ramen med skyddet kan tas bort för rengöring. Det kan tas loss och tvättas i högst 70 °C i en vanlig tvättmaskin. Torka av vatten- uppsamlingskaret.

VIKTIGT

- Använd inte en autoklav eller någon annan typ av ångtvätt för rengöring.
- Undvik aggressiva rengöringsmedel som innehåller syror eller klor.
- Spruta aldrig med högtryckstvätt direkt på duschbritten.
- Undvik att använda aggressiva, slipande, korrosiva eller klorbaserade rengörings- eller desinficeringsprodukter.



VAR FÖRSIKTIG

Låt **aldrig** en person ligga på duschbritten om inte skyddet är på plats. Karet under skyddet är endast avsett för vattenuppsamling. Det får inte användas som badkar. Det finns risk för både personskada och skada på produkten.

Desinficering

När duschbriksen används för flera patienter är det nödvändigt att både rengöra och desinficera den mellan de olika patienterna för att undvika risk för korsinfektion. På pressalit.com finns en lista över lämpliga desinficeringsmedel.

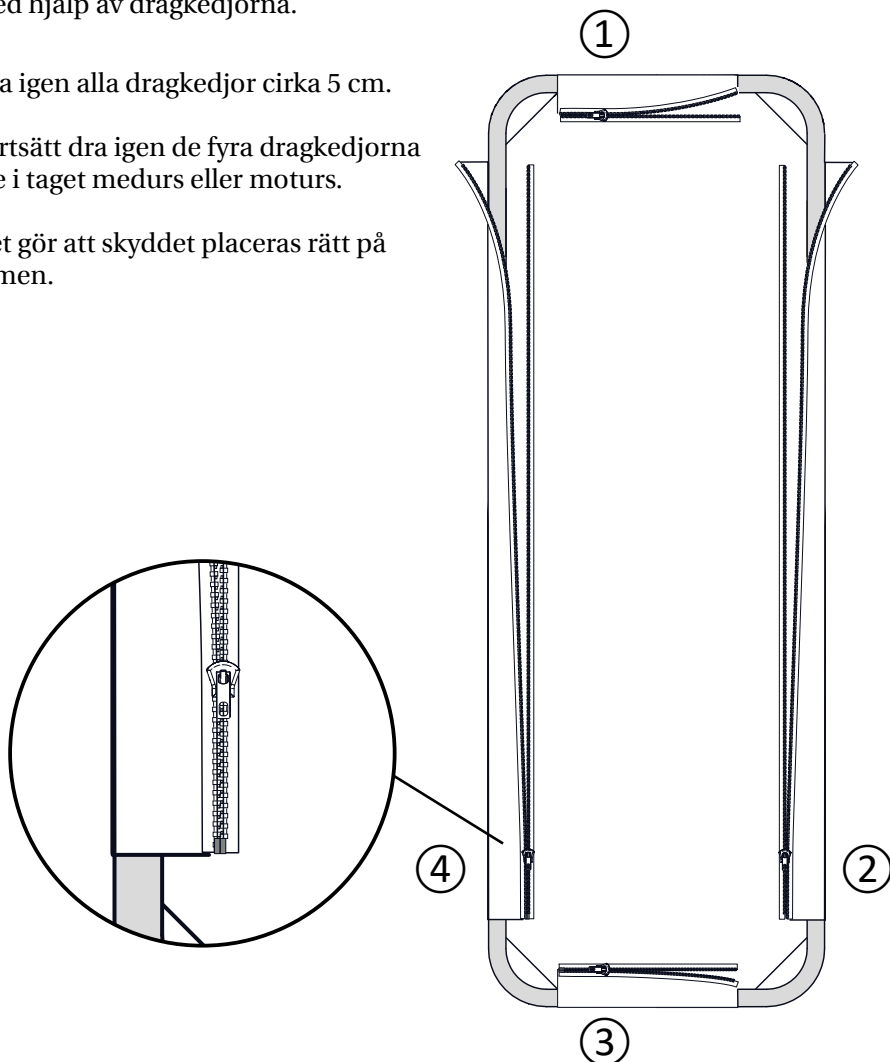
Sätta fast skyddet på ramen

När skyddet har tagits av och tvättats ska det sättas tillbaka på ramen igen med hjälp av dragkedjorna.

Dra igen alla dragkedjor cirka 5 cm.

Fortsätt dra igen de fyra dragkedjorna lite i taget medurs eller moturs.

Det gör att skyddet placeras rätt på ramen.

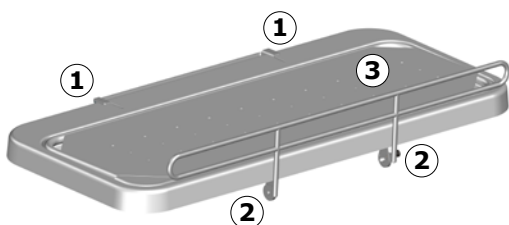


Underhåll

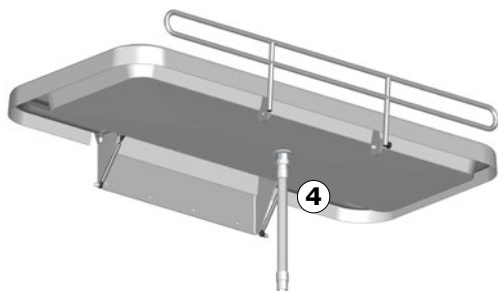
Den förväntade användningstiden för duschbritten är 10 år, förutsatt att underhåll utförs enligt anvisningarna nedan:

Vi rekommenderar att en underhållsinspektion utförs varje år.

Underhållsinspektion



- Kontrollera gångjärnen ① på britten och på sänggrinden ②. Dra åt dem om det behövs.
- Kontrollera att skyddet ③ inte är skadat och byt ut det om det behövs.



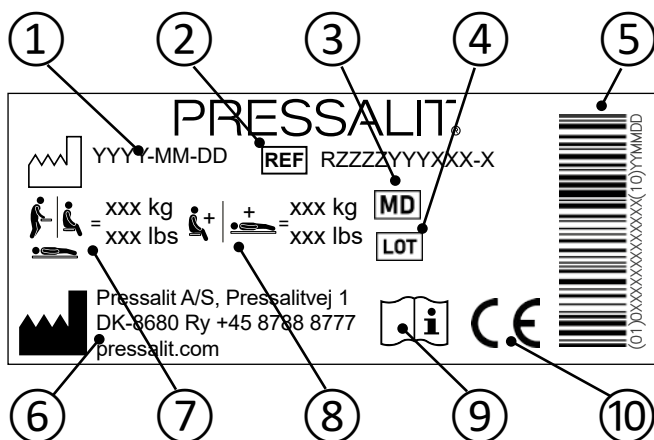
- Kontrollera anslutningarna till avloppsroret ④ och kontrollera och rengör vattenuppsamlaren (om den är monterad).
- Utför en visuell inspektion av ståldelar för genomträngande rost.

SV

OBS

Om britten installeras i en miljö där det finns mycket salt eller klorid minskar garantitiden från 3 år (standard) till 1 år. Salt och klorid har en korrosiv effekt på komponenterna i produkten och gör att livslängden minskar.

Produktetikett



① Tillverkningsdatum

② Artikelnummer

③ Medicinsk utrustning

④ Batchkod

⑤ Streckkod GS1-128

⑥ Tillverkarens namn och adress

⑦ Användarens maxvikt

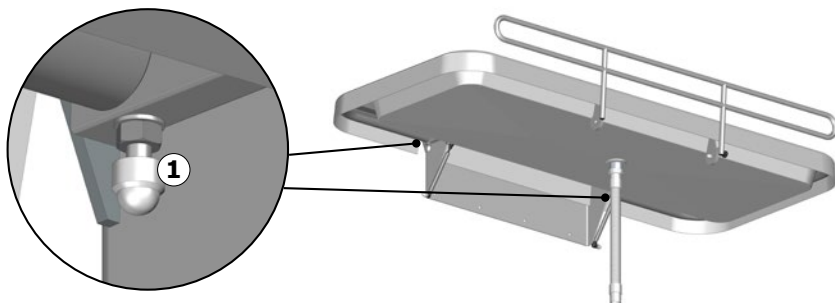
⑧ Max. belastning

⑨ Läs manualen för att få anvisningar om användning

⑩ Dessa produkter är CE-märkta i enlighet med relevanta krav i förordning (EU) 2017/745 (från den 5. april 2017) om medicintekniska produkter. En försäkran om överensstämmelse finns på pressalit.com.

Åtgärda fel

Symptom	Orsak	Åtgärd
Duschbritten stannar inte kvar i upprätt läge.	En eller flera gascylindrar är defekta.	Kontakta Pressalit A/S eller din lokala återförsäljare.
Vattnet flyter inte ut från vattenuppsamlingskaret.	Justeringskruvarna sitter för högt eller för lågt.	Justera justeringskruvarna ①.



Kontakta Pressalit eller din återförsäljare om du inte kan åtgärda problemet. Försök inte reparera produkten själv eftersom det gör att garantin upphör att gälla.

Förvaring och transport

- Temperaturen vid transport och förvaring måste ligga mellan -10 och 50 grader Celsius. Håll luftfuktigheten under 70 %.
- Enheten måste alltid transporteras i sin originalförpackning.
- Se till att förpackningen inte utsätts för stötar.
- Använd inte produkten om förpackningen är trasig eller skadad.

sv

Teknisk information

Max. belastning	175 kg
Material	Pulverlackat rostfritt stål Plast (PVC, polystyren)
Vikt	R8425218, R8425418: 14,32 kg

Kassering och återvinning

Produkten innehåller material som går att återvinna. Det finns inga kända risker förknippade med kassering av produkten. Alla komponenter kan kasseras efter att de har rengjorts och desinficerats.

Vid kassering av produkten rekommenderar vi att den demonteras och att de olika delarna avfallssorteras för återvinning eller förbränning.

I följande tabell finns information om återvinning och hantering av produkten.

Komponenter som kan återvinnas	Material
Stål	Stål kan återvinnas genom att smältas ned och inkluderas som ett sekundärt material vid tillverkning av nytt stål.
PVC och polystyren	Hård PVC-plast mals ned och smälts om. Sortera som plastavfall.
Polyuretan	I likhet med andra plaster kan polyuretan återvinnas på två huvudsakliga sätt: mekanisk återvinning, där materialet återanvänds i polymerform, och kemisk återvinning där materialet delas upp i sina olika kemiska beståndsdelar.

Innholdsfortegnelse

Monteringsanvisning	78
Visuell hurtigveiledning	78
Symboler brukt i denne brukerhåndboken	79
Generell sikkerhet	80
Tiltenkt bruk	81
Krav til operatører	81
Krav til brukere	81
Krav til omgivelsene ved bruk	81
Kontraindikasjoner for bruk	81
Biokompatibilitet	81
Bruksanvisning	82
Sikkerhetsskinnen	83
Rengjøring	84
Desinfeksjon	85
Feste overtrekket med glidelås på rammen	85
Vedlikehold	86
Vedlikeholdskontroll	86
Produktetikett	87
Feilsøking	88
Oppbevaring og transport	88
Tekniske data	88
Kassering og gjenvinning	89

Monteringsanvisning



En monteringsanvisning er inkludert med dette produktet. Den kan også lastes ned fra pressalit.com.

no

Visuell hurtigveiledning



En visuell hurtigveiledning kan lastes ned fra pressalit.com.

Symboler brukt i denne brukerhåndboken

De følgende symbolene brukes i denne brukerhåndboken og i den tilhørende dokumentasjonen som følger med produktet.



ADVARSEL indikerer en potensiell farlig situasjon som, hvis den ikke unngås, kan føre til død eller alvorlig personskade.



FORSIKTIG angir en potensielt farlig situasjon som, hvis den ikke unngås, kan føre til mindre eller moderate personskader. Det kan også brukes for å advare mot feilaktig bruk.



VIKTIG angir viktig informasjon om korrekt håndtering og bruk av produktet.



MERKNAD indikerer forhold som ikke er relatert til personlig sikkerhet.

 Advarsel om håndskader	 Ikke forlat pasienten uten tilsyn	 Kompatible produkter
 Artikkelnummer/ -versjoner	 Produktvekt	 Maksimal brukervekt
 Reservedeler		

Generell sikkerhet

ADVARSEL

- Les og forstå brukerhåndboken fullstendig før bruk. Oppbevar brukerhåndboken nær enheten.
- Følg instruksjonene i denne brukerhåndboken for å unngå ulykker som kan føre til alvorlig personskade.
- Dette produktet skal aldri brukes eller håndteres på andre måter enn som beskrevet i denne brukerhåndboken. Dette kan redusere sikkerheten for deg og føre til skade på produktet.
- Sørg for at alle som skal montere eller bruke produktet og systemene, har all nødvendig informasjon og tilgang til denne brukerhåndboken.

FORSIKTIG

- Følg disse instruksjonene for å unngå at produktet skades eller ødelegges.
- Ikke utfør reparasjoner, demonterings- eller monteringsoperasjoner, utvidelser, justeringer eller modifikasjoner på dette produktet. Dette skal kun utføres av Pressalit eller personer som er autorisert av Pressalit.
- La aldri barn bruke dette produktet uten tilsyn. Produktet er ikke et leketøy.
- Bruk aldri produktet hvis det er defekt eller skadet. Bruk ikke et defekt produkt før det er blitt reparert.

MERKNAD

- Informasjonen i denne brukerhåndboken forutsetter at produktet er riktig montert i samsvar med våre monteringsinstruksjoner.
- Pressalit kan ikke holdes ansvarlig hvis produktet brukes på annen måte enn som beskrevet i veiledningen.
- Vi forbeholder oss retten til å foreta endringer i denne brukerhåndboken uten varsel.

Tiltenkt bruk

Dette produktet skal brukes til dusjing av en person som ikke kan stå eller sitte. Personen skal ligge horisontalt på bordet.

Krav til operatører

Produktet skal betjenes av kvalifisert pleiepersonell som er opplært i vask av pasienter.

Krav til brukere

Produktet kan brukes av alle – voksne, barn, unge, eldre – som veier **maksimalt 175 kg**.

Krav til omgivelsene ved bruk

For bruk innendørs i våtrom, som bad eller vaskerom. Produktet skal brukes ved romtemperatur, i private hjem, på pleiehjem og sykehus under normale driftsforhold.

Kontraindikasjoner for bruk

Det anbefales ikke at gravide bruker dette produktet.

Det anbefales ikke at pasienter med infusjons- eller insulinpumpe, inflammatoriske hudsykdommer eller pasienter med feber bruker dette produktet.

Pasienter med hjertesvikt, hjerte- og karsykdommer, kranial/cerebral skade, åpne sår, ernæringssonder eller dren (f.eks. kateter, drenslanger) kan bare bruke dette produktet i samråd med behandlende lege.

MERKNAD

Enhver alvorlig hendelse som har skjedd i forbindelse med produktet, skal rapporteres til produsenten og helsemyndighetene.

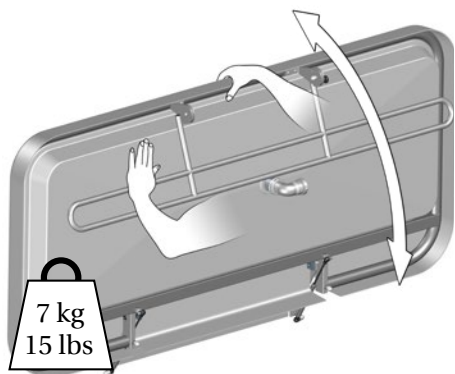
En alvorlig hendelse defineres som en hendelse som fører til at en pasient, bruker eller annen person dør, eller som forårsaker en midlertidig eller permanent forverring av personens helse. Enhver hendelse som har resultert i eller har potensial til å resultere i en alvorlig hendelse, skal rapporteres.

no

Biokompatibilitet

Materialene som er i kontakt med huden til pasienten eller operatøren under dusjingen, er testet for innhold av skadelige stoffer i henhold til ISO 10993 Biokompatibilitet, og anses derfor som egnet for dette formålet.

Bruksanvisning



Støtt bordet med hånden eller kroppen når det foldes ned, for å unngå risiko for skade. De innebygde gassylindrene gjør det enkelt å folde opp bordet mot veggen igjen etter bruk.



Vær forsiktig for å unngå håndskade når hendene er i nærheten av lukkemekanismene



Ikke forlat pasienten uten tilsyn

⚠ FORSIKTIG

Vær alltid forsiktig når en person flyttes på eller av dusjstallebordet.

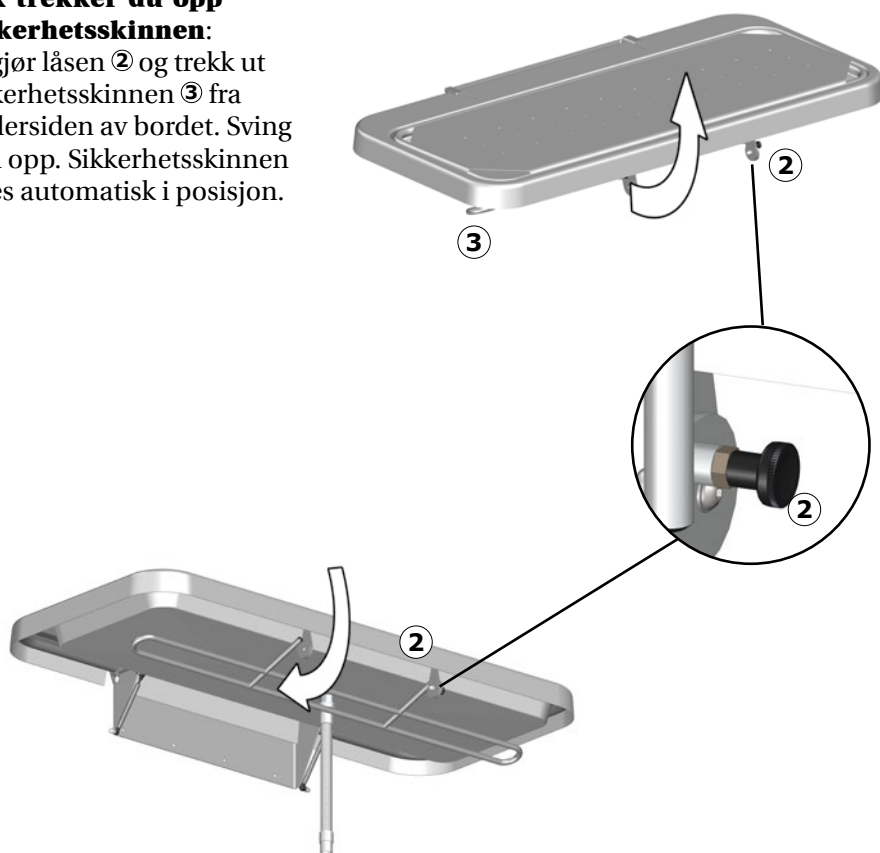
⚠ FORSIKTIG

Produktets overflate kan bli varm og/eller kald hvis den utsettes for eksterne kilder for varme eller kulde (f.eks. sollys eller frost).

Sikkerhetsskinnen

Slik trekker du opp sikkerhetsskinnen:

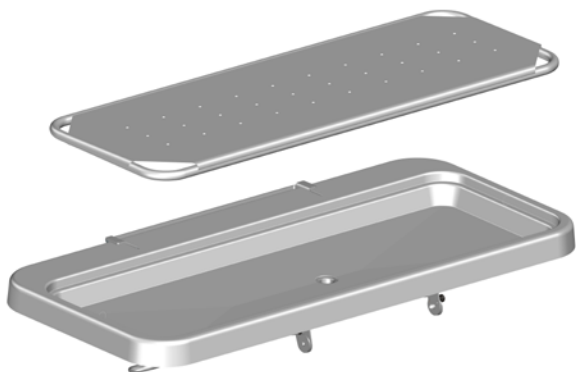
Frigjør låsen ② og trekk ut sikkerhetsskinnen ③ fra undersiden av bordet. Sving den opp. Sikkerhetsskinnen låses automatisk i posisjon.



Slik slår du sammen sikkerhetsskinnen: Frigjør låsen ② og sving sikkerhetsskinnen ned mot undersiden av bordet. Sikkerhetsskinnen låses automatisk i posisjon.

Rengjøring

Rengjør dusjstallebordet etter hver bruk. Bruk vanlig såpevann. Skyll med rent vann og tørk med en myk klut.



Rammen med overtrekket kan tas av for rengjøring. Trekket har glidelåsåpning og kan tas av og vaskes i vanlig vaskemaskin på maks. 70 °C. Tørk vannoppsamlingsbakken.

VIKTIG

- Ikke bruk autoklavering eller annen type damprengjøring.
- Unngå sterke rengjøringsmidler som inneholder syre eller klor.
- Spray aldri dusjstallebordet direkte med en høytrykksspyler.
- Unngå bruk av sterke, skurende, korroderende eller klorbaserte rengjørings- eller desinfeksjonsprodukter.



FORSIKTIG

La **aldri** en person ligge på dusjstallebordet uten at overtrekket er på plass. Bakken under overtrekket er kun til vannoppsamling. Skal ikke brukes som badekar. Fare for skade på brukeren og på produktet.

Desinfeksjon

Hvis dusjstillebordet skal brukes på flere pasienter, må det både rengjøres og desinfiseres mellom hver pasient for å hindre risiko for kryssinfeksjon. Du finner en liste over passende desinfeksjonsmidler på pressalit.com.

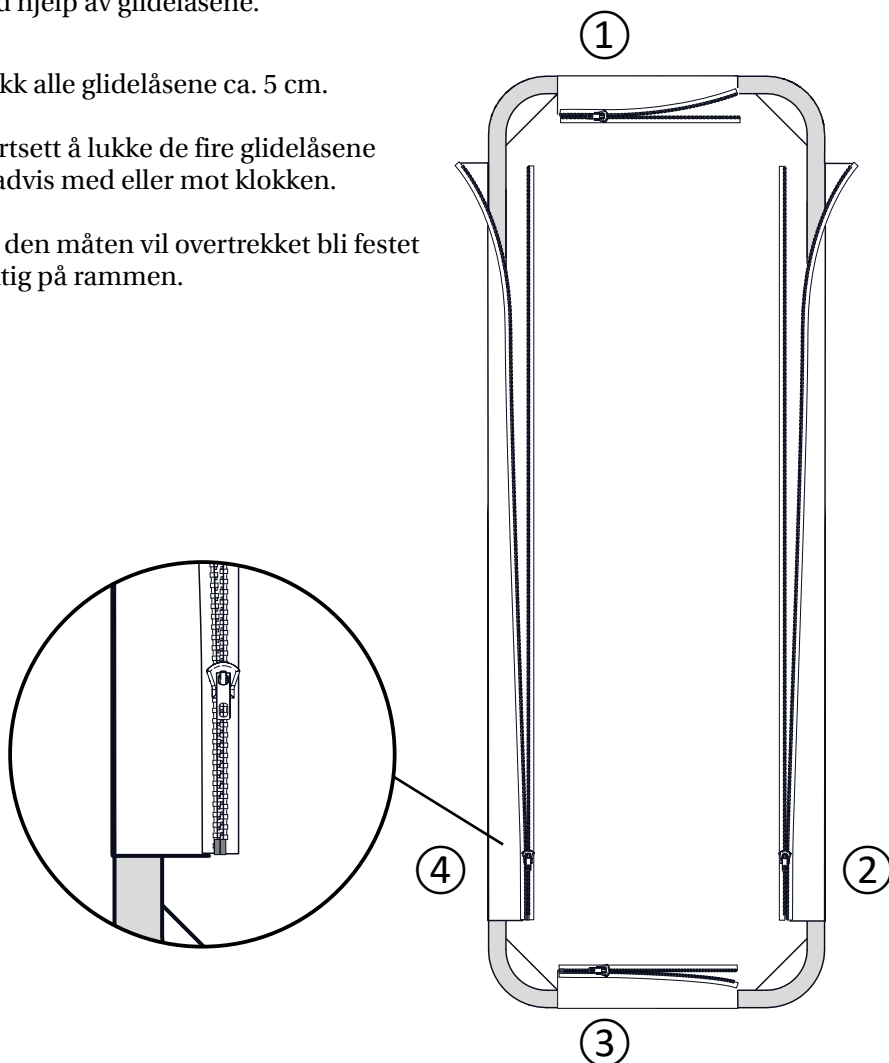
Feste overtrekket med glidelås på rammen

Når overtrekket har blitt tatt av for å vaskes, må det settes på rammen igjen ved hjelp av glidelåsene.

Lukk alle glidelåsene ca. 5 cm.

Fortsett å lukke de fire glidelåsene gradvis med eller mot klokken.

På den måten vil overtrekket bli festet riktig på rammen.

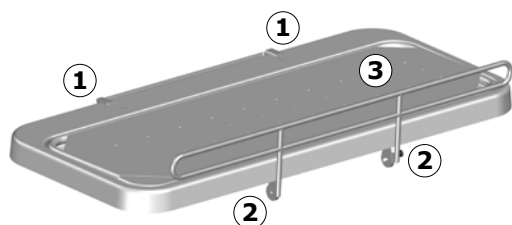


Vedlikehold

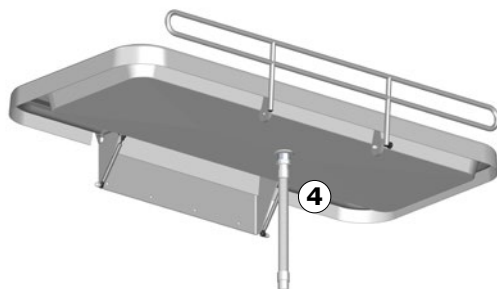
Forventet levetid for dusjstallebordet er 10 år, forutsatt at det vedlikeholdes som beskrevet nedenfor:

Det anbefales å utføre en vedlikeholdskontroll én gang i året.

Vedlikeholdskontroll



- Kontroller hengslene ① på bordet og sikkerhetsskinnen ②. Stram til om nødvendig.
- Kontroller overtrekket ③ for skade, og skift det ut om nødvendig.



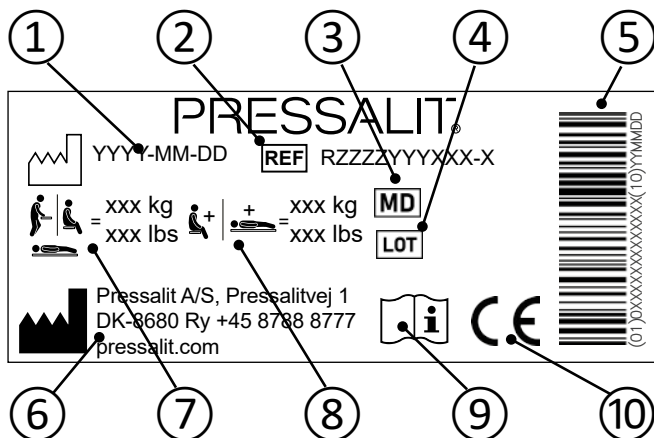
- Sjekk koblingene til avløpsslangen ④, og sjekk og rengjør vannlåsen (hvis montert).
- Utfør en visuell inspeksjon av ståldeler for gjennomtrengende rust.

no

MERKNAD

Hvis produktet installeres i omgivelser med høyt salt- eller kloridinnhold, reduseres garantien for dusjstallebordet fra 3 år til 1 år. Salt og klorid kan føre til korrosjon på produktets komponenter og vil føre til redusert produktlevetid.

Produktetikett



① Produksjonsdato

② Artikkelnummer

③ Medisinsk enhet

④ Partikode

⑤ GS1-128 barcode

⑥ Produsentens navn og adresse

⑦ Maksimal brukervekt

⑧ Maks. last

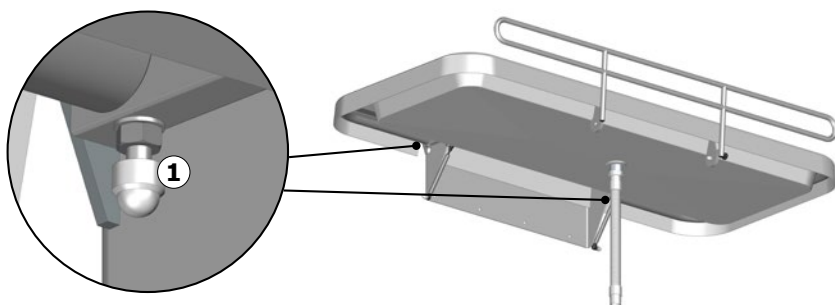
⑨ Se brukerhåndboken

⑩ Disse produktene er CE-merket i samsvar med relevante krav i forordning (EU) 2017/745 (av 5. april 2017) om medisinsk utstyr. Du finner en samsvarserklæring på pressalit.com.

no

Feilsøking

Symptom	Årsak	Tiltak
Dusjstøllebordet holder seg ikke oppreist.	Én eller flere av gassylindrene er defekte.	Kontakt Pressalit A/S eller din lokale forhandler.
Vannet renner ikke ut av vannoppsamlingsbakken.	Justeringskruene er for stramme eller for slakke.	Juster justeringskruene ①.



Kontakt Pressalit eller forhandleren hvis problemet vedvarer. Ikke prøv å reparere produktet selv, da dette vil gjøre garantien ugyldig.

Oppbevaring og transport

- Temperaturen for transport og oppbevaring av enheten må være mellom -10 og 50 grader Celsius. Hold fuktigheten under 70 %.
- Enheten må alltid transporteres i original emballasje.
- Unngå å utsette emballasjen for støt og slag.
- Bruk aldri produktet hvis emballasjen er defekt eller skadet.

no Tekniske data

Maks. last	175 kg
Materialer	Pulverlakkert rustfritt stål Plast (PVC, polystyren)
Vekt	R8425218, R8425418: 14,32 kg

Kassering og gjenvinning

Enheden inneholder materiale som kan gjenvinnes. Det er ingen kjente farer eller risikoer forbundet med avhending av produktet. Alle komponenter kan kasseres når de er blitt rengjort og desinfisert.

Når produktet avhendes, anbefaler vi at det demonteres og sorteres i ulike avfallsgrupper for gjenvinning eller forbrenning.

Den følgende tabellen gir informasjon om gjenvinning og håndtering av produktet.

Komponenter som kan gjenvinnes	Materiale
Stål	Stål kan gjenvinnes ved at det omsmeltes og inkluderes som et sekundærmateriale ved produksjon av nytt stål.
PVC og polystyren	Hard PVC er granulert og omsmeltet. Bruk plastsorterings- og -gjenvinningssystemer hvis slike finnes tilgjengelig lokalt. Hvis ikke, kan plasten brennes, noe som genererer ny energi som for eksempel kan brukes ved kombinert varme- og kraftproduksjon.
Polyuretan	I likhet med andre plastmaterialer kan polyuretan gjenvinnes på to måter: mekanisk gjenvinning, der materialet brukes på nytt i sin polymerform, og ved kjemisk gjenvinning, der materialet tilbakeføres til sine ulike kjemiske bestanddeler.

Contenido

Instrucciones de montaje.....	90
Guía visual de funcionamiento.....	90
Símbolos utilizados en este manual	91
Seguridad general	92
Uso previsto	93
Perfil de operador previsto	93
Perfil de usuario previsto	93
Entorno de funcionamiento.....	93
Contraindicaciones de uso.....	93
Biocompatibilidad.....	93
Instrucciones de funcionamiento	94
Barra de seguridad.....	95
Limpieza	96
Desinfección	97
Cerrado de la cremallera de la cubierta en la estructura.....	97
Mantenimiento	98
Inspección de mantenimiento.....	98
Etiqueta del producto	99
Solución de problemas.....	100
Almacenamiento y transporte	100
Datos técnicos	100
Eliminación y reciclaje	101

Instrucciones de montaje



Este producto incluye instrucciones de montaje. Si lo prefiere, puede descargarlas desde pressalit.com.

Guía visual de funcionamiento



Puede descargarse una guía visual de funcionamiento desde pressalit.com.

es

Símbolos utilizados en este manual

Los símbolos siguientes se utilizan en el presente manual y en la documentación complementaria suministrada con el producto.



ADVERTENCIA indica una posible situación de peligro que, de no evitarse, podría provocar la muerte o lesiones graves.



ATENCIÓN indica una posible situación de peligro que, de no evitarse, podría provocar lesiones leves o moderadas. También puede utilizarse para advertir de prácticas inseguras.



IMPORTANTE indica información importante sobre la manipulación y la utilización del producto.



AVISO se utiliza para hacer referencia a prácticas no relacionadas con la seguridad personal.

 <p>Advertencia de posibles lesiones en las manos</p>	 <p>No deje al paciente sin supervisión</p>	 <p>Productos compatibles</p>
 <p>Número/Versiones de artículo</p>	 <p>Indicación de peso</p>	 <p>Peso máx. del usuario</p>
 <p>Piezas de repuesto</p>		

es

Seguridad general



ADVERTENCIA

- Lea todo el manual y asegúrese de entenderlo antes de cualquier uso. Mantenga el manual cerca de la unidad.
- Siga las indicaciones del manual para evitar accidentes que podrían ocasionar daños personales graves.
- No utilice ni manipule nunca el producto de forma distinta a como se especifica en el manual, ya que podría resultar peligroso y provocar daños en el producto.
- Asegúrese de que las personas que vayan a instalar o utilizar el producto y sus sistemas pueden acceder a este manual y disponen de la información necesaria.



ATENCIÓN

- Siga estas instrucciones para evitar dañar o destruir el producto.
- No lleve a cabo reparaciones ni operaciones de montaje y desmontaje, no instale extensiones ni reajuste o modifique el producto. Todas estas operaciones deben ser realizadas solamente por Pressalit o personas autorizadas por Pressalit.
- No deje nunca que los niños manipulen el producto sin supervisión. El producto no ha sido diseñado para el juego.
- No utilice nunca el producto si está defectuoso o dañado. No utilice nunca un producto defectuoso hasta que haya sido reparado.

AVISO

- La información contenida en este manual se basa en el ajuste correcto del producto según nuestras instrucciones de montaje.
- Pressalit no se hace responsable de la utilización del producto de manera diferente a la descrita en la guía.
- Nos reservamos el derecho de modificar este manual sin previo aviso.

Uso previsto

Este producto se ha diseñado para duchar a personas que no pueden mantenerse en pie o sentarse. La persona permanece horizontal en la camilla.

Perfil de operador previsto

El producto debe manipularlo únicamente personal formado en asistencia sanitaria y en el aseo asistencial.

Perfil de usuario previsto

El producto puede ser utilizado con cualquier persona (adultos, niños, jóvenes y ancianos) cuyo peso no supere la **carga máxima de 175 kg**.

Entorno de funcionamiento

Para uso en interiores de ambientes húmedos tales como baños o zonas de aseo. El producto está diseñado para ser utilizado a temperatura ambiente en casas privadas, centros de cuidado para personas mayores y hospitales en condiciones de trabajo normales.

Contraindicaciones de uso

No se recomienda que las mujeres embarazadas utilicen este producto. No se recomienda que los pacientes con bomba de infusión o insulina, enfermedades inflamatorias de la piel o pacientes con condiciones febriles utilicen este producto.

Los pacientes con insuficiencia cardíaca, enfermedades cardiovasculares, lesiones craneocerebrales, heridas abiertas, sondas de alimentación o drenaje (p. ej. catéter, tubo de drenaje) pueden utilizar este producto únicamente tras consultarlo con el médico responsable.

AVISO

Debe informarse al fabricante y a las autoridades sanitarias de cualquier incidente grave que haya ocurrido en relación con el producto.

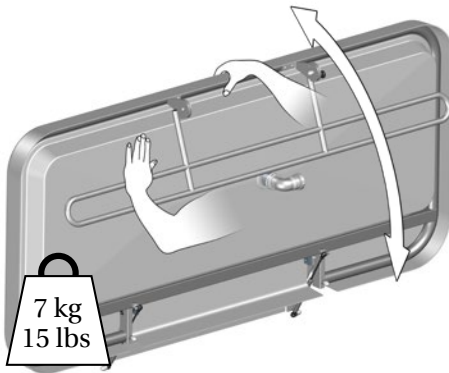
Un incidente grave se define como un incidente que conduce a la muerte de un paciente, usuario o cualquier otra persona, o que provoca un deterioro temporal o permanente en la salud de la persona. Debe informarse de cualquier incidente que haya resultado o tenga el potencial de resultar en un incidente grave.

es

Biocompatibilidad

El material en contacto con la piel del paciente o el operario durante el procedimiento de ducha ha sido probado por su contenido de sustancias nocivas de acuerdo con la norma ISO 10993 sobre biocompatibilidad y, por lo tanto, se considera apto para su finalidad.

Instrucciones de funcionamiento



Sujete la camilla con la mano o el cuerpo cuando la despliegue para evitar daños.

Los cilindros de gas integrados facilitan el plegado hacia la pared después de su uso.



Extreme la precaución para evitar lesionarse las manos alrededor de los cierres mecánicos



No deje al paciente sin supervisión



ATENCIÓN

Extreme siempre la precaución a la hora de trasladar a una persona a la camilla de ducha o de bajarla.

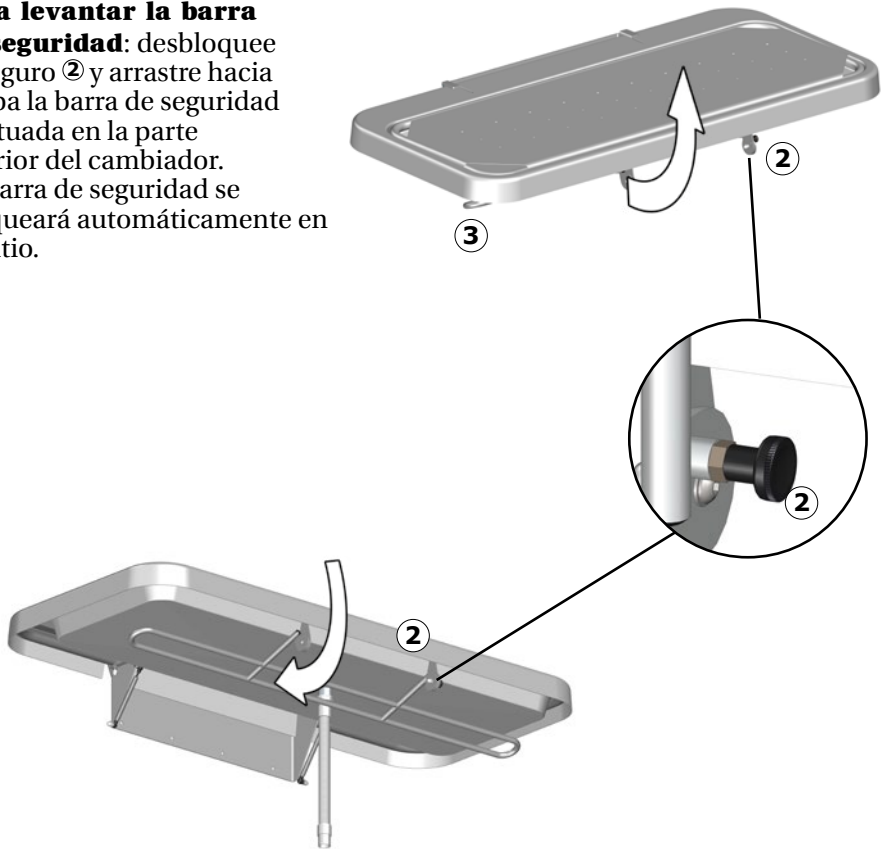


ATENCIÓN

La superficie del producto puede estar caliente y/o fría si se expone a fuentes de calor o frío externas (p. ej., luz solar o escarcha).

Barra de seguridad

Para levantar la barra de seguridad: desbloquee el seguro ② y arrastre hacia arriba la barra de seguridad ③ situada en la parte inferior del cambiador. La barra de seguridad se bloqueará automáticamente en su sitio.



Para bajar la barra de seguridad: desbloquee el seguro ② y arrastre la barra de seguridad hasta la parte inferior del cambiador. La barra de seguridad se bloqueará automáticamente en su sitio.

Limpieza

Limpie la camilla de ducha después de cada uso. Utilice agua jabonosa. Aclare con agua corriente y séquela con un paño suave.

Puede quitar la estructura con la cubierta para realizar la limpieza.



Desabroche la cremallera para retirarla y lavarla en la lavadora a una temperatura máxima de 70 °C.

Seque la bandeja de recogida de agua.

IMPORTANTE

- No utilice sistemas de autoclave ni ningún otro tipo de limpieza a vapor.
- Evite los agentes limpiadores agresivos que contengan ácidos o cloros.
- Nunca pulverice la camilla de ducha directamente con limpiadores de alta presión.
- Evite el uso de productos de limpieza o desinfectantes agresivos, abrasivos, corrosivos o que contengan cloro.



ATENCIÓN

No permita que nadie se estire en la camilla de ducha si no se ha instalado la cubierta. La bandeja situada debajo de la cubierta se utiliza únicamente para recoger el agua. No debe utilizarse como bañera. Existe riesgo de lesiones para el usuario y daños en el producto.

Desinfección

Si la camilla de ducha se utiliza para varios pacientes, es necesario limpiarla y desinfectarla entre los usos con cada paciente para evitar el riesgo de infecciones cruzadas. Encontrará una lista de desinfectantes aptos en pressalit.com.

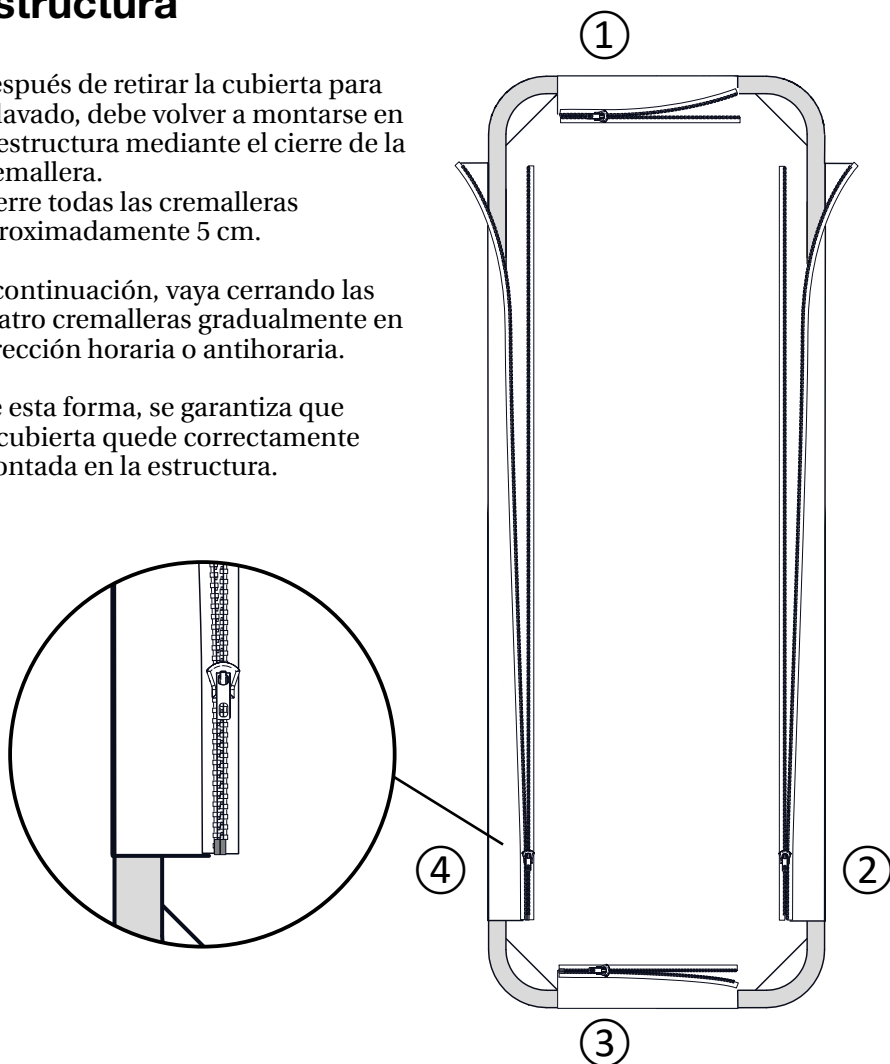
Cerrado de la cremallera de la cubierta en la estructura

Después de retirar la cubierta para el lavado, debe volver a montarse en la estructura mediante el cierre de la cremallera.

Cierre todas las cremalleras aproximadamente 5 cm.

A continuación, vaya cerrando las cuatro cremalleras gradualmente en dirección horaria o antihoraria.

De esta forma, se garantiza que la cubierta quede correctamente montada en la estructura.

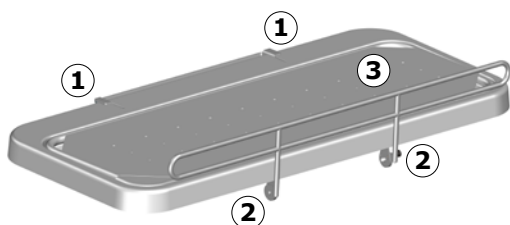


Mantenimiento

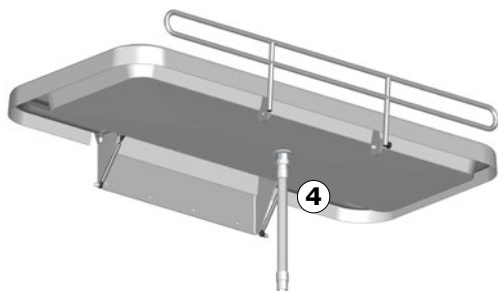
La vida útil esperada de la camilla de ducha es de 10 años, siempre y cuando el mantenimiento se realice tal y como se describe a continuación:

Se recomienda realizar una inspección de mantenimiento al año.

Inspección de mantenimiento



- Revise los dispositivos de montaje ① de la camilla y la barra de seguridad ②. Ajustelas si es preciso.
- Compruebe que la cubierta ③ no esté dañada y sustitúyala si es necesario.

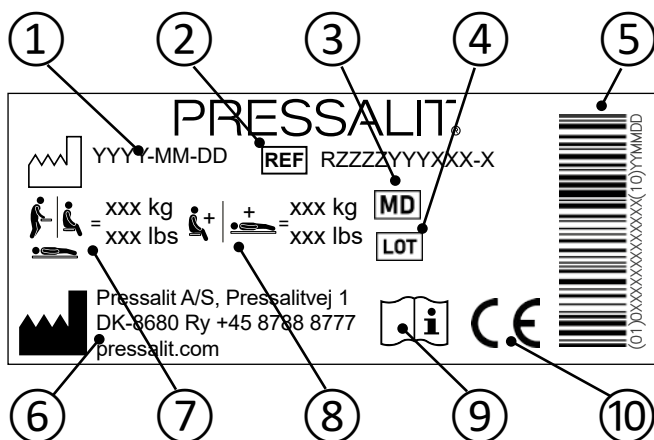


- Revise la conexión de la tubería de drenaje ④ y revise y limpie el colector de agua (si está instalado).
- Realice una inspección visual de las piezas de acero para detectar óxido penetrante.

AVISO

Si el producto se instala en un ambiente salino o con mucho cloruro, la garantía de la camilla de ducha se reducirá de los 3 años normales a 1 año. La sal y el cloruro tienen un efecto corrosivo sobre los componentes del producto que reduce la expectativa de vida del producto.

Etiqueta del producto



- ① Fecha de fabricación

- ② Número de artículo

- ③ Producto sanitario

- ④ Código de lote

- ⑤ Código de barras GS1-128

- ⑥ Nombre y dirección del fabricante

- ⑦ Peso máximo del usuario

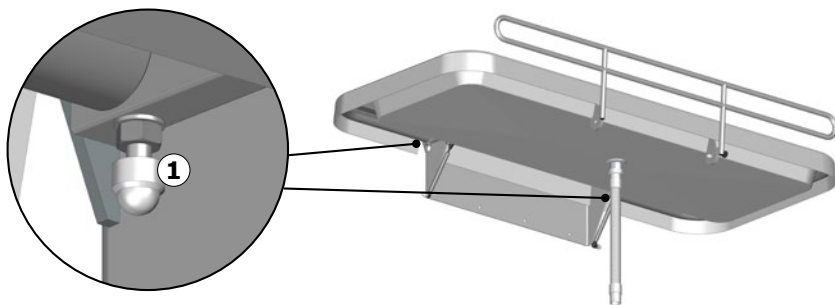
- ⑧ Carga máxima

- ⑨ Consulte el manual de uso

- ⑩ Estos productos tienen la marca CE de acuerdo con los requisitos relevantes en reglamento (UE) 2017/745 (de 5 de abril de 2017) sobre los productos sanitarios. Puede encontrar la declaración de conformidad en pressalit.com.

Solución de problemas

Síntoma	Causa	Acción
La camilla de ducha no se mantiene en posición vertical.	Hay uno o más cilindros de gas defectuosos.	Póngase en contacto con Pressalit A/S o su distribuidor local.
El agua se queda estancada en el depósito de recogida de agua.	Los tornillos de ajuste están demasiado altos o bajos.	Ajuste los tornillos de ajuste ①.



Póngase en contacto con Pressalit o su distribuidor si no logra solucionar el problema. No intente reparar el producto usted mismo, ya que anularía la garantía.

Almacenamiento y transporte

- La temperatura para el transporte y el almacenamiento de la unidad debe estar comprendida entre -10 y 50 C. Mantenga la humedad por debajo del 70 %.
- La unidad debe transportarse siempre en el embalaje original.
- Evite golpes y sacudidas al embalaje.
- No utilice el producto si el embalaje está roto o dañado.

es Datos técnicos

Carga máxima	175 kg
Materiales	Acero inoxidable lacado en polvo Plástico (PVC, poliestireno)
Peso	R8425218, R8425418: 14,32 kg

Eliminación y reciclaje

La unidad contiene materiales reutilizables. No se conocen peligros o riesgos relacionados con la eliminación del producto. Todos los componentes pueden ser desechados una vez limpiados y desinfectados.

Para eliminar el producto, se recomienda desmontarlo y separar sus piezas en diferentes grupos de residuos para su reciclaje o combustión.

En la siguiente tabla encontrará información sobre el reciclaje y la gestión del producto.

Componentes reciclables	Material
Acero	El acero puede reciclarse mediante refundido e incluirse en un material secundario para la producción de acero nuevo.
PVC y poliestireno	El PVC duro es granulado y refundido. Utilice los sistemas de clasificación y reciclaje disponibles localmente; si no los hubiera, la incineración de plástico tiene el beneficio añadido de generar energía, que puede utilizarse para la producción combinada de calor y energía.
Poliuretano	Al igual que otros plásticos, el poliuretano puede reciclarse de dos formas: reciclaje mecánico, que reutiliza el material en forma de polímero, y reciclaje químico, que reconstituye los diferentes elementos químicos del material.

Spis treści

Instrukcja montażu	102
Oznakowanie operacyjne	102
Symbole używane w niniejszej instrukcji	103
Ogólne wskazówki bezpieczeństwa	104
Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem.	105
Profil użytkownika	105
Profil zamierzonego użytkownika	105
Środowisko użytkowania	105
Przeciwwskazania do stosowania	105
Biozgodność	105
Instrukcja obsługi	106
Barierki	107
Czyszczenie	108
Dezynfekcja	109
Zapinanie osłony na ramie	109
Konserwacja	110
Przegląd konserwacyjny	110
Etykieta wyrobu	111
Rozwiązywanie problemów	112
Przechowywanie i transport	112
Dane techniczne	112
Utylizacja i recykling	113

Instrukcja montażu



Instrukcję montażu dołączono do wyrobu. Można ją również pobrać ze strony pressalit.com.

Oznakowanie operacyjne



Oznakowanie operacyjne można pobrać ze strony pressalit.com.

Symbole używane w niniejszej instrukcji

W niniejszej instrukcji oraz w dokumentacji dostarczonej z wyrobem użyto następujących symboli.



OSTRZEŻENIE wskazuje na sytuację potencjalnie niebezpieczną, dopuszczenie do której może skutkować śmiercią lub poważnymi obrażeniami.



UWAGA wskazuje na sytuację potencjalnie niebezpieczną, dopuszczenie do której może skutkować niewielkimi lub umiarkowanymi obrażeniami. Powyższe może również służyć jako ostrzeżenie przed niebezpiecznymi praktykami.



WAŻNE wskazuje na istotną informację dotyczącą postępowania z wyrobem lub jego użytkowania.



INFORMACJA dotyczy praktyk niezwiązanych z bezpieczeństwem ludzi.

 <p>Ostrzeżenie przed obrażeniami dłoni</p>	 <p>Nie wolno zostawiać pacjenta bez nadzoru</p>	 <p>Kompatybilne produkty</p>
 <p>Nr artykułu / wersja</p>	 <p>Waga wyrobu</p>	 <p>Maksymalna masa użytkownika</p>
 <p>Części zamienne</p>		

Ogólne wskazówki bezpieczeństwa



OSTRZEŻENIE

- Przed użyciem wyrobu przeczytaj i zapoznaj się z instrukcją. Instrukcję przechowuj w pobliżu wyrobu.
- Przestrzegaj niniejszej instrukcji, aby uniknąć wypadków prowadzących do poważnych obrażeń.
- Nigdy nie używaj wyrobu do celów lub w sposób niezgodny z niniejszą instrukcją, ponieważ zagraża to Twojemu bezpieczeństwu i grozi uszkodzeniem wyrobu.
- Upewnij się, że wszystkie osoby montujące lub używające tego wyrobu i jego systemów posiadają niezbędne informacje oraz dostęp do niniejszej instrukcji.



UWAGA

- Przestrzegaj niniejszej instrukcji, aby uniknąć uszkodzenia lub zniszczenia wyrobu.
- Nie dokonuj samodzielnych napraw, demontażu lub montażu, rozbudowy, regulacji lub modyfikacji wyrobu. Czynności takie mogą być przeprowadzane wyłącznie przez firmę Pressalit lub upoważniony przez nią personel.
- Nigdy nie pozwalaj dzieciom obsługiwać tego wyrobu bez nadzoru. Ten wyrób nie jest zabawką.
- Nigdy nie używaj wadliwego lub uszkodzonego wyrobu. Nie używaj uszkodzonego wyrobu przed jego naprawą.

INFORMACJA

- Informacje zawarte w niniejszej instrukcji zakładają właściwe mocowanie wyrobu zgodnie z instrukcją montażu.
- Pressalit nie ponosi odpowiedzialności w sytuacji, gdy wyrób jest użytkowany w jakikolwiek sposób odbiegający od przedstawionego w niniejszej instrukcji.
- Zastrzegamy sobie prawo do zmian niniejszej instrukcji bez wcześniejszego powiadomienia.

Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

Wyrób przeznaczony jest do mycia pod prysznicem osób, które nie potrafią samodzielnie stać ani siedzieć. Obsługiwana osoba leży poziomo na stole prysznicowym.

Profil użytkownika

Wyrób jest przeznaczony do użytku przez personel przeszkolony w zakresie opieki zdrowotnej nad pacjentami oraz ich mycia.

Profil zamierzonego użytkownika

Z wyrobu mogą korzystać wszystkie osoby (dorośli, dzieci oraz osoby młode i starsze), których waga nie przekracza **175 kg**.

Środowisko użytkowania

Wyrób jest przeznaczony do użytkowania w wilgotnym otoczeniu, takim jak łazienka lub umywalnia. Wyrób jest przeznaczony do eksploatacji w temperaturze pokojowej w gospodarstwach domowych, domach opieki i szpitalach, w normalnych warunkach pracy.

Przeciwwskazania do stosowania

Nie zaleca się stosowania wyrobu przez kobiety w ciąży.

Nie zaleca się używania wyrobu u pacjentów korzystających z pompy infuzyjnej lub insulinowej, pacjentów z chorobami zapalnymi skóry ani pacjentów z podwyższoną temperaturą ciała.

Pacjenci z niewydolnością serca, chorobami układu krążenia, obrażeniami czaszkowo-mózgowymi lub otwartymi ranami, a także pacjenci żywieni przez przewód pokarmowy lub z podłączonymi drenami bądź cewnikami, mogą korzystać z wyrobu wyłącznie po konsultacji z lekarzem prowadzącym.

INFORMACJA

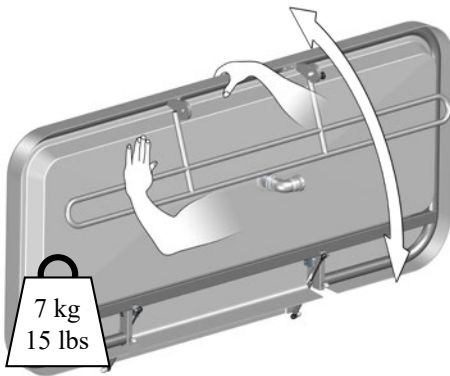
Każde poważne zdarzenie, które nastąpiło w związku z wyrobem, należy zgłosić producentowi i organom służby zdrowia.

Poważne zdarzenie oznacza zdarzenie prowadzące do zgonu pacjenta, użytkownika lub jakiegokolwiek innej osoby, lub powodujące tymczasowe lub stałe pogorszenie się stanu zdrowia danej osoby. Należy zgłaszać każde zdarzenie, które stało się poważnym zdarzeniem lub które może stać się poważnym zdarzeniem.

Biozgodność

Materiały mające kontakt ze skórą pacjenta lub użytkownika podczas mycia pod prysznicem przebadano pod kątem zawartości substancji szkodliwych zgodnie z normą ISO 10993 Biokompatybilność i na tej podstawie uznano za odpowiednie do tego celu.

Instrukcja obsługi



Podczas składania podtrzymuj stół ręką lub ciałem, aby uniknąć uszkodzenia.

Wbudowane siłowniki gazowe ułatwiają złożenie stołu na ścianę po zakończeniu pracy.



Zachowaj ostrożność w pobliżu mechanicznych części zamknięcia, aby uniknąć obrażeń rąk.



Nie wolno zostawiać pacjenta bez nadzoru.



UWAGA

Zawsze należy zachowywać ostrożność podczas przenoszenia osoby na oraz ze stołu prysznicowego.



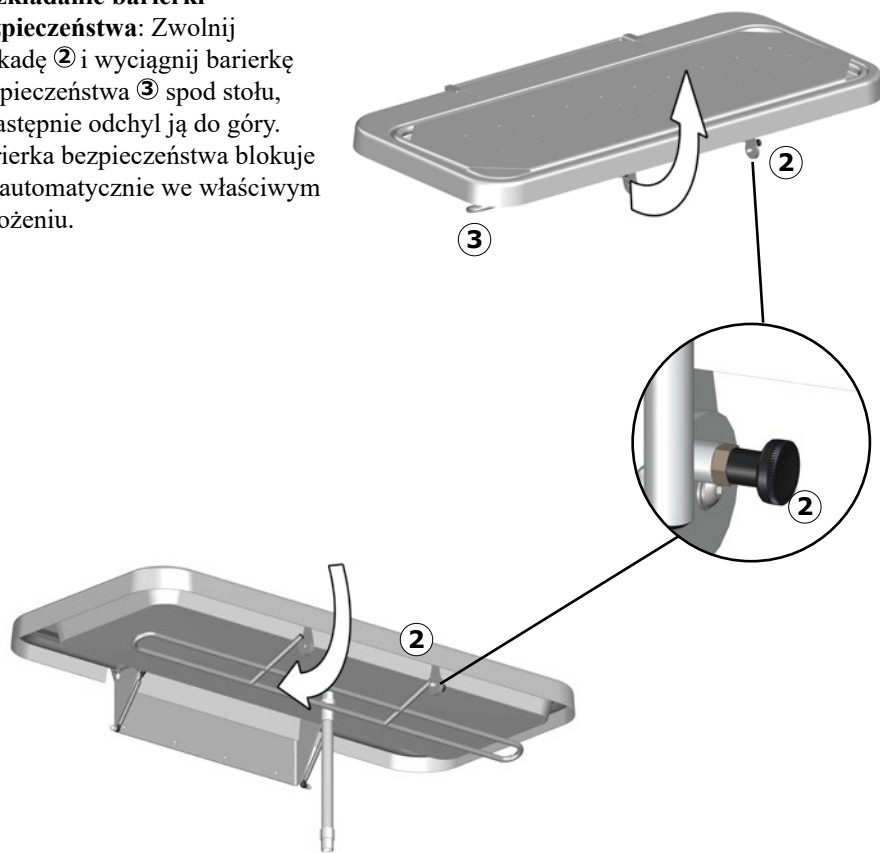
UWAGA

Powierzchnia produktu może się nagrzewać lub schładzać w przypadku wystawienia go na działanie zewnętrznych źródeł ciepła lub zimna (np. światła słonecznego lub mrozu).

Barierki

Rozkładanie barierki

bezpieczeństwa: Zwolnij blokadę ② i wyciągnij barierkę bezpieczeństwa ③ spod stołu, a następnie odchyl ją do góry. Barierka bezpieczeństwa blokuje się automatycznie we właściwym położeniu.



Składanie barierki bezpieczeństwa: Zwolnij blokadę ② i popchnij barierkę pod spód stołu. Barierka bezpieczeństwa blokuje się automatycznie we właściwym położeniu.

Czyszczenie

Po każdym użyciu wyczyść stół. Przy użyciu zwykłej wody z mydłem. Spłucz słodką wodą i wytrzyj do sucha miękką szmatką.

Ramę z osłoną można zdejmować do wyczyszczenia. Osłonę można odpiąć i wyprać



w zwykłej pralce
w temperaturze
maksymalnie 70°C.
Osusz tacę do zbierania
wody.

WAŻNE

- Nie wolno używać autoklawów lub innych rodzajów czyszczenia parowego.
- Unikać stosowania zbyt silnych środków czyszczących zawierających kwasy lub chlorki.
- Nie wolno bezpośrednio spryskiwać stołu do pielęgnacji środkiem czyszczącym pod ciśnieniem.
- Unikać środków czyszczących i dezynfekujących, które działają zbyt silnie, mają właściwości ściernie lub żrące, albo zostały opracowane na bazie chlorków.



UWAGA

Nigdy nie wolno układać obsługiwanej osoby na stole bez założonej osłony. Taca umieszczona pod osłoną służy jedynie do zbierania wody. Nie należy wykorzystywać jej jako wanny. Ryzyko urazu ciała użytkownika oraz uszkodzenia produktu.

Dezynfekcja

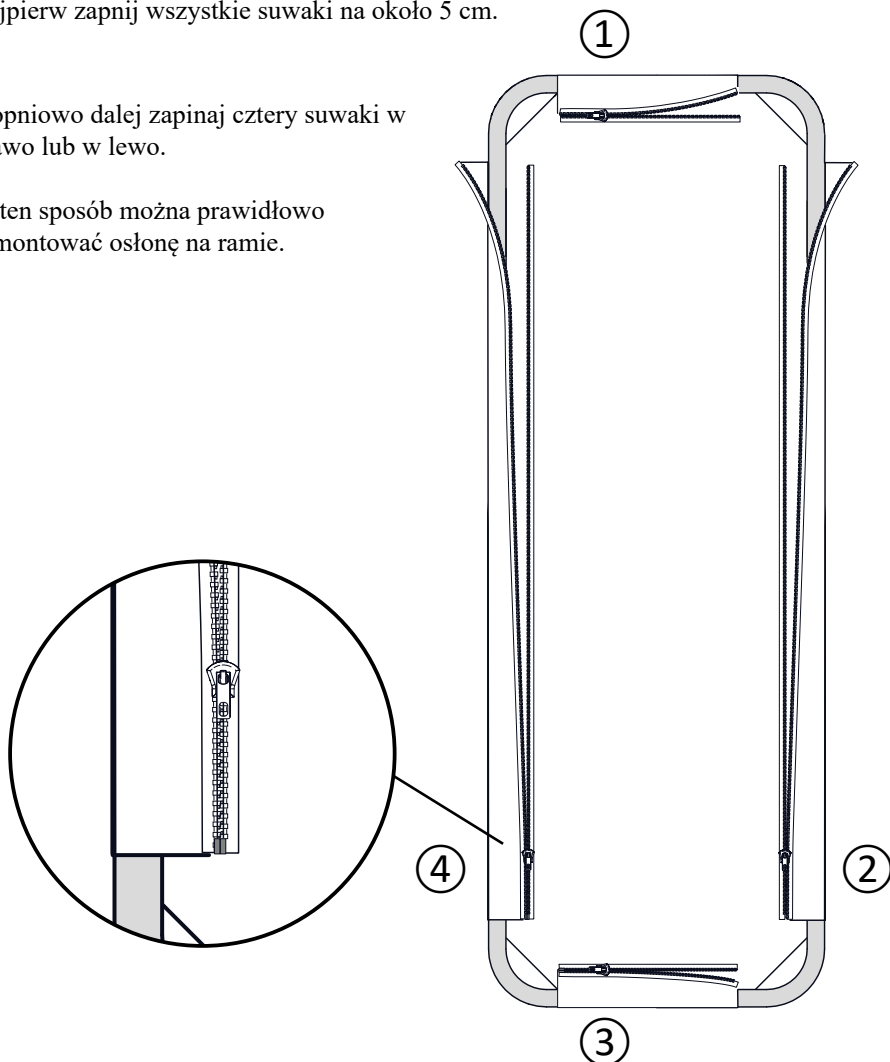
W przypadku stosowania stołu prysznicowego do obsługi kilku pacjentów, konieczne jest umycie i zdezynfekowanie go pomiędzy użyciami przez różnych pacjentów, aby nie dopuścić do ryzyka wystąpienia zakażenia krzyżowego. Wykaz odpowiednich środków dezynfekujących można znaleźć na stronie pressalit.com.

Zapinanie osłony na ramie

Po zdjęciu osłony w celu jej wyprania należy ją ponownie zapiąć na ramie. Najpierw zapnij wszystkie suwaki na około 5 cm.

Stopniowo dalej zapinaj cztery suwaki w prawo lub w lewo.

W ten sposób można prawidłowo zamontować osłonę na ramie.

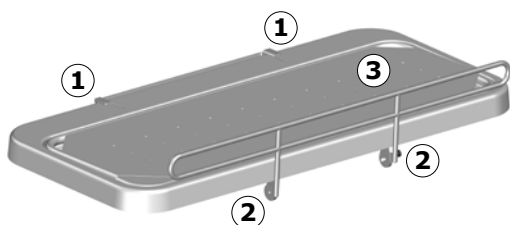


Konserwacja

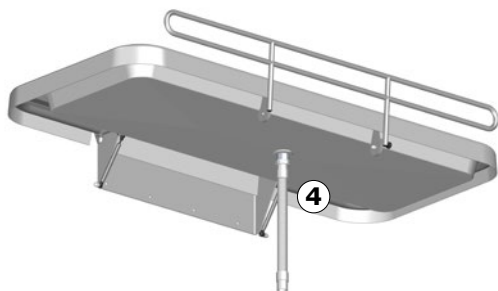
Przewidywany okres eksploatacji stołu prysznicowego wynosi 10 lat pod warunkiem przeprowadzania konserwacji w opisany poniżej sposób:

Zaleca się przeprowadzanie przeglądu konserwacyjnego raz w roku.

Przegląd konserwacyjny



- Sprawdź zawiasy ① w stole i barierze bezpieczeństwa ②. W razie konieczności dokręć.
- Sprawdź osłonę ③ pod kątem uszkodzeń, a w razie potrzeby wymień ją.

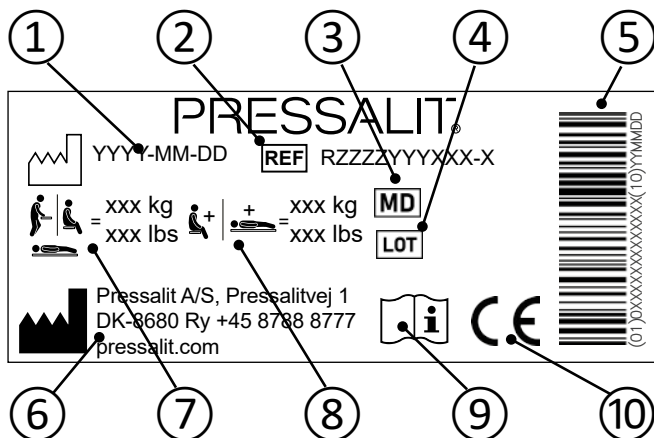


- Sprawdź przyłącza rury odpływowej ④, a także sprawdź i oczyść układ syfonowy (jeśli go zamontowano).
- Przeprowadź wizualną inspekcję części stalowych pod kątem przenikającej rdzy.

INFORMACJA

Jeżeli produkt jest zainstalowany w środowisku o wysokiej zawartości soli lub chloru, gwarancja na łóżko do kąpielii zostanie skrócona z normalnych 3 lat do 1 roku. Sól i chlor mogą mieć korozyjny wpływ na komponenty produktu i zmniejszyć jego oczekiwaną żywotność.

Etykieta wyrobu



① Data produkcji

② Numer artykułu

③ Urządzenie medyczne

④ Kod partii

⑤ Kod kreskowy GS1-128

⑥ Nazwa i adres producenta

⑦ Maksymalna waga użytkownika

⑧ Maksymalne obciążenie

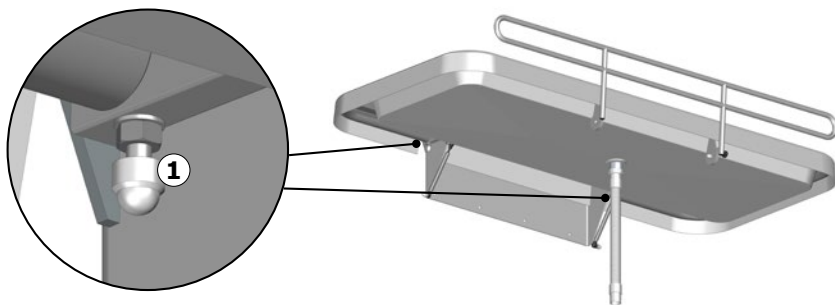
⑨ Zapoznaj się z instrukcją obsługi

⑩ Produkty te są oznaczone znakiem CE zgodnie z odpowiednimi wymaganiami w rozporządzenie (UE) 2017/745 (z dnia 5 kwietnia 2017 r) w sprawie wyrobów medycznych.

Deklarację zgodności można znaleźć na stronie pressalit.com.

Rozwiązywanie problemów

Objaw	Przyczyna	Działanie
Stół prysznicowy nie utrzymuje się w pozycji pionowej.	Co najmniej jeden siłownik gazowy jest uszkodzony.	Skontaktuj się z Pressalit A/S lub lokalnym dystrybutorem.
Woda nie odpływa z tacy do zbierania wody.	Śruby regulacyjne ustawione zbyt wysoko lub nisko.	Dopasuj położenie śrub regulacyjnych ①.



Jeśli problemu nie można rozwiązać, należy skontaktować się z firmą Pressalit lub swoim dystrybutorem. Nie próbuj naprawiać urządzenia samodzielnie, ponieważ spowoduje to unieważnienie gwarancji.

Przechowywanie i transport

- Zakres dopuszczalnych temperatur transportu i przechowywania wyrobu wynosi od -10 do 50°C. Należy utrzymywać wilgotność poniżej 70%.
- Urządzenie należy zawsze transportować w oryginalnym opakowaniu.
- Unikaj narażania opakowania na wstrząsy i uderzenia.
- Nie używaj wyrobu, jeżeli opakowanie jest uszkodzone.

Dane techniczne

Maksymalne obciążenie	175 kg
Materiały	Stal nierdzewna lakierowana proszkowo Tworzywa sztuczne (PCW, polistyren)
Masa	R8425218, R8425418: 14,32 kg

Utylizacja i recykling

Wyrób zawiera materiały, które można poddawać recyklingowi. Nie istnieją znane zagrożenia lub ryzyka związane z usuwaniem wyrobu. Wszystkie komponenty można utylizować po ich uprzednim wyczyszczeniu i zdezynfekowaniu.

W przypadku usuwania wyrobu zalecamy rozmontowanie go i podzielenie odpadów na grupy do recyklingu lub spalenia.

Poniższa tabela zawiera informacje dotyczące recyklingu i postępowania z wyrobem.

Komponenty, które można poddać recyklingowi	Material
Stal	Stal może zostać poddana recyklingowi poprzez ponowne przetopienie i włączenie jej jako materiału wtórnego do produkcji nowej stali.
PVC i polistyren	Twarde PCW jest granulowane i przetapiane. Należy stosować systemy sortowania i recyklingu tworzyw sztucznych tam, gdzie jest to lokalnie możliwe, w innym przypadku spalanie tworzyw sztucznych niesie dodatkową korzyść w postaci energii, którą można wykorzystać na przykład do skojarzonego wytwarzania energii elektrycznej i ciepła.
Poliuretan	Podobnie jak inne tworzywa sztuczne, poliuretan może być poddany recyklingowi na dwa podstawowe sposoby. Pierwszy z nich to recykling mechaniczny, w którym materiał jest ponownie wykorzystywany w postaci polimeru. Drugi to recykling chemiczny, który rozkłada tworzywo na różne składniki chemiczne.

目录

安装说明.....	114
操作详解图.....	114
本手册使用的标志.....	115
一般安全要求.....	116
用途.....	117
操作员说明.....	117
使用者说明.....	117
工作环境.....	117
禁忌症.....	117
生物相容性.....	117
操作说明.....	118
安全护栏.....	119
清洁.....	120
消毒.....	121
拉上床罩与框架间的拉链.....	121
维护.....	122
维护检查.....	122
产品标签.....	123
故障排解.....	124
储存和运输.....	124
技术参数.....	124
处理与回收.....	125

安装说明



本产品随附安装说明。也可从 pressalit.com 下载。

操作详解图



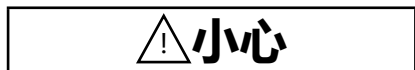
操作详解图可以在 pressalit.com 下载。

本手册使用的标志

本手册和本产品随附的相关文件使用以下标志。



警告提醒使用者注意潜在危险状况，如果未能避开这种状况，可能导致人员死亡或严重伤害。



小心提醒使用者注意潜在危险状况，如果未能避开这种状况，可能导致轻度或中度伤害。该标志也可用于提醒不安全行为。



重要信息提醒使用者注意操作和使用本产品的重要信息。



注意用于提醒与人身安全无关的行为。

 手部受伤警告	 患者一定要有人陪同	 兼容产品
 货号/版本	 产品重量	 最大使用者体重
 备用件		

一般安全要求

警告

- 使用前，请通读并理解本手册。将手册存放在设备附近。
- 按照本手册操作，避免发生造成严重人身伤害的意外。
- 使用或操作本产品时，切勿采用本手册并未介绍的其他方式，因为这会危及您的安全并损坏产品。
- 确保安装或使用本产品及其系统的人员均掌握必要信息并可查阅本手册。

小心

- 请遵守相关说明，避免产品受损或损毁。
- 切勿维修、拆卸或组装、扩展、重新调整或改装本产品。这些操作必须由 Pressalit 或 Pressalit 授权的人士执行。
- 若无人看管，请不要让儿童操作本产品。本产品不适用于娱乐游戏。
- 产品如有缺陷或损坏，切勿使用。缺陷产品待修理后方可使用。

注意

- 本手册资料以按照组装说明正确安装本产品为基础。
- 如果以指南所述以外的方法使用本产品，Pressalit 概不负责。
- 我们保留修订本手册的权利，恕不另行通知。

用途

本产品用于为无法站立或坐下的人士洗澡时使用。使用者可平躺在洗澡床上。

操作员说明

本产品由接受过健康护理培训，并经过训练可为他人进行洗澡护理的人员操作。

使用者说明

本产品可供体重不超过**最大荷载 175 公斤**的所有人群使用，包括成人、儿童、年青人和老人。

工作环境

在室内潮湿环境中使用，如浴室或盥洗室。本产品在室温下使用，可在私人住所、疗养院和医院中在正常工作条件下运行。

禁忌症

不建议孕妇使用本产品。

不建议携带输注装置或胰岛素泵的患者、患有炎症性皮肤病的患者或伴有发烧症状的患者使用本产品。

患有心功能不全、心血管疾病、颅脑损伤的患者或者带有开放性伤口、喂食或引流管（如导尿管、引流管）的患者在使用本产品之前必须咨询主治医生。

注意

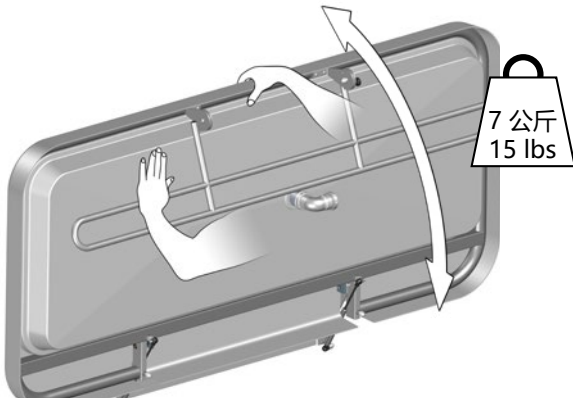
任何与本产品有关的严重事故都应报告给制造商和卫生主管部门。

严重事故是指导致患者、使用者或任何其他人员出现暂时或永久性健康状况恶化甚至死亡的事件。必须报告任何导致或可能导致严重事故的事件。

生物相容性

对于可能在洗澡过程中与患者或操作员皮肤发生接触的材料，我们已根据 ISO 10993 生物相容性要求测试其有害物质含量，并认定其适用于此目的。

操作说明



向下展开洗澡床时应用手或身体支撑洗澡床，以免损坏。

通过内置气缸可以轻松地在使用后靠墙折叠洗澡床。



小心不要将手放在闭合机械部件附近以免受伤。



患者一定要有人陪同

 **小心**

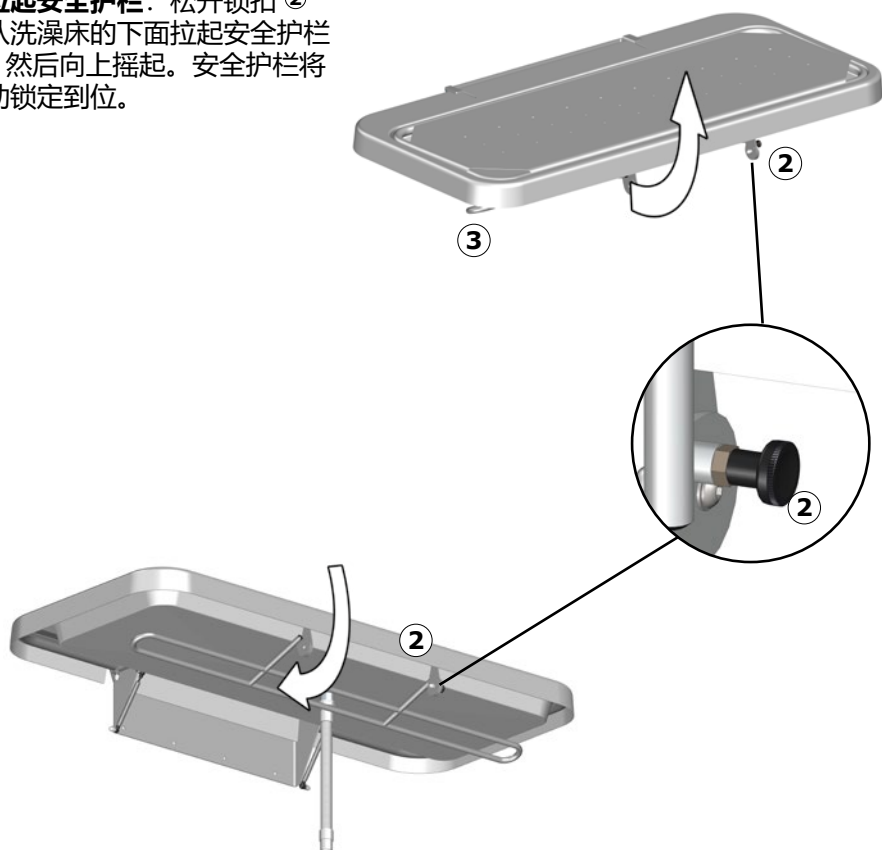
帮使用者上下洗澡床时，务必小心谨慎。

 **小心**

如果暴露于过热或过冷的外部环境中（例如阳光或霜冻），本产品的表面可能会变得灼热或冰冷。

安全护栏

要拉起安全护栏：松开锁扣 ②，从洗澡床的下面拉起安全护栏 ③，然后向上摇起。安全护栏将自动锁定到位。



收起安全护栏：松开锁扣 ②，然后将安全护栏摇到洗澡床的下方。安全护栏将自动锁定到位。

清洁

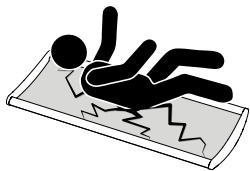
每次使用后都应清洁洗澡床。使用普通肥皂水。用清水冲洗，然后用软布擦干。



边框与床罩均可拆下进行清洁。您可以将其拉开，并在洗衣机中使用不超过70°C的温水定期清洗。晾干积水盘。

重要信息

- 切勿使用高压灭菌器或其他类型的蒸汽清洁器。
- 避免使用含酸或氯的强力清洁剂。
- 切勿使用高压清洁器直接喷洗洗澡床。
- 避免使用强力、磨蚀性、腐蚀性或氯型的清洁或消毒产品。



小心

请勿让人躺在未安装床罩的洗澡床上。床罩下的托盘只用于接水。不可作为浴缸使用。存在用户受伤和产品损坏风险。

消毒

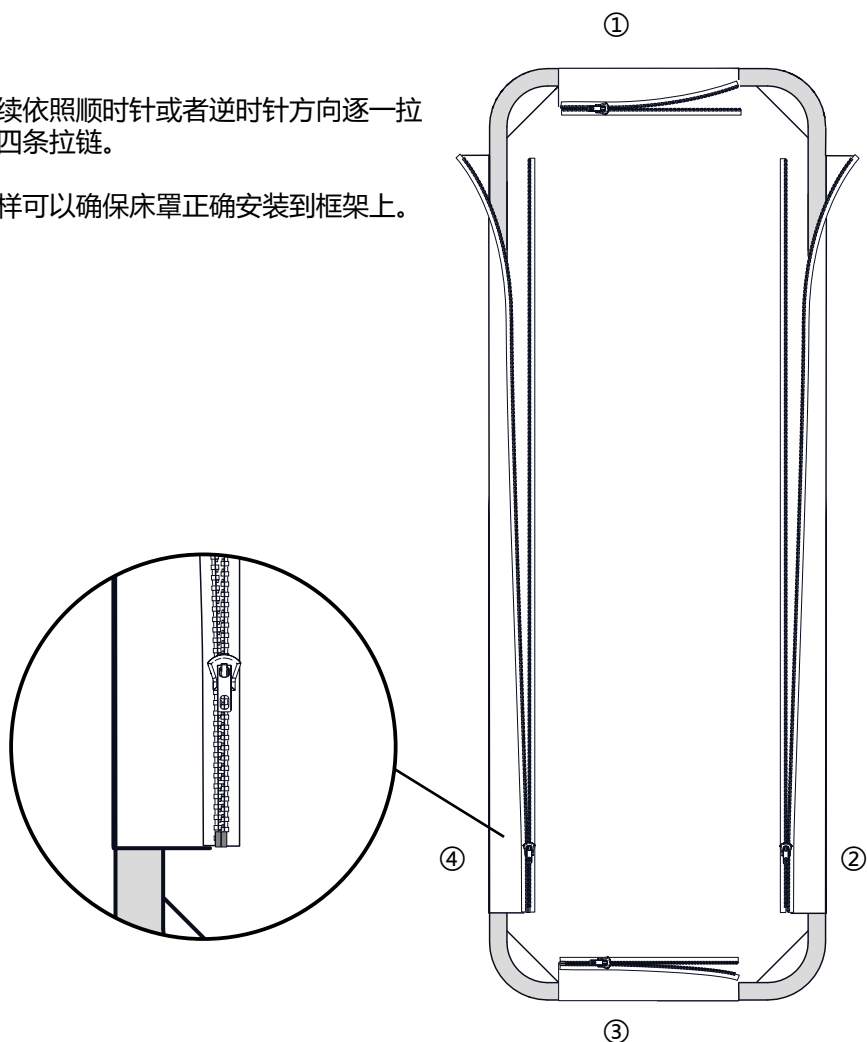
多名患者共用洗澡床时，需要在下一患者使用前清洁并消毒洗澡床，避免交叉感染的风险。适用的消毒剂列表，请访问 pressalit.com。

拉上床罩与框架间的拉链

取下床罩进行清洁后，需将其再次装回框架。
将所有拉链拉上约 5 厘米。

继续依照顺时针或者逆时针方向逐一拉上四条拉链。

这样可以确保床罩正确安装到框架上。

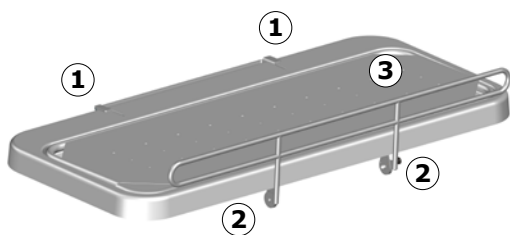


维护

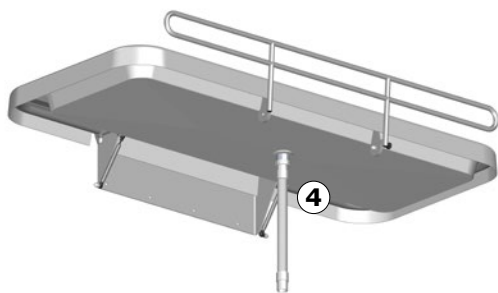
若按下述说明进行维护，洗澡床的预计使用年限为 10 年：

建议一年进行一次维护检查。

维护检查



- 检查洗澡床上的铰链 ① 和安全护栏 ②。按需要拧紧。
- 检查床罩 ③ 是否受损，并在必要时更换。

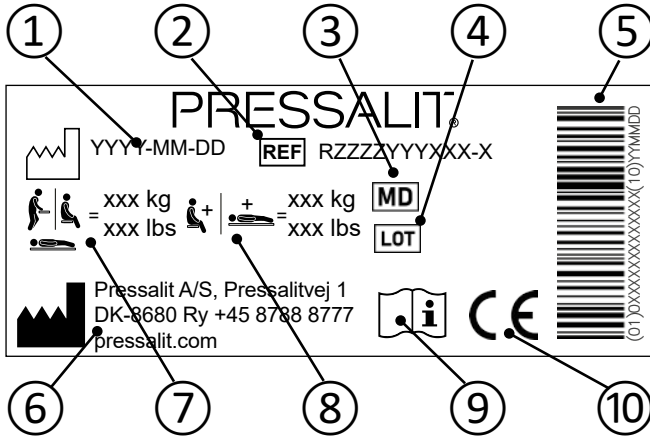


- 检查排放管连接 ④，然后检查并清洁存水弯（若已安装）。
- 对钢制部件进行目视检查以检测穿透性锈蚀。

注意

如果产品安装在高盐或高浓度氯化物环境中，保修期将从正常的 3 年减至 1 年。盐分和氯化物对产品元件有腐蚀性，并会导致产品预期使用寿命缩短。

产品标签



① 生产日期

② 货号

③ 医疗器械

④ 批次代码

⑤ GS1-128 条形码

⑥ 生产商名称和地址

⑦ 最大使用者体重

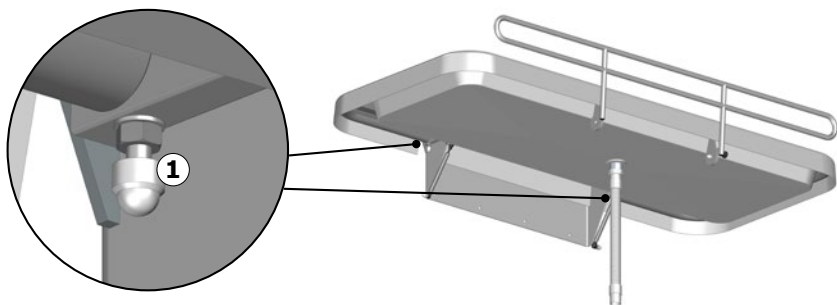
⑧ 最大荷载

⑨ 请参考使用手册

⑩ 本产品根据以下相关要求加贴 CE 标志：
 • 欧洲医疗器材法规 2017/745 (2017 年 4 月 5 日)
 • 欧盟机械指令 2006/42/EC (2006 年 5 月 17 日)
 如需符合性声明，请访问 pressalit.com。

故障排解

现象	原因	操作
洗澡床无法保持在垂直位置。	一个或多个汽缸有缺陷。	联系 Pressalit A/S 或当地经销商。
水无法从接水盘排出。	调节螺丝过高或过低。	调整调节螺丝①。



如果仍无法解决问题，联系 Pressalit 或您的经销商。切勿尝试自行维修产品，因为这会导致保修失效。

储存和运输

- 装置的储存和运输温度必须介于 5 到 40 摄氏度之间。
- 始终利用原始包装运输装置。
- 避免包装遭受撞击。
- 如果包装损坏，请勿使用产品。

技术参数

最大荷载	175 公斤
材料	粉漆不锈钢 塑料 (PVC、聚苯乙烯)
重量	R8425218、R8425418: 14.32 公斤

处理与回收

装置中含有可重复使用的材料。处理产品并不存在已知危险或风险。所有组件在清洁和消毒后方可丢弃。

处理产品时，建议按照不同的垃圾种类将产品进行拆卸和分解，再回收或烧毁。

下表提供关于回收和处理产品的资料。

可回收组件	材料
钢	钢可在重新熔化后循环再用，并用作新钢生产的二次材料。
PVC 和聚苯乙烯	硬质 PVC 将被碾碎成颗粒并重新熔化。如果当地有塑料分类回收系统，应妥善使用。否则，焚烧塑料也能产生能源，具有额外优点，可用于热电联产等用途。
聚亚安酯	与其他塑料类似，聚亚安酯的回收方式主要有以下两种：机械回收（材料可以聚合物形式重新利用）和化学回收（将材料还原至其各种化学成分）。

126	إرشادات التركيب
126	لافتة التشغيل
127	الرموز المستخدمة في هذا الدليل
128	السلامة العامة
129	الغرض من الاستخدام
129	مواصفات المشغل المعني
129	مواصفات المستخدم المعني
129	بيئة التشغيل
129	موانع الاستخدام
129	التوافق الحيوي
130	إرشادات التشغيل
131	قضايا السلامة
132	التطهير
133	التعقيم
133	قفل سحاب الغطاء بعد تركيبه على الإطار
134	الصيانة
134	فحص الصيانة
135	ملصق تعريف المنتج
136	استكشاف المشكلات وإصلاحها
136	التخزين والنقل
136	البيانات الفنية
137	التخلص من المنتج وإعادة تدويره

إرشادات التركيب

إرشادات التركيب مرفقة مع المنتج. كما يمكن تنزيلها من pressalit.com.



لافتة التشغيل

يمكن تنزيل لافتة التشغيل من pressalit.com.



الرموز المستخدمة في هذا الدليل

تُستخدم الرموز التالية في هذا الدليل وكذلك في الوثائق ذات الصلة المرفقة مع المنتج.

يشير الرمز **تحذير** إلى موقف ينطوي على خطورة محتملة وقد يؤدي إلى الوفاة أو التعرض لإصابة خطيرة في حالة عدم تلافيه.



يشير الرمز **تنبيه** إلى موقف ينطوي على خطورة محتملة وقد يؤدي إلى التعرض لإصابة طفيفة أو متوسطة في حالة عدم تلافيه. قد يُستخدم هذا الرمز أيضاً للتحذير من الممارسات غير الآمنة.



يشير الرمز **معلومات مهمة** إلى معلومات مهمة بخصوص التعامل مع المنتج واستخدامه.



يُستخدم الرمز **ملاحظة** للإشارة إلى ممارسات غير مرتبطة بالسلامة الشخصية.



		
منتجات متوافقة	لا تترك المريض دون مرافق	تحذير من التعرض لإصابة باليد
		
أقصى وزن للمستخدم	وزن المنتج	رقم/إصدارات البند
		
		قطع الغيار

تحذير

- احرص على قراءة الدليل بالكامل واستيعابه تمامًا قبل الاستخدام. احتفظ بالدليل في مكان قريب من الوحدة.
- التزم بالإرشادات الواردة في هذا الدليل لتلافي وقوع حوادث قد تؤدي إلى التعرض لإصابة شخصية خطيرة.
- يحظر تمامًا استخدام هذا المنتج أو التعامل معه بطرق أخرى غير تلك المحددة في هذا الدليل، حيث قد يؤدي ذلك إلى تعريض سلامتك الشخصية للخطر وتلف المنتج.
- تأكد من إمام جميع الأشخاص القائمين على تركيب المنتج وأنظمته أو استخدامها بالمعلومات الضرورية ومن إمكانية حصولهم على هذا الدليل.

تنبيه

- يرجى الالتزام بهذه الإرشادات لتلافي تعرض المنتج للتلف أو التدمير.
- لا تقم بإجراء أي أعمال إصلاح، أو عمليات فك أو تجميع للمكونات، أو توسعات، أو عمليات إعادة ضبط، أو تعديلات بهذا المنتج. يجب عدم إجراء هذه العمليات سوى بمعرفة شركة Pressalit أو الأشخاص المعتمدين من شركة Pressalit.
- يحظر تمامًا السماح للأطفال بتشغيل هذا المنتج دون إشراف. هذا المنتج غير مخصص لأغراض اللعب.
- يحظر تمامًا استخدام المنتج إذا كان معيبًا أو تالفًا. يحظر استخدام المنتج المعيب قبل إجراء أعمال الإصلاح له.

ملاحظة

- تعتمد المعلومات الموضحة في هذا الدليل على التركيب السليم للمنتج وفقًا لإرشادات التجمي ع الخاصة بنا.
- لن تتحمل شركة Pressalit أي مسؤولية في حالة استخدام المنتج بأي طريقة تختلف عن تلك الموضحة في الدليل.
- نحتفظ بالحق في تعديل هذا الدليل دون إشعار مسبق.

الغرض من الاستخدام

هذا المنتج مخصص لرعاية الأشخاص العاجزين عن الوقوف أو الجلوس عند الاستحمام. يستلقي الشخص في وضع أفقي على الطاولة.

مواصفات المشغل المعني

هذا المنتج مصمم للتشغيل بمعرفة الأشخاص المدربين على الرعاية الصحية ومساعدة الأشخاص المسؤولين منهم على الاغتسال.

مواصفات المستخدم المعني

يمكن استخدام هذا المنتج مع جميع فئات الأشخاص - البالغين والأطفال والشباب والمسنين الذين لا يتعدى وزنهم الحمولة القصوى البالغة 175 كجم.

بيئة التشغيل

المنتج مصمم للاستخدام في البيئات الداخلية الرطبة، مثل الحمامات أو غرف الاغتسال. المنتج مخصص للاستخدام في درجة حرارة الغرفة، في الدور الخاصة، ودور الرعاية والتدريب، والمستشفيات في ظروف العمل العادية.

موانع الاستخدام

لا يوصى باستخدامه من السيدات خلال فترة الحمل. لا ينصح باستخدامه من المرضى الذين لديهم مضخة التسريب أو مضخة الأنسولين أو يعانون من الأمراض الجلدية الالتهابية أو المرضى الذين يعانون من الحمى.

يحظر على المرضى الذين يعانون من قصور القلب وأمراض القلب والأوعية الدموية والإصابة الحففية المخفية، والجروح المفتوحة وخطوط التغذية أو التصريف (مثل القسطرة وأنبوب التُّرح) استخدام هذا المنتج إلا بعد استشارة الطبيب المعالج.

ملاحظة

يجب إبلاغ الشركة المصنعة والسلطات الصحية بأي حادث خطير يقع عند استخدام المنتج. تُعرّف الحادثة الخطيرة على أنها الحادثة التي تسبب وفاة أحد المرضى أو المستخدمين أو أي شخص آخر، أو تسبب تدهورًا مؤقتًا أو دائمًا في صحة شخص ما. فلا بد من الإبلاغ عن أي حادثة نتج عنها أو يُحتمل أن ينتج عنها حادثة خطيرة.

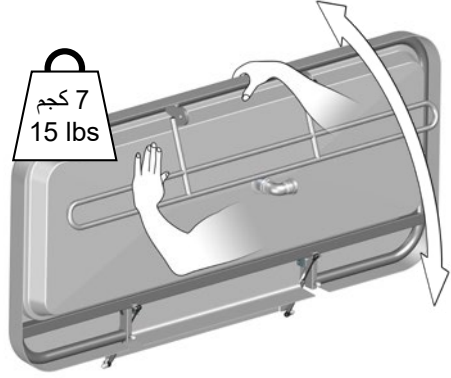
التوافق الحيوي

تم اختبار المواد التي تلامس جلد المريض أو المشغل أثناء الاستحمام، من حيث احتوائها على مواد مضرّة وفقًا لمعيار التوافق الحيوي ISO 10993، وبعد الاختبار اعتُبرت مناسبة لهذا الإجراء.

إرشادات التشغيل

اسند الطاولة بيدك أو جسمك عند طيها لأسفل لتلافي مخاطر تلفها.

تساعد أسطوانات الغاز المضمنة على طي الطاولة لأعلى على الحائط بسهولة بعد الاستخدام.



توَّخَّ الحذر لتجنب تعرض يديك لإصابات عند الوقوف على مقربة من أجزاء الإقفال الميكانيكية.



لا تترك المريض دون مرافق



تنبيه !

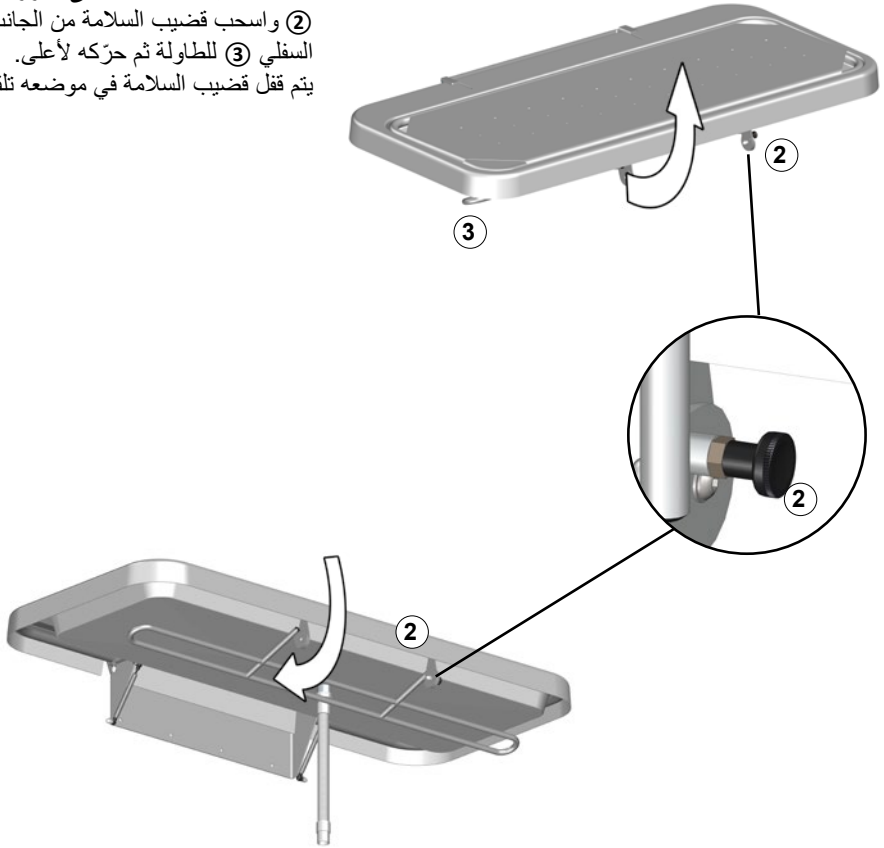
توَّخَّ الحذر دائمًا عند نقل أي شخص إلى طاولة الاستحمام ومنها.

تنبيه !

قد يصبح سطح المنتج ساخنًا أو باردًا إذا تعرض لمصادر الحرارة أو البرودة الخارجية، مثل ضوء الشمس أو الصقيع.

قضيب السلامة

لـسحب قضيب السلامة لأعلى: حرّر القفل
② واسحب قضيب السلامة من الجانب
السفلي ③ للطاولة ثم حرّكه لأعلى.
يتم قفل قضيب السلامة في موضعه تلقائيًا.



لـطي قضيب السلامة بعيدًا: حرّر القفل ② وحرّك قضيب السلامة لأسفل إلى الجانب السفلي من الطاولة.
يتم قفل قضيب السلامة في موضعه تلقائيًا.

التنظيف

نظّف طاولة الاستحمام بعد كل مرة استخدام لها. استخدم الماء والصابون العادي لتنظيف الطاولة. اغسل الطاولة بالماء النظيف ثم جففها بقطعة قماش ناعمة.

يمكن إزالة الإطار الموجود مع الغطاء لتنظيفه. يمكن فكه وغسله في الغسالة العادية على درجة حرارة 70 درجة مئوية كحد أقصى. جفف درج تجميع المياه.



معلومات مهمة

- تجنب استخدام جهاز تعقيم بالبخار المضغوط أو أي نوع آخر من أجهزة التنظيف بالبخار.
- تجنب استخدام مستحضرات التنظيف القوية التي تحتوي على أحماض أو كلور.
- يحظر تمامًا توجيه الرذاذ الصادر عن منظم بالضغط العالي إلى النضد المصمم لأغراض الرعاية والتمريض مباشرةً.
- تجنب استخدام مستحضرات التنظيف أو التعقيم القوية، أو الكاشطة، أو المسببة للتآكل، أو التي تحتوي على الكلور.

تنبيه

يحظر تمامًا ترك أي شخص يستلقي على طاولة الاستحمام بدون وجود الغطاء في مكانه. الدرج الموجود أسفل الغطاء مخصص لتجميع المياه فقط. وهو غير مصمم للاستخدام بمثابة حوض استحمام (بانيو). خطر تعرض المستخدم للإصابة وتلف المنتج.



عند استخدام طاولة الاستحمام مع مجموعة من المرضى، فمن الضروري تنظيفها وتعقيمها بين مرات الاستخدام مع مختلف المرضى لتلافي مخاطر انتقال حالات العدوى. يمكن العثور على قائمة بالمطهرات المناسبة على pressalit.com.

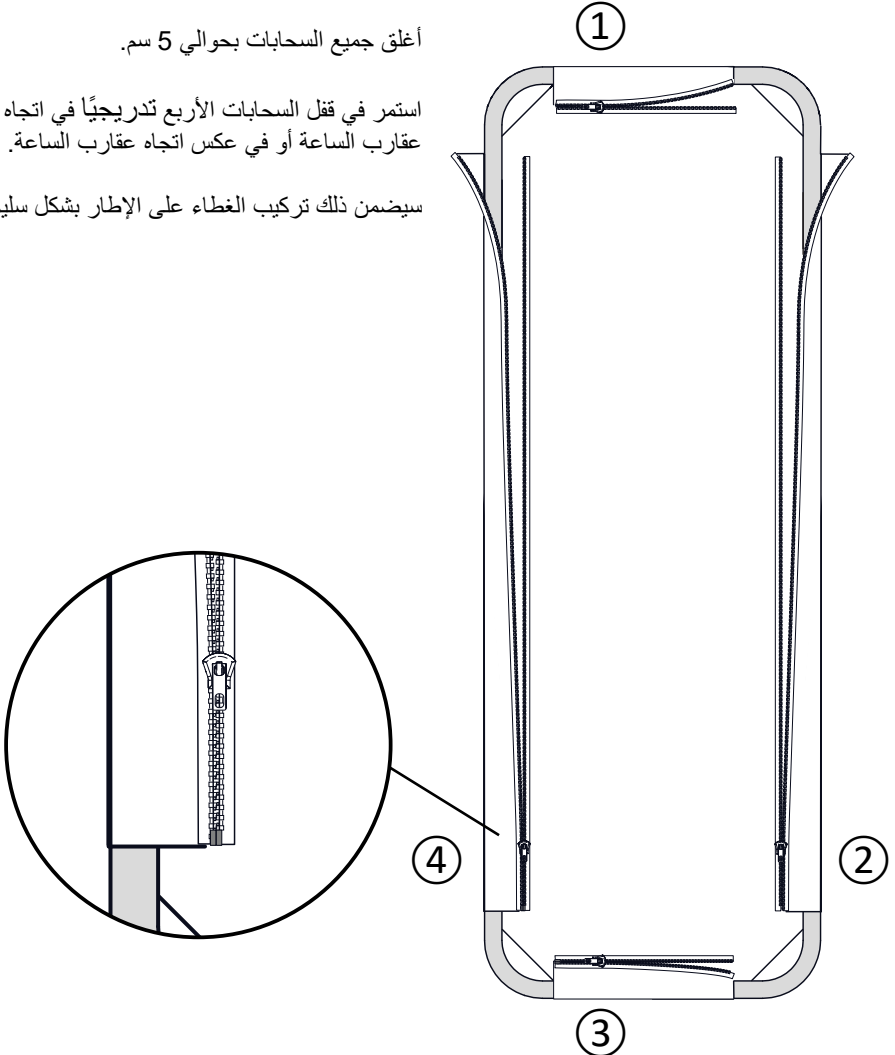
قفل سحاب الغطاء بعد تركيبه على الإطار

عند إزالة الغطاء لغسله، ينبغي قفل السحاب مجدداً بعد إعادة تركيبه على الإطار.

أغلق جميع السحابات بحوالي 5 سم.

استمر في قفل السحابات الأربع تدريجياً في اتجاه عقارب الساعة أو في عكس اتجاه عقارب الساعة.

سيضمن ذلك تركيب الغطاء على الإطار بشكل سليم.

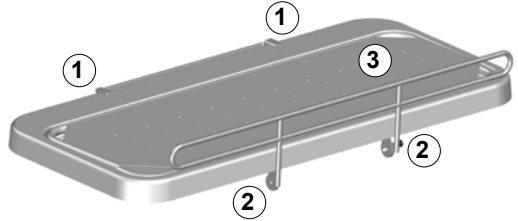


الصيانة

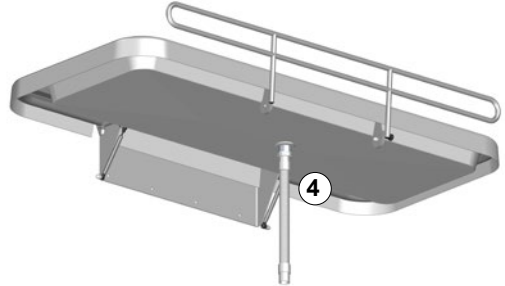
يبلغ عمر الخدمة المتوقع لطاولة الاستحمام 10 أعوام، شريطة إجراء أعمال الصيانة على النحو الموضح أدناه:
يوصى بإجراء فحص الصيانة مرة كل عام.

فحص الصيانة

- افحص المفصلات ① الموجودة بالطاولة وقضيب السلامة ②. أحكم ربطها إذا لزم الأمر.
- افحص الغطاء ③ بحثاً عن وجود تلف به واستبدله إذا لزم الأمر.



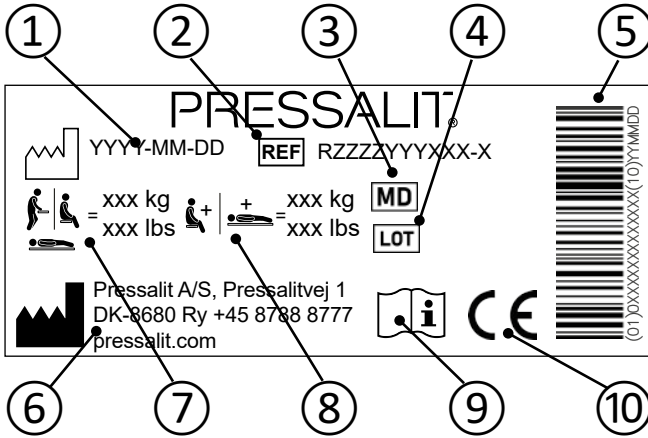
- افحص وصلات أنبوب التصريف ④، وافحص محبس المياه (في حالة تركيب واحد) وقم بتنظيفه.
- قم بإجراء فحص بصري للأجزاء الفولاذية للتحقق من وجود صدأ مخترق.



ملاحظة

إذا تم تركيب المنتج في جو مليء بالملح أو الكلوريد، فسيتم تخفيض الضمان من 3 سنوات عادية إلى سنة واحدة. الملح والكلوريد لهما تأثير تآكل على مكونات المنتج وسوف يتسببان في انخفاض العمر المتوقع للمنتج.

ملصق تعريف المنتج



1 تاريخ الإنتاج

2 رقم السلعة

3 جهاز طبي

4 كود المجموعة

5 الرمز الشريطي GS1-128

6 اسم الشركة المصنعة وعنوانها

7 أقصى وزن للمستخدم

8 حمولة العمل الآمنة

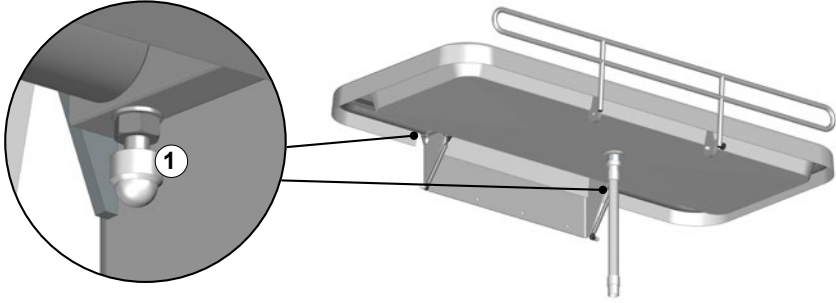
9 راجع دليل الاستخدام

يحمل هذا المنتج علامة CE وفقاً لتوجيه الأجهزة الطبية الأوروبي رقم EEC/42/93، بما في ذلك التعديلات المضمنة في التوجيه رقم EEC/47/2007. يمكن الاطلاع على إعلان المطابقة على pressalit.com

10

استكشاف المشكلات وإصلاحها

الإجراء	السبب	العرض
اتصل بشركة Pressalit A/S أو الوكيل المحلي في منطقتك.	هناك أسطوانة غاز واحدة أو أكثر معيبة.	لا تظل طاولة الاستحمام في الوضع القائم.
اضبط براغي الضبط ①.	براغي الضبط مرتفعة أو منخفضة للغاية.	لا يتم تصريف المياه من درج تجمع المياه.



اتصل بشركة Pressalit أو الوكيل الذي تتعامل معه في حالة تعذر إصلاح المشكلة. لا تحاول إصلاح المنتج بنفسك، حيث سيؤدي ذلك إلى إبطال الضمان.

التخزين والنقل

- يجب أن تتراوح درجة الحرارة اللازمة لنقل الوحدة وتخزينها بين 10- و 50 درجة مئوية (14 و 122 درجة فهرنهايت). حافظ على الرطوبة أقل من 70%.
- يجب دائمًا نقل الوحدة في عبوتها الأصلية.
- تجنب تعريض العبوة للصدمات والتأثيرات.
- لا تستخدم المنتج إذا كانت العبوة مكسورة أو تالفة.

البيانات الفنية

الحمولة القصوى	كجم 175
مواد التصنيع	صلب مقاوم للصدأ مطلي بطبقة من المسحوق مواد بلاستيكية (PVC، بوليستيرين)
الوزن	R8425418، R8425218: كجم 14.32

التخلص من المنتج وإعادة تدويره

تحتوي الوحدة على مواد قابلة لإعادة الاستخدام. لا توجد أخطار أو مخاطر معروفة مرتبطة بالتخلص من المنتج. يمكن التخلص من جميع المكونات بعد تنظيفها وتعقيمها.

عند التخلص من المنتج، نوصي بتفكيك مكوناته وتقسيمها إلى مجموعات مختلفة من النفايات من أجل إعادة تدويرها أو حرقها.

يوفر الجدول التالي معلومات حول إعادة تدوير المنتج والتعامل معه.

المادة	المكونات القابلة لإعادة التدوير
يمكن إعادة تدوير الصلب من خلال إعادة صهره وإدخاله كمادة ثانوية في إنتاج صلب جديد.	الصلب
يتم تحويل الكلوريد متعدد الفينيل الصلب إلى حبيبات وإعادة صهره. استخدم أنظمة فرز المواد البلاستيكية وإعادة تدويرها في أماكن توفرها محليًا، بخلاف ذلك يتم حرق البلاستيك بميزة إضافية تتمثل في توليد الطاقة، والتي يمكن استخدامها، على سبيل المثال، لإنتاج الحرارة والطاقة بشكل مشترك.	الكلوريد متعدد الفينيل والبوليستيرين
شأن أنواع البلاستيك الأخرى، يمكن إعادة تدوير البولي يوريثان بطريقتين أساسيتين: إعادة التدوير الميكانيكية التي يتم فيها إعادة استخدام المادة في شكل البوليمر، وإعادة التدوير الكيميائية التي تُعيد المادة إلى مكوناتها الكيميائية المتنوعة.	البولي يوريثان

www.pressalit.com

- en** Visit our website to find your local dealer and get further information about Pressalit and our solutions for bathrooms and kitchens.
-
- dk** Besøg vores hjemmeside for at finde din lokale forhandler og få yderligere oplysninger om Pressalit og vores løsninger inden for bad og køkken.
-
- de** Besuchen Sie unsere Website, und finden Sie einen Händler in Ihrer Nähe, um mehr über Pressalit und unsere Lösungen für Badezimmer und Küchen zu erfahren.
-
- fr** Rendez-vous sur notre site Internet pour trouver les coordonnées du revendeur le plus proche et obtenir des informations sur Pressalit et nos solutions pour la salle de bains et la cuisine.
-
- nl** Breng een bezoek aan onze website om te zien waar u onze producten kunt kopen en voor meer informatie over Pressalit en onze oplossingen voor badkamers en keukens.
-
- sv** Besök vår webbplats för att hitta en lokal återförsäljare och för mer information om Pressalit och våra lösningar för kök och badrum.
-
- no** Besøk nettstedet vårt for å finne din lokale forhandler og få ytterligere informasjon om Pressalit og løsningene våre for bad og kjøkken.
-
- es** Visite nuestro sitio Web para localizar su distribuidor local y obtener información adicional sobre Pressalit y nuestras soluciones para cuartos de baño y cocinas.
-
- pl** Odwiedź naszą stronę www, gdzie znajdziesz lokalnego dystrybutora oraz informacje o Pressalit i naszych rozwiązaniach dla łazienek oraz kuchni.
-
- 中文** 请访问我们的网站查询您所在地的经销商，以便获得关于Pressalit 以及我们其他浴室和厨房用品更详细的信息资料。
-
- العربية** قم بزيارة موقع الويب الخاص بنا لمعرفة الوكيل المحلي في منطقتك والحصول على المزيد من المعلومات حول شركة Pressalit وحلول الحمامات والمطابخ التي نقدمها.

